

TRANCHEUSE

TZ S

**MANUEL D'UTILISATION ET DE
MAINTENANCE
CATALOGUE PIECES DETACHEES**

TZ S

NUMERO DE CHASSIS:

ANNEE CONSTRUCTION:

GARBIN GROUP SRL

Via L. da Vinci, 38 - 36034 Malo (VI) – ITALY

Tel. +39 445 602900 - Fax +39 445 580101

info@garbin.it WWW.garbin.it

GARANTIE

La vente de n'importe quel excavateur, des accessoires et des pièces de rechange est réglée par les suivantes conditions essentielles et inéluctables :

La commande est pensée en tout cas comme une simple proposition de vente et elle est pourtant subordonnée à l'acceptation de la part de GARBIN GROUP SRL. La commande peut être acceptée aussi à travers la simple exécution de la même de la part de GARBIN GROUP SRL.

La marchandise vendue est délivrée aux conditions établies par le contrat de vente. En tout cas, la marchandise voyage aux risques et périls du client, même si le transport est compris dans le prix d'achat.

Le délai de livraison, si convenu, a une valeur seulement indicative et pourtant aucune responsabilité, ne peut être imputée à la GARBIN GROUP SRL, pour des retards éventuels causés par un tiers ou par des causes de force majeure ou fortuites.

L'éventuel emballage, toujours à la charge du client, est débité au prix du pur coût.

La gamme toute entière de la GARBIN GROUP SRL est garantie pendant six mois dès la livraison. La garantie se réfère exclusivement à la fourniture gratuite de la pièce défectueuse par construction, et évaluée et reconnue comme telle par la GARBIN GROUP SRL, en excluant de charges de n'importe quelle nature. La pièce défectueuse devra être remise aux ateliers de la GARBIN GROUP SRL en port franco et dans 15 jours du remplacement ; faute de ça, la GARBIN GROUP SRL est légitimée à facturer. Les moteurs électriques, les pièces électroniques et les pièces sujettes à l'usure sont exclus de la garantie. Du moteur diesel répond directement la maison productrice, avec une garantie de douze mois dès la date de livraison.

La garantie sur la machine déchoit de fait pour l'ouverture ou le démontage même partiel par personnel pas autorisé par la GARBIN GROUP SRL et pour l'emploi incorrect ou de toute façon pas conforme aux instructions fournies par la GARBIN GROUP SR ou bien pour un entretien carentiel ou incorrect.

Des réserves éventuelles sur la marchandise vendue devront être dénoncées par écrit dans les 8 jours dès la livraison, faute de quoi, l'acheteur déchoit de tout droit à la garantie. Des défauts cachés ou facilement pas reconnaissables doivent être dénoncés à la GARBIN GROUP SRL par écrit dans les 8 jours, dès la découverte et seulement six mois après la livraison. Dans tous les cas, la contestation ne légitime pas la suspension du paiement du prix convenu.


La GARBIN GROUP SRL peut légitimement et dans n'importe quel moment apporter des modifications techniques ou esthétiques aux machines à son incontestable avis et sans obligation de préavis au client.

Le paiement de la fourniture, si il n'est pas effectué à la livraison, doit être effectué dans le délai maximal de 60 jours date de facture.

On entend le paiement comme toujours effectué près de la GARBIN GROUP SRL de MALO (VI), même si effectué avec des lettres de change ou des traites payables ailleurs, mais qui ne peuvent absolument pas déroger à la compétence territorial du Tribunal de VICENZA, seule autorité pour l'interprétation et l'exécution du contrat, et pourtant sans regarder au lieu où l'obligation est née ou la marchandise est délivrée.

Dans l'éventualité d'un paiement à tempérament, le client déchoit du bénéfice ex ; art. 1186 C.C. si un seul des versements restait impayé à l'échéance. Le paiement retardé entraînera dans tous les cas l'application des intérêts moratoires, au taux conventionnel entre les parties, soit 2% par mois.

SOMMAIRE

Garantie	page 2
SOMMAIRE	page 3
1- MARQUAGE ET DECLARATION CE	page 5
1.1- Déclaration de conformité CE	page 5
1.2- Marquage CE	page 6
2- GENERAL	page 7
2.1- Importance du manuel	page 7
2.2- Consultation notes	page 7
2.2.1- Destination	page 8
2.2.2- "Machine off" conditions	page 8
2.3- Abréviations	page 9
2.4- Droites réservés	page 10
 3- DESCRIPTION TECHNIQUE	page 10
3.1- Nom de la machine	page 10
3.2- Equipements optionnels	page 10
3.3- Identification des parties	page 14
3.4- Dimensions	page 17
3.5- Données techniques	page 18
3.6- Composants utilisés	page 20
3.7- Utilisation	page 20
3.8- Carburant	page 21
3.9- Phases de travail	page 21
3.10- Produits à utiliser	page 21
3.11- Limites d'utilisation	page 21
4- TRANSPORT ET LEVAGE	page 19
4.1- Transport de la machine	page 19
4.2- Mouvement de la machine durant le transport	page 20
4.3- Levage de la machine avec une grue	page 20
5- INSTALLATION	page 21
5.1- Mise en place de la chaîne	page 21
5.2- Stockage	page 21
6- SECURITE	page 21
6.1- Directives et normes de références	page 21
6.2- Systèmes de sécurité	page 22
6.3- Sigles de sécurité	page 23
6.4- Equipement de protection individuel	page 24
6.5- Fiche technique de sécurité	page 25
6.6- Risques éventuels	page 26

**7- UTILISATION ET FONCTIONNEMENT**

page 27

7.1- Postes occupés par les utilisateurs

page 30

7.2- Levier de commandes et de contrôle

page 30

7.3- Vérification avant de démarrer

page 30

7.4- Position correcte de travail

page 31

7.5- Démarrer ma machine

page 31

7.6- Manipulation de la machine

page 32

7.7- Avant creusement

page 33

7.7- Après creusement

page 33

7.8- Eteindre la machine

page 33

7.9- Nettoyer la machine

page 34

7.10- Arrêt d'urgence

page 34

7.11- Redémarrer après un arrêt d'urgence

page 34

7.12- Arrêt prolongé de la machine

page 34

7.13- Démarrer la machine après un long arrêt

page 34

7.14- Schéma électrique

page 35

8- ENTRETIEN

page 36

8.1- Entretien régulier

page 36

8.1.1- Tableau des entretiens réguliers

page 37

8.1.2- Feuilles d'entretien et fiches

page 38

8.2- Entretien particulier

page 64

**9- RECYCLAGE**

page 64

9.1- Précautions

page 64

**10- ACCESSOIRES**

page 64

10.1- Instructions pour lever la machine

page 64

10.2- Signaux gestuels (Directive 92/58/EEC)

page 65

11- PIÈCES DÉTACHÉES

page 70

11.1- General precautions

page 70

11.2- Eclaté de pièces

page 70

TRANCHEUSE

TZ S

1.1 DECLARATION DE CONFORMITE CE

MANUFACTURER'S DECLARATION



Via Leonardo da Vinci, 38 - 36034 Malo (VI) Italy
Tel. 0039 0445 602900 - Fax 0039 0445 580101
www.garbin.it - info@garbin.it

Déclare que la machine suivante :

Modèle	
N° de série	
Année de construction	

Répond aux directives suivantes

2006/42/EC

Directive of the European Parliament and of the Council of 17th May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

2004/108/EC

Directive of the European Parliament and of the Council of 15th December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC

Répond aux normes suivantes

EN 60204-1:2006/A1:2009

Safety of machinery. Electrical equipment for machinery

Person authorised to assemble the Technical Brief:

GARBIN GROUP SRL.

Person authorised to draw up the declaration:

GARBIN GROUP SRL.

Date:

Position in company: managing director.

Name and Surname: Antonella Garbin

Signature and Stamp

1.2- MARQUAGE CE

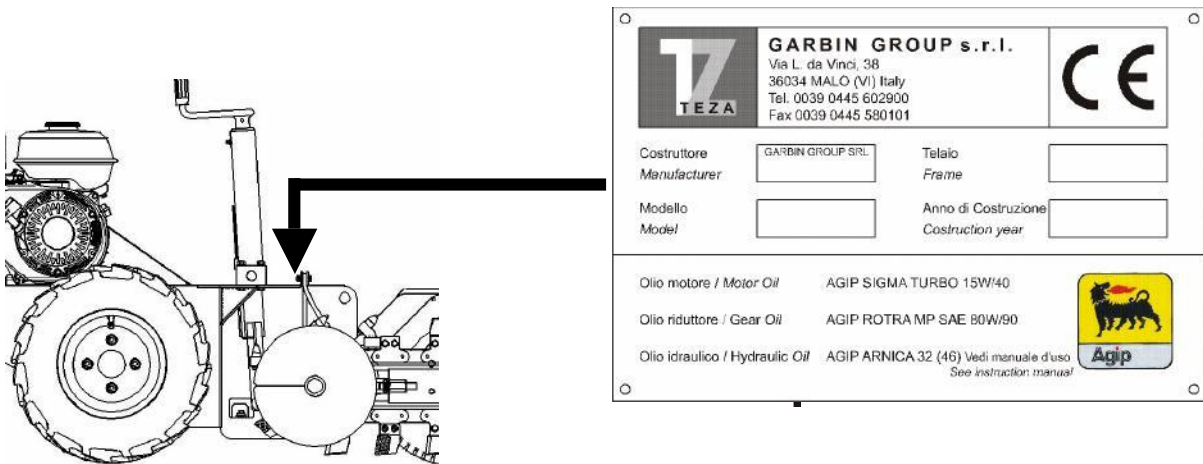
Le marquage CE certifie que la machine répond aux normes et directives mises en places par les directives europeenes indiquées dans la déclaration de conformité CE

La plaque consiste en une plaque en aluminium, imprimée en noir avec les dimentions suivantes :

L= 120 mm - H= 60 mm - thickness 0.80 mm (**FIG. 1**), elle est fixée par 4 rivets sur le côté gauche de la machine.

La plaque contient les éléments suivants :

- LOGO ET ADRESSE DU FABRICANT
- MARQUE CE
- NOM DU FABRICANT
- NUMERO DE CHASSIS
- MODELE
- ANNEE DE CONSTRUCTION
- TYPE D'HUILE MOTEUR
- TYPE D'HUILE REDUCTEUR
- TYPE D'HUILE HYDAULIQUE
- RECOMMENDED SUPPLIER



RIGHT SIDE

FIG. 1 (CE marking)

2- GENERAL**2.1- IMPORTANCE DU MANUEL**

LES PERSONNES UTILISANT LA MACHINES DOIVENT LIRE ET COMPRENDRE LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

Ce manuel d'utilisation et d'entretien a été conçu en se référant aux normes et directives européennes dans le but qu'il soit compréhensible par tous et qu'il y ait une réponse à chaque question que l'utilisateur pourrait se poser. Si, l'utilisateur ne comprend pas tout ou une partie du manuel, il doit se référer à son revendeur pour qu'il lui donne les explications manquantes pour ne pas commettre de gestes dangereux.

Avant d'utiliser la machine, l'utilisateur doit lire et comprendre tout le manuel et toutes les données techniques et suivre les instructions de garantie pour leur sécurité et la sécurité des personnes qui les entourent.



CE MANUEL DOIT TOUJOURS ETRE AVEC L'UTILISATEUR OU PRES DE LA MACHINE.



LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR LES DOMMAGES PHYSIQUES OU MATERIELS LIES A UNE UTILISATION NON INDIQUEE DANS CE MANUEL.



CE MANUEL DOIT ETRE DONNE AVEC LA MACHINE SI CELLE CI EST PRETEE, LOUEE, OU VENDUE A UN AUTRE UTILISATEUR.



CE MANUEL A ETE CONCU AU MOMENT DE LA SORTIE DE LA MACHINE ET NE DOIT PAS ETRE CONSIDERE COMME OBSOLETE EN CAS DE MISE A JOUR DU MANUEL.



SI LE MANUEL EST MANQUANT OU ENDOMMAGE, IL FAUT DEMANDER UNE COPIE A VOTRE REVENDEUR EN LUI INDIQUANT LE NUMERO DE SERIE (VOIR PLAQUE CE)

2.2- CONSULTATION NOTES

LES LOGO DE DANGERS ET L'ECRITURE EN GRAS ATTIRENT L'ATTENTION, MERCI DE FAIRE ATTENTION AUX AVERTISSEMENT INDICUES DANS CE MANUEL.

2.2.1- DESTINATION

Ce manuel a été exclusivement écrit pour les personnes utilisant la machine et effectuant l'entretien avec les capacités techniques pour le faire. Les symboles montrés ci dessous sont placés à chaque début de chapitre ou paragraphe et indique quel opérateur est concerné.



LES PERSONNES AUTORISEES PEUVENT SEULEMENT UTILISER LA MACHINE SI ILS ONT LES COMPETENCES REQUISES.



AVANT D'UTILIER LA MACHINE, LES UTILISATEURS DOIVENT ETRE EN PLEINE POSSESSION DE LEURS MOYENS PSYCHO-PHISICAUX POUR ETRE CONSCIENT DES DANGERS ET D'UTILIER LA MACHINE SUIVANT DES CONDITIONS DE SECURITE OPTIMALES.



LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS PORTER DE VETEMENTS ET ACCESSOIRES QUI PEUVENT SE COINCER DANS LA MACHINE : VETEMENTS AMPLES, CRAVATES, CEINTURES, COLLIERES, BRACELETS, BOUCLES D'OREILLES. LES CHEVEUX LONGS DOIVENT ETRE ATTACHES.

**UTILISATEUR**

Personne âgée de 18 ans ou +, qui par la législation de son pays l'autorise à utiliser la machine, la mettre en marche et l'éteindre suivant les instructions continues dans ce manuel. Il doit porter les équipements de protections obligatoires **para 6.4** et occupant les positions décrites dans le **para 7.1**.

**PERSONNE DE LEVAGE**

Personne âgée de 18 ans ou +, qui par la législation de son pays l'autorise à utiliser des chariots élévateurs, des grues de pont, des grues en utilisant les signaux de main indiqués dans la directive européenne 92/58/EEC (**Voir para 10.2**.) Il doit porter les équipements de protections obligatoires **para 6.4** et occupant les positions décrites dans le **para 7.1**.

**MECANICIEN**

Cette personne doit être un technicien qualifié, autorisé à travailler sur les parties mécaniques pour faire des réglages, réparations, ou entretiens en suivant les instructions fournies dans ce manuel ou dans un autre document fourni par le fabricant. Il doit porter les équipements de protections obligatoires **para 6.4** et occupant les positions décrites dans le **para 7.1**.

**TECHNICIEN CHARGE DE L'ENTRIEN**

Cette personne est une personne qualifiée qui possède des techniques requises par la législation, elle est autorisée uniquement à faire des entretiens, réparations, ajustements sur le faisceau électrique de la machine en suivant les instructions fournies dans ce manuel. Il doit porter les équipements de protections obligatoires **para 6.4** et occupant les positions décrites dans le **para 7.1**

**RESPONSABLE MACHINE**

Cette personne est un technicien qualifié désigné par le client, possédant les qualités requises par la législation en vigueur.

**TECHNICIEN CONSEIL**

Cette personne désignée par le fabricant est autorisée à répondre aux questions techniques et à effectuer l'entretien.

2.2.2- "MACHINE OFF" CONDITION

Avant d'effectuer un entretien ou des réparations sur la machines, vérifier qu'elle soit bien arrêtée et poser la au sol.

2.3- ABREVIATIONS

Les abréviations utilisées dans ce manuel sont listées dans **TAB. 1**.

approx.	Approximativement	min	Minutes
chap.	Chapitre	N°	Numéro
PPE	Protections obligatoires	p.	Page
RH	Droit	para	Paragraphe
h	Heures	Pos.	Position
EN	Normes Européennes	REF.	Référence
E.g.	Exemple	s	Secondes
FIG.	Figure	LH	Gauche
max.	Maximum	TAB.	Tableau
min.	Minimum		

TAB. 1 (Abréviations)

2.4-DROITS RESERVES

Le fabricant se réserve tous les droits concernant ce manuel. Toutes les informations qu'il contient (texte, dessins, tableaux, diagrammes) sont confidentielles.

Aucune partie de ce manuel ne doit être reproduit ou séparé (totalement ou partiellement) d'aucune manière que se soit (photocopies, photos, microfilm...) sans l'autorisation écrite du fabricant. Toutes les marques mentionnées dans ce manuel appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

3- DESCRIPTIONS TECHNIQUE**3.1- NOM DE LA MACHINE**

La machine est appelée :

TZ S

3.2- EQUIPEMENT OPTIONNEL

La machine arrive équipée avec l'équipement que le client a commandé déjà monté sur le bras de tranchée. Pour changer ou remplacer cet équipement, faire appel au revendeur ou au fabricant..

L'équipement suivant peut être rajouté sur la machine :

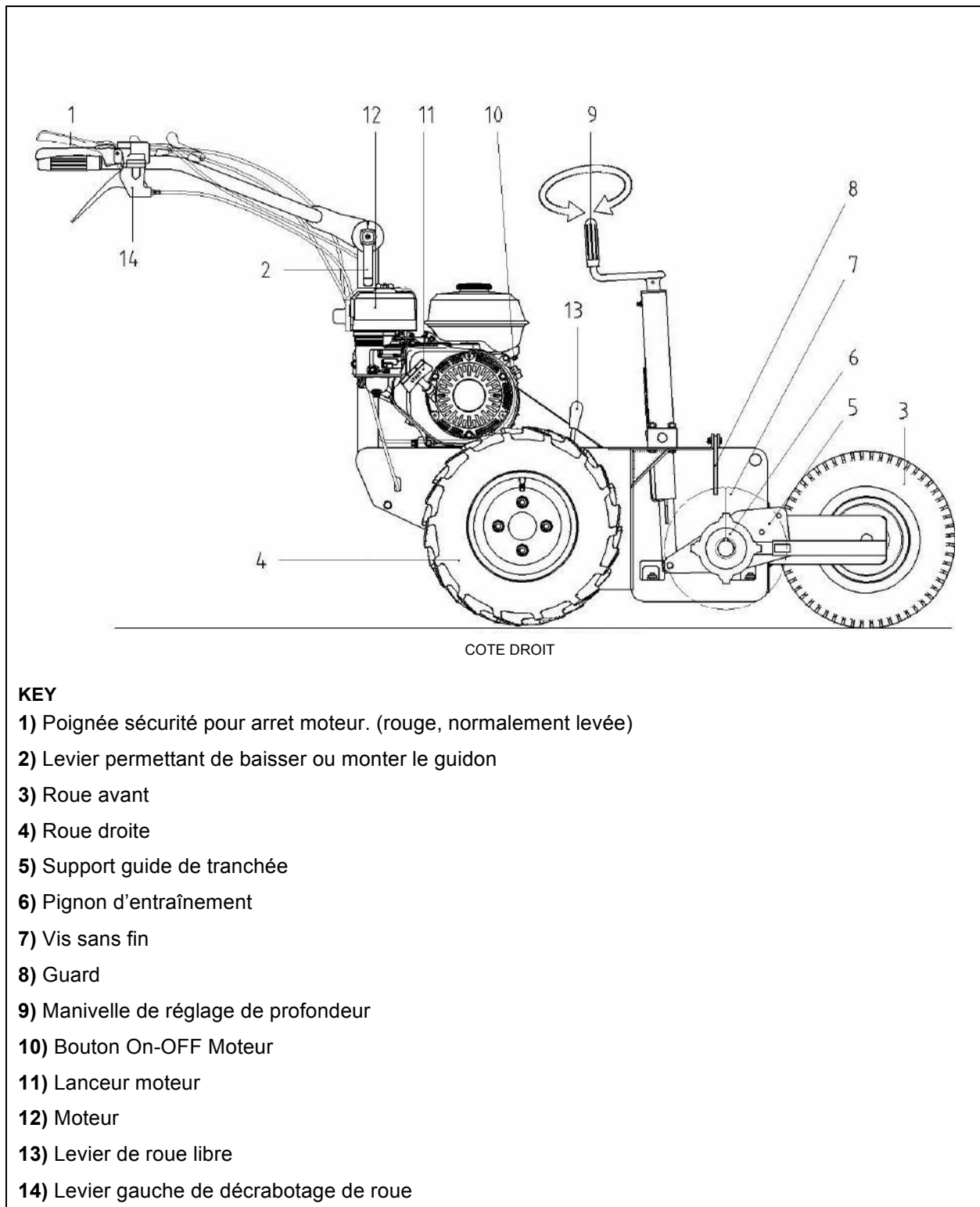
- **Guide de tranchée - Longueur 45 cm - 32 pitches**



CET EQUIPEMENT NE PEUT ETRE MONTER QUE PAR LE FABRICANT OU LE REVENDEUR AGREE

3.3- IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

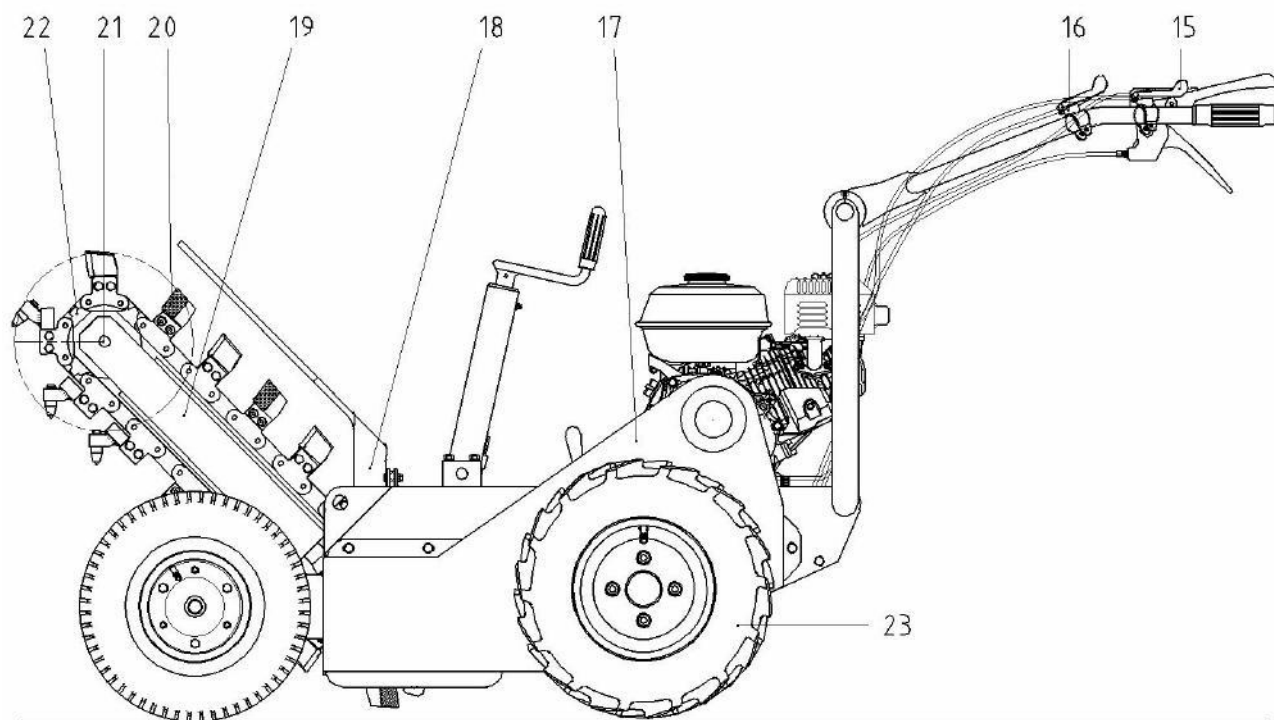
FIGS. 2, 3, and 4 show and identify the main machine components.



KEY

- 1) Poignée sécurité pour arrêt moteur. (rouge, normalement levée)
- 2) Levier permettant de baisser ou monter le guidon
- 3) Roue avant
- 4) Roue droite
- 5) Support guide de tranchée
- 6) Pignon d'entraînement
- 7) Vis sans fin
- 8) Guard
- 9) Manivelle de réglage de profondeur
- 10) Bouton On-OFF Moteur
- 11) Lanceur moteur
- 12) Moteur
- 13) Levier de roue libre
- 14) Levier gauche de décrabotage de roue

FIG. 2 (Identification des composants)



LH SIDE

KEY

- 15) Accelérateur
- 16) Levier de décrabotage de l'avancement
- 17) Supprot de chaîne
- 18) Protection de chaîne
- 19) Guide de tranchée
- 20) Lame de creusement
- 21) Pignon
- 22) Chaîne
- 23) Roue Gauche

FIG. 3 (Identification of composants)

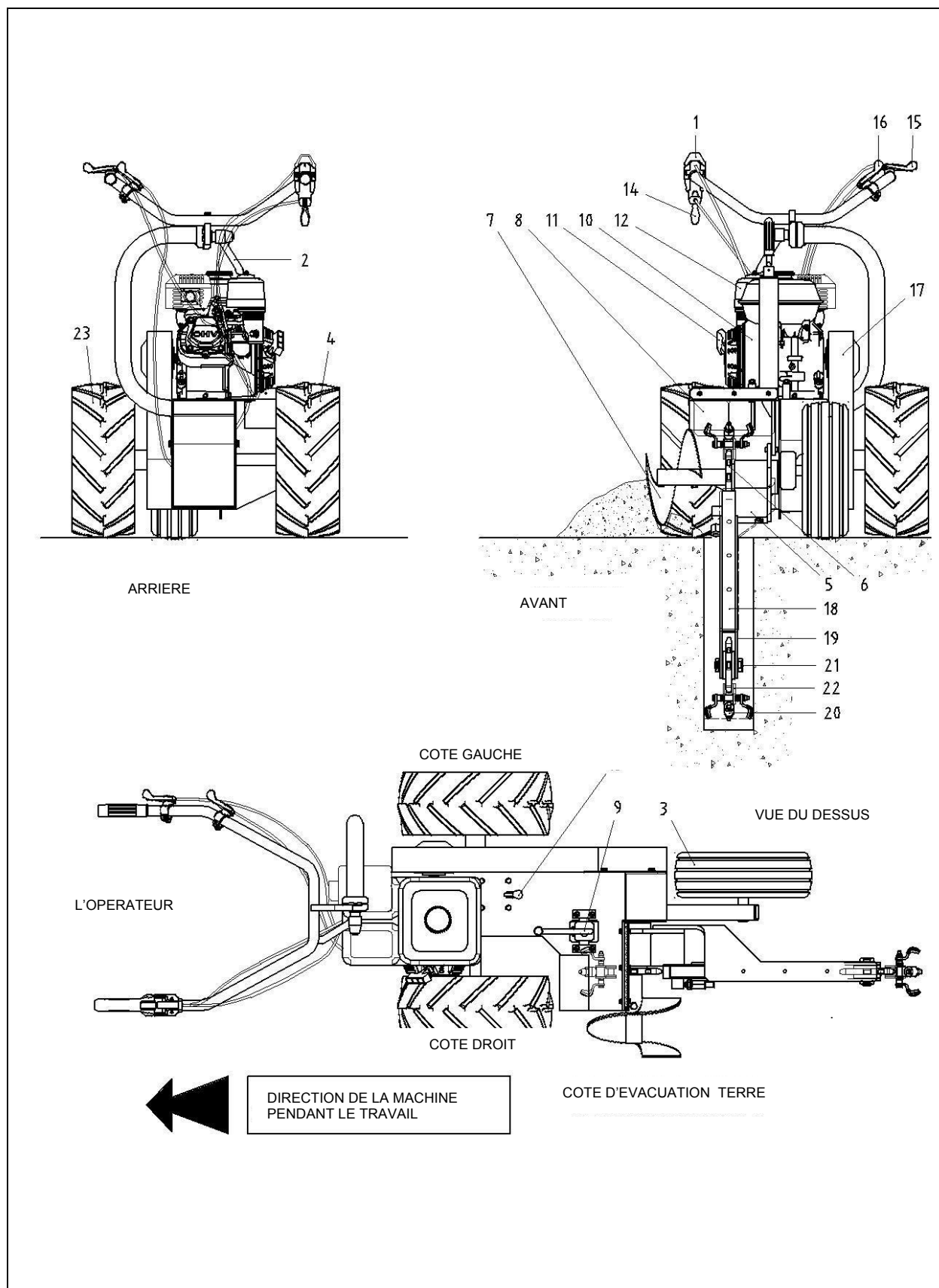


FIG. 4 (Identification des composants)

TRANCHEUSE

TZ S

3.4 - DIMENSIONS

FIG. 5 Montre les dimensions de la trancheuse

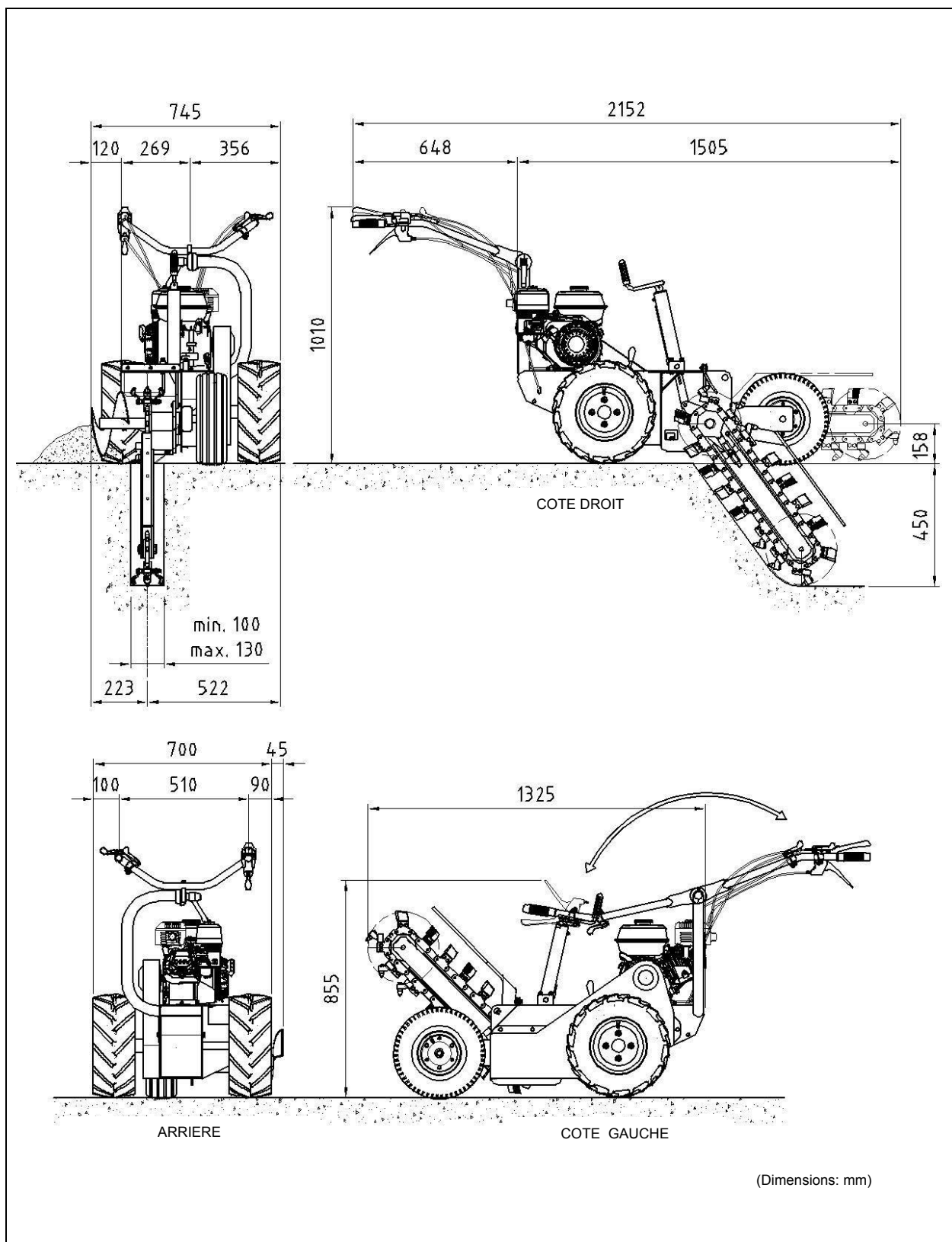


FIG. 5 (Dimensions de la machine avec la chaîne)

3.5- TECHNICAL DATA

TAB. 2 shows the main technical data of the machine.

MACHINE		
MOTEUR		
Marque		HONDA
Type		GX 200
Type du moteur		Moteur monocylindre OHV avec axe horizontal incliné à 25° refroidissement par air
Allésage x Course	mm	68 x 54
Cylindrée	cm ³	196
Compression ratio		8.5:1
Puissance maximale	kW/HP	4.8 kW (6.5 HP) / 3600 rpm
Puissance nette	kW/HP	4.1 kW (5.5 HP) / 3600 rpm
Puissance continue	kW/HP	3.3 kW (4.4 HP) / 3000 rpm 3.7 kW (5.0 HP) / 3600 rpm
Couple maxi	Nm/kgf.	12.4 Nm / 12.6 kgf / 2500 rpm
Allumage		Contact-free transistor
Démarrage		Pull-start with spring rewind
Capacité du réservoir	litres	3.1
Consumation	Litres/heure	1.7 Litres/heure– 3600 rpm
Capacité d'huile	litres	0.6
Dimensions (L x W x H)	mm	313 x 376 x 346
Poids	kg	16
TRANSMISSION AUX ROUES		
Transmission automatique par système de cliquet		
TRANSMISSION A LA CHAINE		
Transmission mécanique par courroie et réducteur à bain d'huile		
Réducteur		SITI
SYSTEME ELECTRIQUE		
Dispositif pour arrêter le moteur en relâchant la poignée rouge sur le guidon (normalement ouverte)		

TRANCHEUSE

TZ S

PNEUS		
Pneus d'entraînement à chambre à air	"TRACTOR" 16x6.50-8 4PR	
Pneu de support avec chambre à air	15.600x6"PR RIG	
CHAINE		
Chaîne avec support		
Longueur de la chaîne	standard 32 pins	
Types de pignon	Z 4	
Nombre de lame de creusement	standard 16 lames	
Type d'outils : a lame/ avec des pointes de tungstène ou mixte		
Dispositif mécanique pour la tension de chaîne		
POIDS ET DIMENSIONS		
Poids de la machine avec une chaîne et le réservoir plein	133 kg	
Pour les dimensions voir	FIG. 5	
PERFORMANCES		
Profondeur de tranchée	standard 45 cm	
Largeur de tranchée	Lames:	11 - 13 cm
	pointes:	10 - 12 cm
	Mix:	11 - 13 cm
DISPOSITIFS DE SECURITE		
Barre de protection de chaîne		
Dispositif pour arrêter le moteur en relâchant la poignée rouge sur le guidon (normalement ouverte)		
BRUIT ET VIBRATIONS		
Décibels	Lw(A)	102 [dB(A)]
Déibels recentis au poste de pilotage <ul style="list-style-type: none">Moteur au ralentiMoteur au max avec chaîne en mouvement	Leq(A)	74.0 [dB(A)]
		88.4 [dB(A)]
Vibrations transmises à l'opérateur avec le moteur au ralenti <ul style="list-style-type: none">Main gaucheMain droite	A(8)	3.45 [m/s ²]
		2.39 [m/s ²]
Vibrations transmises à l'opérateur avec le moteur au max et la chaîne en mouvement <ul style="list-style-type: none">Main gaucheMain droite	A(8)	14.49 [m/s ²]
		24.66 [m/s ²]
Données faites a vide		

*TAB. 2 (données techniques)***3.6- COMPOSANTS UTILISES**

Les composants incorporés dans la trancheuses sont inscrits dans la déclaration CE et dans la partie entretien

TAB. 3 Adresses et noms des principaux fabricants.

COMPOSANTS	FABRICANT	ADDRESS
MOTEUR	HONDA EUROPE NV European Engine Center	Langerbruggestraat 104 B-9000 Gent Tel: +32 (0)9 250 12 11 Fax: +32 (0)9 250 14 24 www.honda-engines-eu.com
REDUCTEUR	SITI S.p.A	Via G. Vittorio,4 40050 Monteveglio - BO – Italy Tel: +39/051/6714811 Fax: +39/051/6714858 www.sitiriduttori.it

*TAB. 3 (Composnats rajoutés)***3.7- UTILISATION**

Les machines sont pensées et fabriques pour les utiliastions suivantes :

SECTEUR D'UTILISATION	Emplacements industriels de construction de routes, de bâtiment, légers et lourds avec des zones de manoeuvre définies, conformément à la législation professionnelle de santés et sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisation.
LIEU D'UTILISATION	Chantiers privés ou publics comme décrit ci-dessus, d'intérieur et/ou extérieur, suffisamment éclairés et conforme avec la législation professionnelle de santés et sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisation. La machine doit être placée sur un plancher ou une terre plat sans irrégularités ou obstacles (grandes pierres, troncs d'arbre, etc...) qui peuvent assurer la stabilité par rapport à ses dimensions hors-tout (para 3.4) et à poids (para 3.5)
UTILISATION PREVUE	Mise en place de drainage, de canalisation, de grillage ... pour les plantations, l'éclairage ; avec différente largeur de travail et profondeur.
UTILISATEUR	Personne apte à utiliser la machine et qui possède les qualités décrites dans le para 2.2.1.

TAB. 4 (Utilisation)

3.8- POWER SOURCES

POWER SOURCE	SUPPLY
HYDRAULIC	• Huile hydraulique
FUEL	• SP95

TAB. 5 (Power sources)

3.9- PHASES DE TRAVAIL

- 1) Contrôle avant démarrage (voir para 7.3);
- 2) Position correcte (voir para 7.4);
- 3) Démarrage de la machine (voir para 7.5);
- 4) Manipulation de la machine (voir para 7.6);
- 5) Avant creusement (voir para 7.7);
- 6) Après creusement (voir para 7.7);
- 7) Arrêter la machine (voir para 7.8);
- 8) Nettoyage de la machine (voir para 7.9);
- 9) Arrêt prolongé de la machine (voir para 7.12).

3.10- PRODUITS UTILISES

USE	TYPE	Qty (kg)
HUILE MOTEUR	• AGIP SINT 2000 SAE 10W-30	0,6
HUILE REDUCTEUR	• AGIP ROTRA MP SAE 80W/90	1,4
GRAISSE	• AGIP GREASE MU EP 1	VOIR chap. 8
ESSENCE	• SP 95	3,1 litres

TAB. 6 (Products used)

3.11- LIMITES D'UTILISATION

La machine a été conçue uniquement pour les utilisations prévues dans para 3.7. aucune autre utilisation n'est autorisée pour garantir la sécurité de l'utilisateur.



IL EST INTERDIT DE DEMARRER LA MACHINE DANS UNE ATMOSPHERE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE OU DANS LA PRESENCE DE COMBUSTIBLES EN POUDRE.



IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'UTILISER LA MACHINE SUR LA ROUTE CAR ELLE NE DISPOSE PAS DES EQUIPEMENT ADPATES AU CODE DE LA ROUTE.



IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'UTILISER LA MACHINE POUR BOUGER DES OBJETS.



IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE TRANSPORTER DES PERSONNES, ANIMAUX, OBJETS SUR LA MACHINE.



IL EST STRICTEMENT INTERDI D'UTILISER LA MACHINE DANS UN TERRAIN ACCIDENTE OU AYANT UNE PENSE SUPERIEURE A 5%.



IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE REMORQUER LA MACHINE PAR QUELQUE MOYEN QUE SE SOIT.



IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'UTILISER LA MACHINE DANS DES LEUX NON AERES OU MAL VENTILES



IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE CHANGER BRUTALEMENT DE DIRECTION PENDANT LE TRAVAIL.



IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE CREUSE A PROXIMITE DE CONDUITE D'EAU ? D'ELECTRICITÉ OU DE GAZ OU MEME DE TELEPHONE.

4- TRANSPORT ET MANIPULATION

4.1- TRANSPORT DE LA MACHINE

Le vendeur doit transporter la machine chez son client par un transporteur spécialisé, qui utilise l'équipement adéquat et qui a les autorisations nécessaires.



LA MACHINE EST CHARGÉE DANS LE VÉHICULE PAR UN PERSONNEL COMPÉTANT ET HABILITÉ



LA MACHINE DOIT ÊTRE DÉCHARGÉE PAR LE CLIENT PAR UN PERSONNEL COMPÉTENT ET APTE À CE GENRE DE MANIPULATION



PERSONNE NE DOIT ÊTRE PRÉSENT PENDANT LA PHASE DE DÉCHARGEMENT



LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ SI UNE PERSONNE, UN ANIMAL OU UN OBJET EST BLESSÉ / ABIMÉ PENDANT LE DÉCHARGEMENT DE LA MACHINE

4.2- BOUGER LA MACHINE DURANT LE TRANSPORT

La machine peut être bougée en la poussant sur ses roués.

Un véhicule adapté doit être utilisé pour le transport par la route.



UN VÉHICULE ADAPTE DOIT ÊTRE UTILISÉ POUR TRANSPORTER LA MACHINE. POUR LA DÉCHARGER, IL FAUT UTILISER DES RAMPES ARRIMÉES AU VÉHICULE AVEC UNE PENTE MAXIMALE DE 30%.



APRÈS CHARGEMENT IL EST OBLIGATOIRE D'ATTACHER LA MACHINE AVEC DES SANGLES OU DES CHAINES.

4.3- LEVER LA MACHINE À L'AIDE D'UNE GRUE



LES INSTRUCTIONS POUR UN LEVAGE OPTIMAL DE LA MACHINE SONT INSCRITES AU CHAP 10



LORS DU LEVAGE NE FAITE D'ACCOUPS BRUTAUX CE QUI RISQUERAIT DE LA FAIRE TOMBER.



POUR SAVOIR QUEL CORDES, CABLES, CHAINES, SANGLES UTILISER, REPORTER VOUS AU POIDS INDIQUE DANS LE TAB 2 PARA 3.5.



NE SOULEVER UNIQUEMENT QUE PAR LES POINTS INDIGUES PAR LE FABRICANT

5- INSTALLATION

5.1- MISE EN PALCE DE LA CHAINE

La machine est livrée avec la chaîne commandée par le cleint pour changer la chaîne, renseignez vous aupres de votre revendeur / technicien.



LA CHAINE NE DOIT ETRE MONTEE QUE PAR LE FABRICANT OU DES REVENDEURS AUTORISES.



LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGE MATERIEL OU CORPOREL DANS LE CADRE DE DHANGEMENT DE LA CHAINE.

5.2- STOCKAGE

Si pour une raison la machinedoit être stockée pendant longtemps, placer la dans un endroit sur avec une temperature ambiante et protger la de la pluie.

6- SECURITE

6.1- DIRECTIVES ET NORMES DE REFERENCE

Cette machine a été conçue en suivant des normes européennes les voici :

REFERENCE	NAME
98/37/EC	“Machinery Directive” of the European Parliament and Council of 22nd June 1998, concerning the approximation of the laws of member states relating to machinery.
EN 12100-1-2 : 2005	“Safety of machinery - Fundamental concepts, general design principles”.
EN 294 : 1992	“Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs”.
EN 349 : 1994	“Safety of machinery. Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body”.

TAB. 7 (Reference Directives and Standards)

6.2- SYSTEMES DE SECURITE

Les éléments suivants équipent la machine :

1) CARENAGE

Ce carénage protège les organes de transmissions (courroies et poulies) These protect the drive transmissions organs (belts and pulleys) de la transmission de creusement.

2) BARRE DE PROTECTION

C'est une barre en acier qui est positionnée au dessus de la chaine. Cela protège de contact éventuels avec la chaine.

3) ARRET MOTEUR

C'est une poignée rouge qu'il faut presser pendant le travail, en la relachant cela coupe le moteur et la chaine.



IL EST OBLIGATOIRE DE CONTROLER LE BON FONCTIONNEMENT ET L'EFFICACITE DE CES SYSTEMES DE SECURITE.



IL EST INTERDIT D'ENLEVER, DECONNECTER... UN SEUL DE CES SYSTEMES DE SECURITE DE LA MACHINE.



IL EST OBLIGATOIRE DE REMPLACER LES ELEMENTS DE SECURITE QUI ONT UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT PAR DES PIECES D'ORIGINE.

6.3- SIGLES DE SECURITE

Se sont des autocollants appliqués près des points dangereux de la machine. **(voir FIG. 6).**



TOUJOURS GARDER LES SIGLES VISIBLES ET LISIBLES



IL EST INTERDIT DE DECOLLER OU DEPLACER LES AUTOCOLLANTS.



REEMPLACER LES AUTOCOLLANTS DEFECTUEUX PAR DES AUTOCOLLANTS D'ORIGINE.

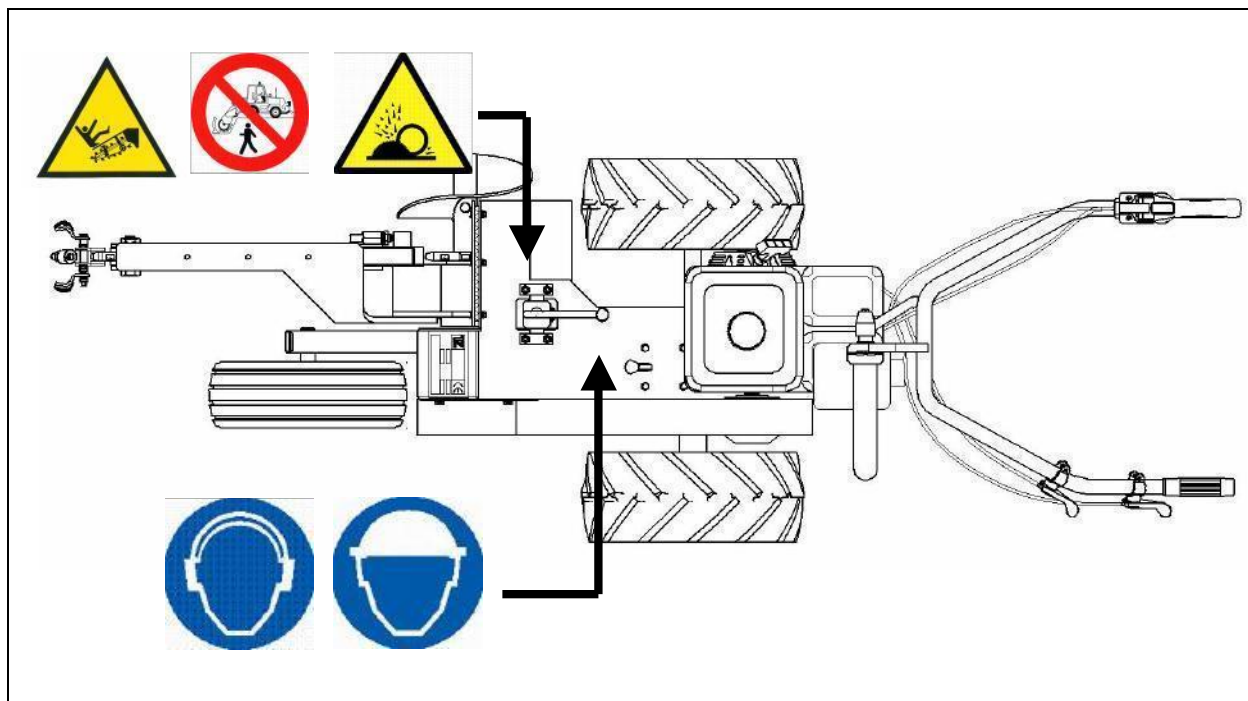


FIG. 6 (Sigles de sécurité)

MET EN DANGER	
SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER D'ETRE ACCROCHE PAR LA CHAINE OU TOUTE AUTRE PARTIE EN MOUVEMENT (Quand la machine est en mouvement il y a un risque d'accident)
	ATTENTION AUX PROJECTIONS (quand la machine est en mouvement il y a un risque d'accident a cause de prjections (terre, cailloux...)).
INTERDICTION	
	IL EST INTERDIT DE RENTRER DANS LE PERIMETRE D'ACTION DE LA TRANCHEUSE KLORSQU4ELLE EST EN MARCHÉ
OBLIGATIONS	
	CASQUE AUDITIF DE PROTECTION (Les oreilles doivent être protégées du bruit durant le travail)
	CASQUE DE PROTECTION (La tête doit être protégée durant le creusement a cause des projection éventuelles).

TAB. 8 (Signaux de sécurité)

6.4- EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE








L'utilisation de protections est obligatoire pour respecter les règles de santé et de sécurité durant le travail.



LES UTILISATEURS NE DOIVENT JAMAIS PORTER DE VETEMENTS QUI PEUVENT SE COINDER DANS LA MACHINE : VETEMENTS AMPLES, CRAVATES, BOUCLES D'OREILLES, BRACELETS, COLLIERS... LES CHEVEUX LONGS DOIVENT TOUJOURS ETRE ATTACHÉS.



LES EQUIPEMENTS INDIQUES PAR LE FABRICANT DOIVENT ETRE UTILISES (VOIR TAB9)

SIGNAL	EQUIPEMENT OBLIGATOIRE	UTILISATION
	<ul style="list-style-type: none"> • Protection pour la tête (Casque) 	Pendant le creusement protéger vous la tête a cause des projections éventuelles.
	<ul style="list-style-type: none"> • Protection des voies respiratoires (Masque de protection) 	Pendant le travail, protéger vous les voies respiratoires a causes de la poussiere et des gaz d'échappements d »gagés par la machine.
	<ul style="list-style-type: none"> • Protection des yeux (Lunettes de protection) 	Pendant le creusement protéger vous les yeux a cause des projections éventuelles.
	<ul style="list-style-type: none"> • Protections auditives (Casque auditif) 	Pendant le travail protéger vous les oreilles a cause du bruit engendré par la machine.
	<ul style="list-style-type: none"> • Protection des pieds (Chaussures antidérapantes avec embout renforcé) 	Pendant le travail et durant l'entretien.
	<ul style="list-style-type: none"> • Protection du corps (Vêtement réfléchissant approprié) 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Protection des mains (Gants protegants contres les objets pointus) 	

TAB. 9 (Equipements de protection individuelle)

6.5- FICHE TECHNIQUE DE SECURITE

Les propriétés physiques et chimiques des produits à utiliser pour l'entretien (para 3.10) sont reportées dans la rubrique FICHE DE SECURITE dans chaque manuel du fabricant.



LE CLIENT DOIT DEMANDER LES DETAILS TECHNIQUES CONCERNANT LES PRODUITS A UTILISER POUR GARANTIR UNE BONNE INFORMATION POUR LE TECHNICIEN.



LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGE AUX PERSONNES, ANIMAUX, OBJETS EN CAS DE MAUVAIS REMPLACEMENT DES CES LIQUIDES OU DE TRAITEMENTS DE CEUX-CI.



IL EST INTERDIT DE VIDER LES LUBRIFIANTS OU TOUT AUTRE LIQUIDE PROVENANT DE LA MACHINE DANS L'ENVIRONNEMENT. ILS DOIVENT ETRE ENVOYES AUX PERSONNES POVANT LES TRAITER ET LES RECYCLER

6.6- RISQUES EVENTUELS

Les utilisateurs sont informés que le fabricant a fait tout son possible pour garantir la sécurité des utilisateurs mais il reste des risques éventuels décrits dans les tableaux suivants :

RISQUE EVENTUEL N°1	DANGER D'ETRE ATTRAPE, ECRASE EN ENTRANT EN CONTACT AVEC LES ROUES EN MOUVEMENT.
FREQUENCE D'EXPOSITION	Il y a peu d'accident de ce type mais cela peut intervenir si l'opérateur décide d'effectuer une manœuvre non appropriée et dangereuse.
IMPORTANCE DE PREJUDICE	Lesions legers ou graves
MESURES À ADOPTER	Obligation d'utiliser les équipements de protections individuels (see para 6.4). Il faut occuper les bonnes positions de travail indiquées dans le para 7.1 . Sigles de sécurité (see para 6.3).

TAB. 10 (Residual risk N° 1)

RISQUE EVENTUEL N°2	DANGER D'ETRE ATTRAPE, ECRASE, COUPE, BLESSE AVEC LES OUTILS DE CREUSEMENT SE TROUVANT SUR LA CHAINE
FREQUENCE D'EXPOSITION	Il y a peu d'accident de ce type mais cela peut intervenir si l'opérateur décide d'effectuer une manœuvre non appropriée et dangereuse.
IMPORTANCE DE PREJUDICE	DE Lesions legers ou graves
MESURES À ADOPTER	À Obligation d'utiliser les équipements de protections individuels (see para 6.4). Il faut occuper les bonnes positions de travail indiquées dans le para 7.1 . Sigles de sécurité (see para 6.3).

TAB. 11 (Residual risk N° 2)

RISQUE EVENTUEL N°3	DANGER D'ETRE ATTRAPE, ECRASE, COUPE, BLESSE AVEC LA MACHINE EN MOUVEMENT
FREQUENCE D'EXPOSITION	Il y a peu d'accident de ce type mais cela peut intervenir si l'opérateur décide d'effectuer une manœuvre non appropriée et dangereuse.
IMPORTANCE PREJUDICE	DE Lesions legers ou graves
MESURES ADOPTER	À Obligation d'utiliser les équipements de protections individuels (see para 6.4). Il faut occuper les bonnes positions de travail indiquées dans le para 7.1 . Sigles de sécurité (see para 6.3).

TAB. 12 (Residual risk N° 3)

RISQUE EVENTUEL N°4	DANGER D'ETRE COUPÉ EN ENTRANT EN COUTACT AVEC LA CHAINE.
FREQUENCE D'EXPOSITION	Il y a peu d'accident de ce type mais cela peut intervenir si l'opérateur décide d'effectuer une manœuvre non appropriée et dangereuse.
IMPORTANCE PREJUDICE	DE Lesions légères ou graves
MESURES ADOPTER	À Obligation d'utiliser les équipements de protections individuels (see para 6.4). Il faut occuper les bonnes positions de travail indiquées dans le para 7.1 . Sigles de sécurité (see para 6.3).

TAB. 13 (Residual risk N° 4)

Les RISQUES EVENTUELS sont décrits car il est difficile de les identifier avec des autocollants sur la machine. Ils s'adressent en particulier aux personnes non professionnelles qui se trouvent à proximité de la zone de travail ou de l'opérateur. Il faut porter une grande attention à la machine lorsqu'elle est en mouvement ou même si elle est arrêtée. Ex:

- Pour éviter des brûlures ou de mettre le feu, ne toucher pas les parties chaudes de la machines (pot d'échappement, moteur, radiateur) avec des parties du corps ou du liquide inflammable.
- Les outils de creusement peuvent devenir chaud ou pointus du au frottement. Cela peut engendrer des blessures profondes.

D'une façon générale, on doit considerer que les gens peuvent commettre des erreurs du à l'inexpérience, la distraction... il est donc INTERDIT d'utiliser la machine pour toute autre utilisation que celle prévue par le constructeur.

7- UTILISATION ET FONCTIONNEMENT**7.1- POSTES OCCUPES PAR LES UTILIASTEURS**

Les utilisateurs doivent impérativement se placer comme sur la **FIG. 7** et décrite dans le **TAB. 14**.

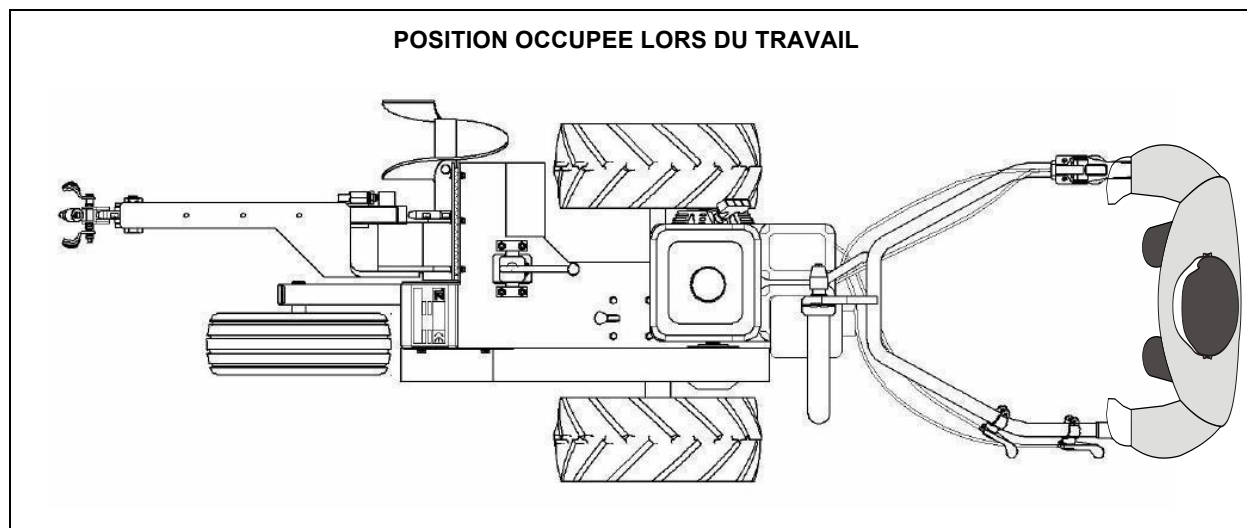


FIG. 7 A (Position occupée par l'utilisateur durant le travail)

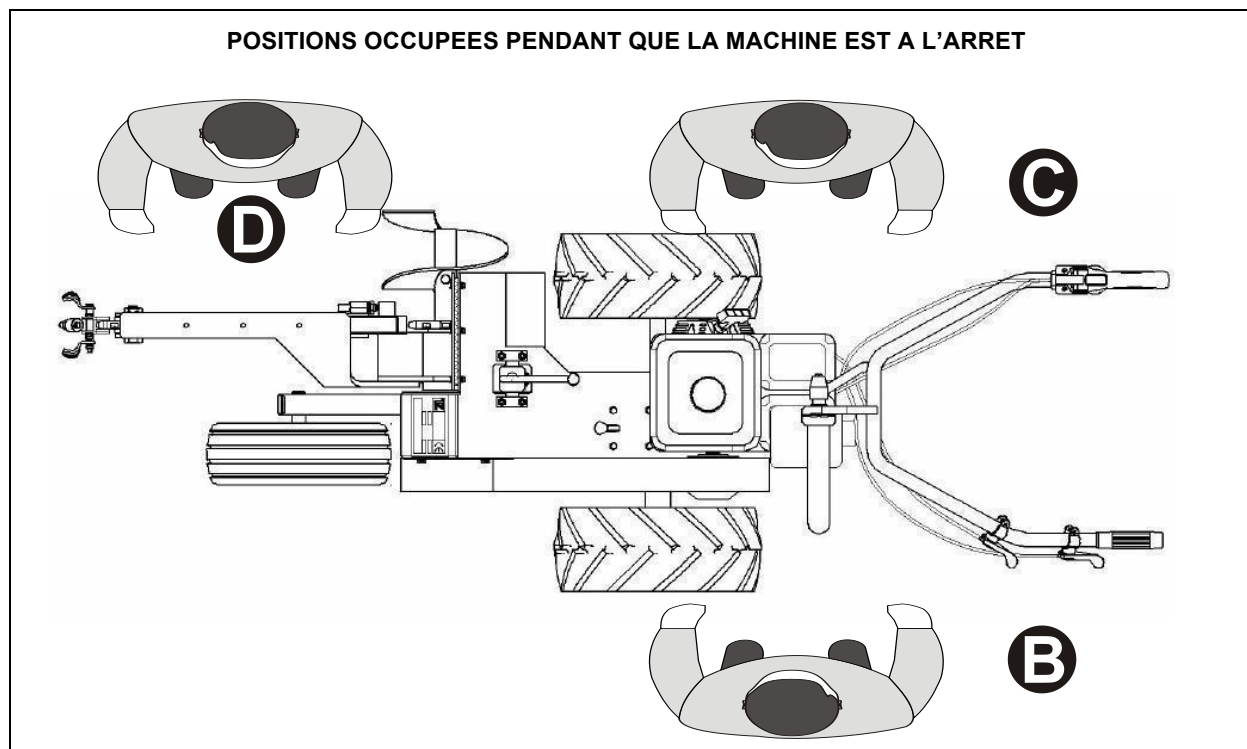








FIG. 7 B (Positions occupied by authorised operators)

PERSONNE AUTORISEE	POSITION	DESCRIPTION
	TOUTES	Avant de transporter et lever la machine (see chap. 4).
	TOUTES	Pour faire l'entretien référer vous au manager
	A	<p>A – DEPLACEMENT DE LA MACHINE: Etre debout derrière la machine pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Eteindre ou allumer la machine; 2) Effectuer un arrêt d'urgence de la machine, en lachant la poignée rouge. 3) Conduire et déplacer la machine avec les leviers de commandes 4) Voir et contrôler la tranchée
	B	<p>Se tenir du côté gauche de la machine pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Permet de contrôler le niveau d'huile moteur ; 2) Contrôler la bonne transmission à la chaîne ; 3) Contrôler la pression des pneus ; 4) Contrôler le niveau d'huile du reducteur;
	C	<p>Se tenir du côté droit de la machine pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Contrôler la pression des pneus;
	D	<p>Se tenir du côté droit de la machine pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Nettoyer la chaîne ; 2) Contrôler les outils de creusement ; 3) Contrôler la tension de chaîne; 4) Lubrifier la chaine et ses équipements.

TAB. 14 (Description of the positions occupied by authorised operators)

7.2- LEVIERS DE COMMANDE ET DE CONTROLE

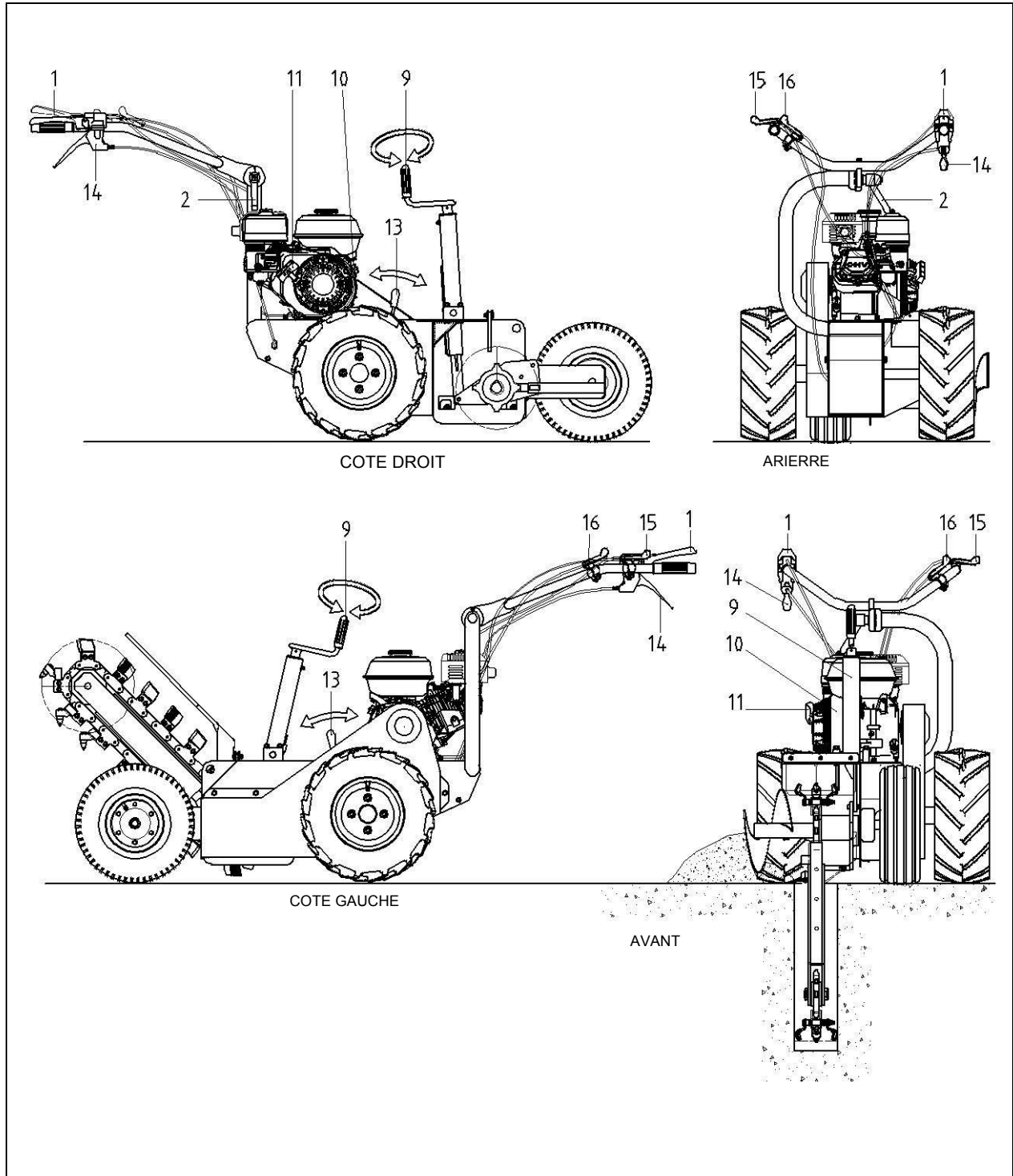


FIG.8 (Command and control levers)

KEY FIG. 8		
REF.	NAME	FUNCTIONS
1	Poignée d'arrêt d'urgence "ENGINE STOP"	Quand la poignée est appuyée, le moteur peut être allumé, mais dès que la poignée est relâchée, le moteur s'arrête.
2	Levier pour régler le guidon	Permet de régler le guidon pour le travail ou le transport.
9	Manivelle pour régler la profondeur de la chaîne "Up - down"	Tourner la manivelle dans un sens ou dans l'autre pour la faire monter ou descendre.
10	Bouton "ON-OFF" du moteur.	Pour éteindre le moteur.
11	Lanceur.	Pour démarrer le moteur
13	Levier de mise en roues libres	"Engaged": bloque la machine "Disengaged": permet de déplacer la machine dans tous les sens
14	Décrabotage de la roue gauche	Libère la roue de main gauche et permet à la machine d'être orienté.
15	Levier d'accélérateur	"Forwards": permet d'accélérer de de mettre en marche la chaîne "Back": réduit le régime moteur.
16	Levier de crabotage de l'avancement automatique	"Forwards": L'avancement automatique ne se fait pas. "Back": l'avancement automatique est enclenché.

7.3- VERIFICATIONS AVANT DE DEMARRER



AVANT DE DEMARRER LA MACHINE, L'UTILISATEUR DOIT VERIFIER LES POINTS SUIVANTS :

1	Etre sur que les opérations d'entretien ont bien été faites et marquées dans la feuille prévue à cet effet. (see chap. 8).
2	Etre sur qu'il n'y ait personne dans la zone.
3	S'assurer que les équipements de sécurité sont en bon état de fonctionnement. (see para 6.2).
4	S'assurer que la machine est bien (see para 2.2.2).
5	Verifier le niveau d'essence.
6	Vérifier la température ambiante (vérifier sur le manuel moteur)
7	Verifier tous les niveaux d'huile (moteur, hydraulique...) (see chap. 8).
8	S'assurer que la machine est compétente.
9	S'assurer que l'arrêt d'urgence fonctionne (Fig. 8 - Ref. 1)
10	S'assurer que la barre de protection de chaîne est installée.
11	S'assurer qu'il n'y ait pas de corps étrangers sur la machine.
12	S'assurer que la chaîne est complète et qu'il ne manque pas d'outils de creusement.
13	S'assurer que la machine est en bon état, dans le cas contraire, contacter le responsable.
14	N'utiliser pas la trancheuse dans des pentes supérieures à celles autorisées (see para 3.11).
15	S'assurer d'avoir compris tout ce manuel.
16	Utiliser les équipements de protections individuelles. (see para 6.4).

TAB. 15 (Points à vérifier avant de démarrer)

7.4-POSTURE OPTIMALE LORS DE L'UTILISATION

L'utilisateur doit être bien positionné comme indiqué dans la **FIG. 9** et utiliser les commandes adéquates.

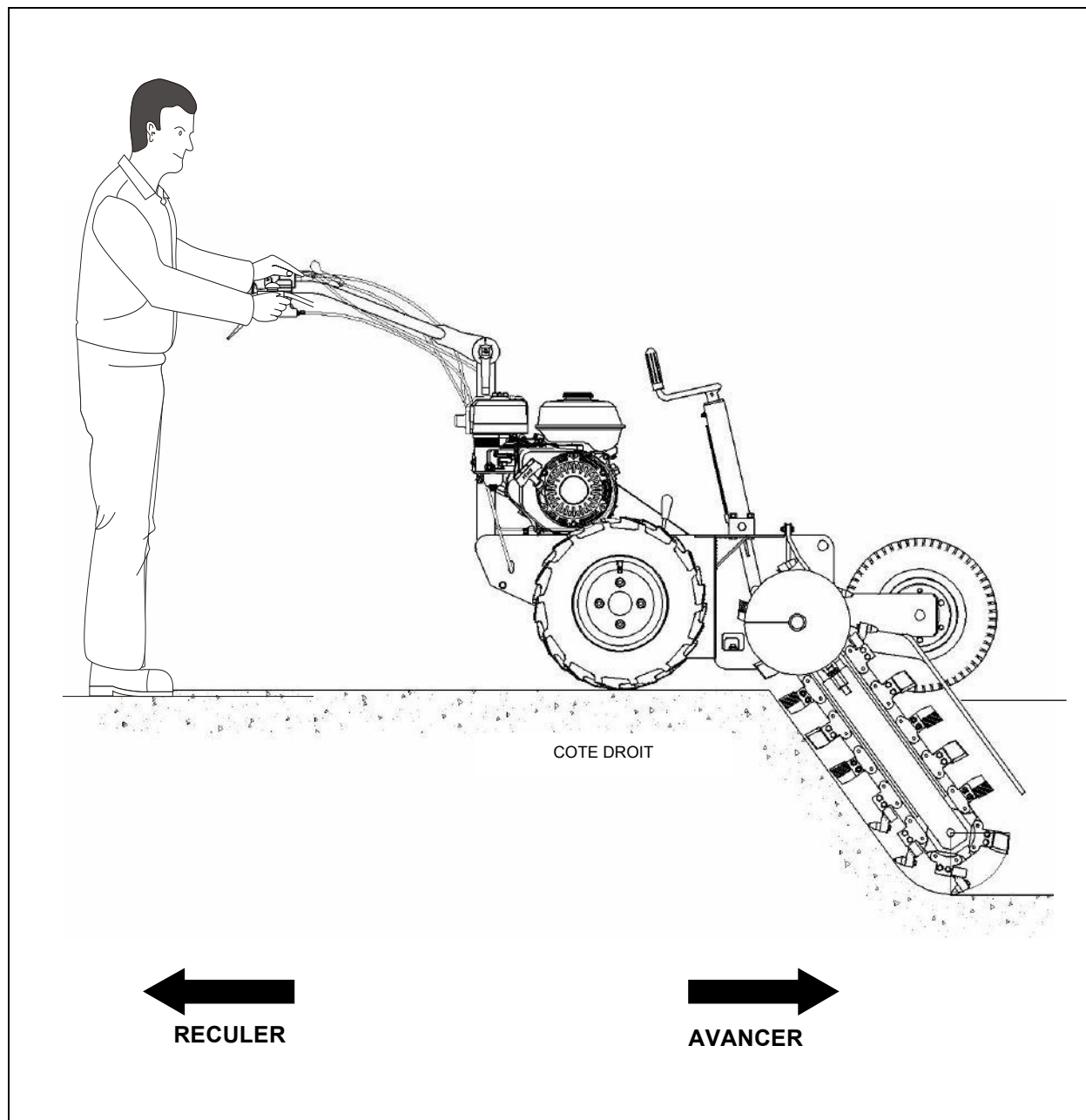


FIG.9 (Correct operating posture)

7.5- METTRE EN MARCHÉ LA MACHINE

Depuis le poste de conduite **A** (see para 7.1).



PENDANT L'UTILISATION DE LA MACHINE, UNE POSITION CORRECTE DOIT ÊTRE EMPLOYÉE. (SEE PARA 7.4).



L'UTILISATEUR PEUT METTRE EN MARCHÉ LA MACHINE SEULEMENT APRES AVOIR REALISER LES OPERATIONS INDIQUEES DANS LE PARA 7.3.

MACHINE STATUS:

Comme décrit dans le para 2.2.2

- 1) Placer le bouton moteur sur ON (voir Fig.2 pos.10)
- 2) Positionner l'accélérateur sur START (see Fig.3 pos.13). S'assurer que l'accélérateur n'est pas poussé a fond, cela enclencherait la chaîne, ce qui pourrait créer une situation dangereuse.
- 3) Relâcher la poignée rouge pour arrêter le moteur (see Fig.2 pos.1).
- 4) Tirer sur la ficelle pour démarrer le moteur (see Fig.2 pos.11).

Après avoir démarré le moteur, régler l'accélérateur.

7.6- DEPLACER LA MACHINE

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE DEPLACER LA MACHINE SUR LA ROUTE, ELLE NE DISPOSE PAS DES EQUIPEMENTS NECESSAIRES.



LORS DU DEPLACEMENT DE LA MACHINE, S'ASSURER QUE LA CHAINE SOIT A QUELQUES CENTIMETRES DU SOL, POUR ASSURER UNE STABILITE PARFAITE.



IL FAUT TOUJOURS ROULER DOUCEMENT SI VOUS DEPLACEZ LA MACHINE SUR UN TERRAIN ACCIDENTE AVEC UNE PENTE SUPERIEURE A 5%. (VOIR PARA 3.11).

- 1) Soulever la chaîne de quelques centimètres du sol grâce à la manivelle. (see Fig.2 pos. 9).
- 2) Pousser la machine dans la direction voulue avec le moteur éteint.

7.7- AVENT LE CREUSEMENT

Depuis le poste de conduite A (voir para 7.1).

Suivre la procédure indiquée dans la Figure Fig.10



LE TYPE DE TRANCHEE DEPEND DU TYPE DE SOL ET DES EQUIPEMENTS MONTES SUR LA CHAINE.

MACHINE STATUS:

Le moteur sur OFF et la chaîne posée a quelques centimètres sol, s'aligner sur l'endroit ou va se faire la tranchée.

PROCEDURE:

- 1) Placer le levier de blocage des roues sur « engaged » pour éviter que la machine ne bouge lorsque le moteur sera en marche.
- 2) **Vérifier que la le levier de recul est désenclenché (see fig.3 pos.16)** sinon la machine reculera toute seul des que le moteur sera mis en marche.
- 3) Démarrer la machine (see para 7.5), **appuyer sur la poignée rouge** et enclencher la chaîne.
- 4) Descendre lentement la chaîne jusqu'à la profondeur souhaitée en utilisant la manivelle (see fig.2 pos. 9), **faire attention aux éventuelles projections.**
- 5) **Après avoir choisi la bonne posture de (see para 7.4)** enclencher le système de recul automatique et faire la tranchée. (see fig.2 pos.9)



IL EST OBLIGATOIRE DE POSITIONNER LA MACHINE POUR TOUJOURS ETRE EGAL PENDANT LE CREUSEMENT, DE MANIERE A NE PAS CREER DE SECOUSSES POUR QUE LA CHAINE PUISSE TOUJOURS TOURNER LIBREMENT ET QUE LE REGIME MOTEUR RESTE IDENTIQUE.



IL EST INTERDIT DE CHANGER SUBITEMENT DE DIRECTION PENDANT LE CREUSEMENT.

- 6) Après le creusement éteindre le moteur et relever la chaîne



TOUJOURS ETEINDRE LE MOTEUR AVANT DE FAIRE DES REGLAGES (SEE PARA 6.5).

7.7.1- APRES LE CREUSEMENT

- 1) Deccélérer le moteur en utilisant le levier prévu (see Fig.3 pos.13) pour que la chaîne arrête de tourner.

7.8- ARRETER LA MACHINE

- 1) Après avoir laisser le moteur tourner au ralenti quelques minutes, relâcher la poignée rouge et mettre le bouton sur OFF.
- 2) Remonter la guide de tranchée grâce à la manivelle (see Fig.2 pos. 9)
- 3) Mettre la machine dans des conditions d'arrêt en se référant au para 2.2.2.

7.9- NETTOYER LA MACHINE

Après le creusement, nettoyer la machine comme cela :

- 1) Mettre la machine comme indiqué dans le **para 7.6** dans une zone sûre et sèche
- 2) Nettoyer la machine, les pointes et les parties en contact avec la terre.

7.10- ARRET D'URGENCE

Pour effectuer un arrêt d'urgence, relacher la poignée rouge. (**see Fig. 2 pos. 1**);

Pour éviter les situations dangereuses, l'opérateur doit effectuer les opérations indiquées dans le tableau **TAB. 16**.

1	Relacher la poignée rouge pour arreter le moteur
2	Mettre le bouton moteur sur OFF Put the machine in the (voir para 2.2.2).
3	Aller voir immédiatement le responsable du chantier.

TAB. 16 (Obligations of authorised operators in case of an "Emergency stop")

7.11- DEMARRER APRES UN ARRET D'URGENCE

Seulement après avoir déterminé la cause de l'arrêt d'urgence et après avoir obtenu la permission du manager du chantier, redémarrer la machine comme indiquer dans le **para 7.5**.

7.12- ARRET PROLONGE DE LA MACHINE

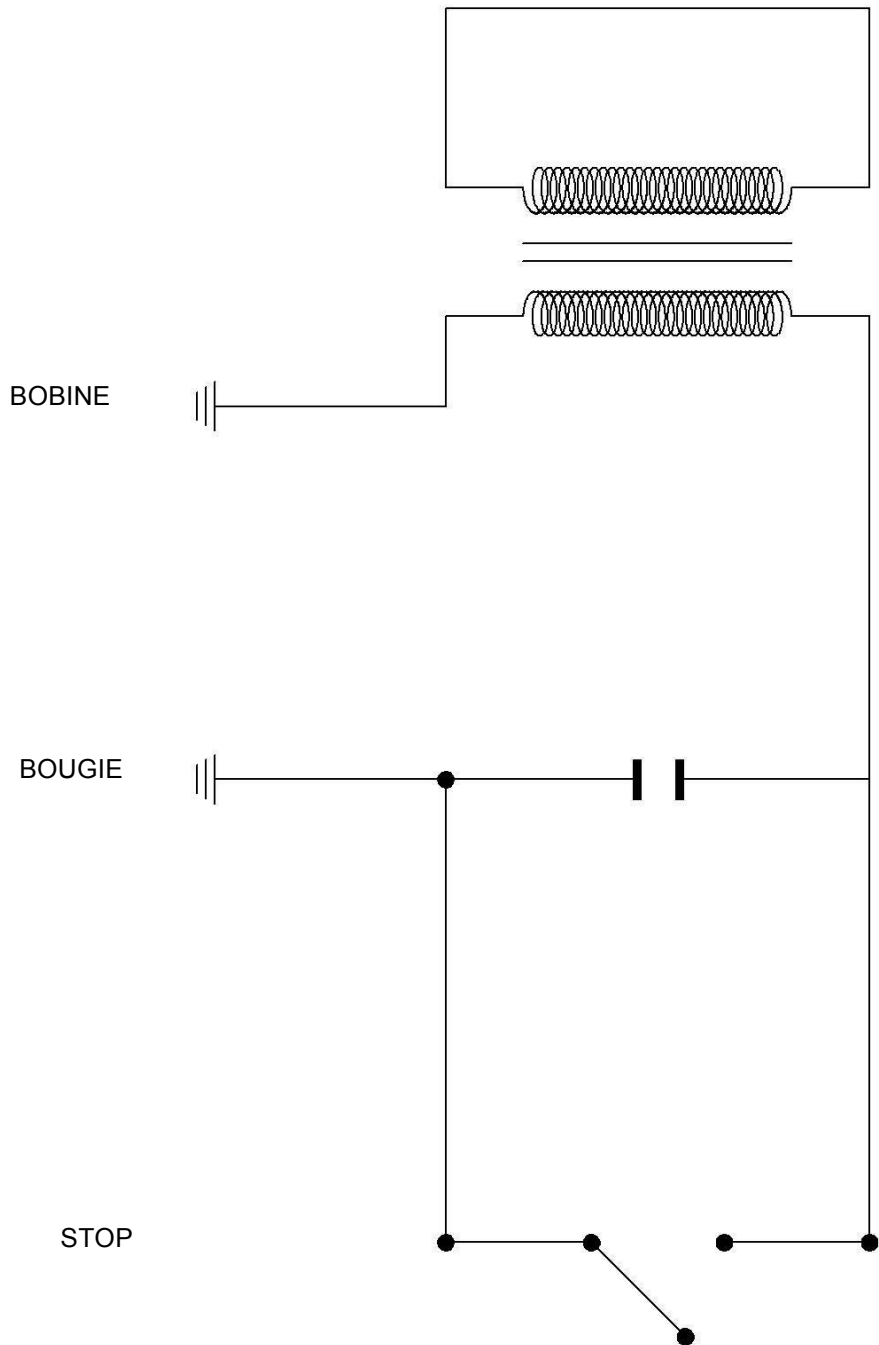
Quand la machine reste a l'arrêt durant une logue période, suivre ces instructions :

- 1) Nettoyer la machine (**voir para 7.9**) et repeindre les endroits ou la peinture a été éraflée pour éviter la rouille. Si nécessaire, remplacer les pièces endommagées par des pièces d'origine. (**voir chap. 11**);
- 2) Faire l'entretien régulier et remplacer l'huile moteur et du réducteur. (**voir chap. 8**);
- 3) Vérifier et nettoyer le filtre à air et le filtre à essence. Les remplacer si nécessaire. (**voir chap. 8**);
- 4) Vidanger le carburant
- 5) Graisser les parties indiquées dans le **chap.8**.
- 6) Pulvériser les pièces pouvant rouiller avec du produit antioxydant ou de la graisse.

7.13- DEMARRER LA MACHINE APRES UN ARRET PROLONGE

- 1) Vidanger le reservoir d'essence et refaire le plein avec de l'essence SP95 (**see Tab. 6 para 3.10**);
- 2) Remplacer le filtre a essence (**voir manuel HONDA fournit avec la machine**).

7.14- SCHEMA ELECTRIQUE



8- ENTRETIEN

8.1- ENTRETIEN REGULIER

L'entretien régulier consiste à garder la machine en état de fonctionnement le plus longtemps possible. Cela comprend différents types d'interventions (réglages, inspections visuelles, nettoyage...) qui sont effectuées par les personnes compétentes. Voir **TAB. 17 A/B**.



AVANT D'EFFECTUER UN ENTRETIEN VERIFIER D'AVOIR ETEINT LA MACHINE ET DE L'AVOIR BIEN CALLEE. ("MACHINE OFF" CONDITION VOIR PARA 2.2.2).



S'ASSURER DE POUVOIR REMONTER TOUS LES ELEMENTS DE LA MACHINE.



S'ASSURER DE POUVOIR FAIRE L'ENTRETIEN DANS UN ENDROIT PLAT, GRAND ET PROPRE.




IL EST INTERDIT DE VIDER LES LUBRIFIANT DANS L'ENVIRONNEMENT (VOIR CHAP. 9).

8.1.1- TABLEAU DES ENTRETIENS REGULIERS

TABLEAU D'ENTRETIEN REGULIER		
FREQUENCE	POINT À VERIFIER	TYPE D'OPERATION
EVERY DAY	Cable et poignée d'arrêt d'urgence	Inspections visuelles
	Moteur (Feuille d'entretien N° 01)	Verifier le niveau d'huile et si nécessaire en rajouter avec de l' AGIP SINT 2000
EVERY DAY	Verifier le graissage des roulements (Feuille d'entretien N° 02)	Graisser avec AGIP GREASE MU EP1 ou identique.
	Filtre à air moteur (Feuille d'entretien N° 03)	Nettoyer la boite et le filtre.
	Pointes et lames (Feuille d'entretien N° 04)	Inspection visuelle.

TAB. 17A (Tableau d'entretien régulier)

ROUTINE MAINTENANCE TABLE		
FREQUENCE	POINT À VERIFIER	TYPE D'OPERATION
EVERY DAY	Vis et Ecrous (sur toute la machine) (Feuille d'entretien N° 05)	Si nécessaire, ressérez les boulons
	Verifier la tension de chaîne (Feuille d'entretien N° 06)	Verifier la bonne tension de la chaîne. Graisser avec de l' AGIP GREASE MU EP1 ou identique Lubrifier avec de l'huile DIESEL
	Graissage (Feuille d'entretien N° 07)	Graisser avec AGIP GREASE MU EP1 ou identique.
APRES LES 50 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL	Trench jib gear reducer Feuille d'entretien N° 08)	Check the oil level and, if necessary, top up with AGIP ROTRA MP SAE 80W/90 oil or similar.
	Check the chain, toolholder and screw for wear. (Feuille d'entretien N° 09)	Inspection visuelle
	Verifier la chaîne d'entraînement (Feuille d'entretien N° 10)	Inspection visuelle et contrôle de la tension
	Vidange moteur (Feuille d'entretien N° 11)	Changer l'huile avec de l'huile AGIP SINT 2000
APRES 100 HEURES DE TRAVAIL	Vidange du réducteur (Feuille d'entretien N° 12)	Changer l'huile avec de l'huile AGIP ROTRA MP SAE 80W/90 ou identique
	Roues (Feuille d'entretien N° 13)	Verifier la pression et l'état des pneus
APRES 12 MOIS DE NON UTILISATION	REVISION TOTALE DE LA MACHINE ET DU GUIDE DE TRANCHEE	LA MACHINE PEUT SEULEMENT ETRE REVISEE PAR LE REVENDEUR OU UN TECHNICIEN
		

TAB. 17B (Tableau d'entretien régulier)

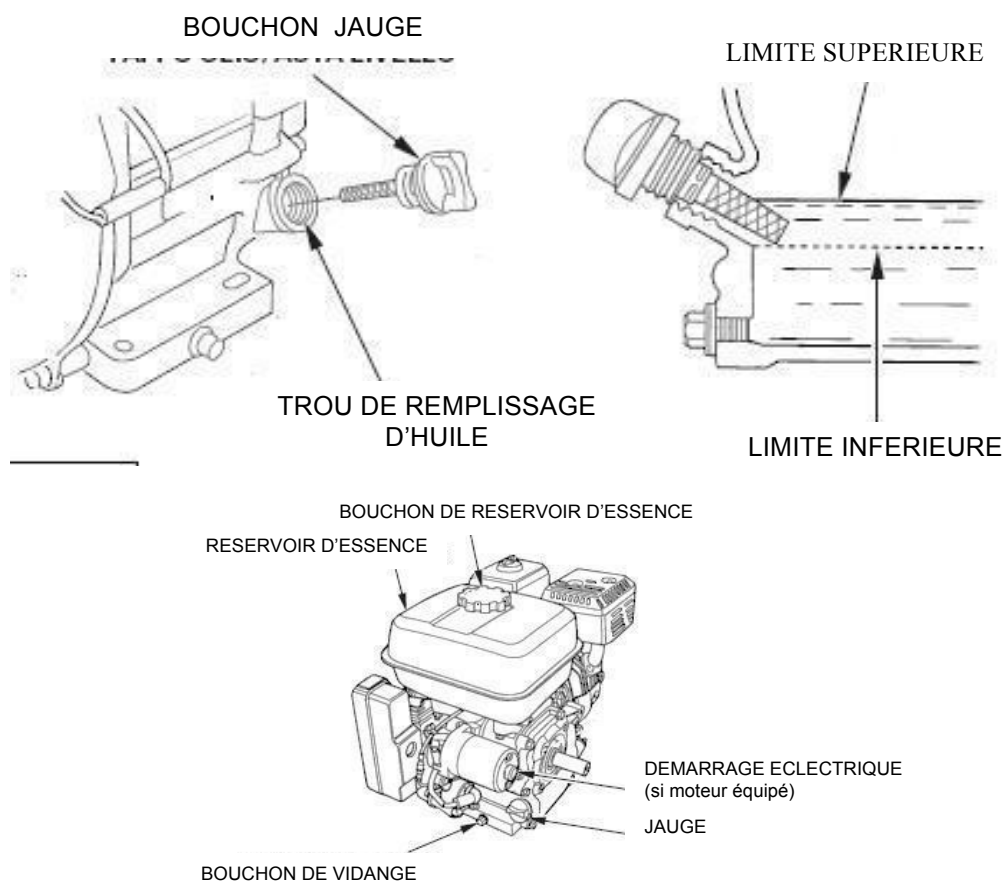
8.1.2- FEUILLES D'ENTRETIEN

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 01	POINT DE TRAVAIL TYPE D'OPERATION	MOTEUR VERIFIER LE NIVEAU D'HUILE
-------------------------------------	--	--

TOUS LES JOURS: OPERATION A FAIRE QUAND L'HUILE EST FROIDE

- 1) Enlever le bouchon du reservoir d'huile
- 2) Replacer le bouchon dans le reservoir d'huile sans le reviser. Attendre 3 sec puis le retirer et verifier le niveau.
- 3) Si le niveau est trop bas, remettre de l'huile jusqu'au niveau avec l'huile recommandée (see Tab. 6), ne pas dépasser le niveau.
- 4) Reporter cette operation dans la feuille N°01.

CONSULTER LE MANUEL HONDA JOINT AVEC LA MACHINE



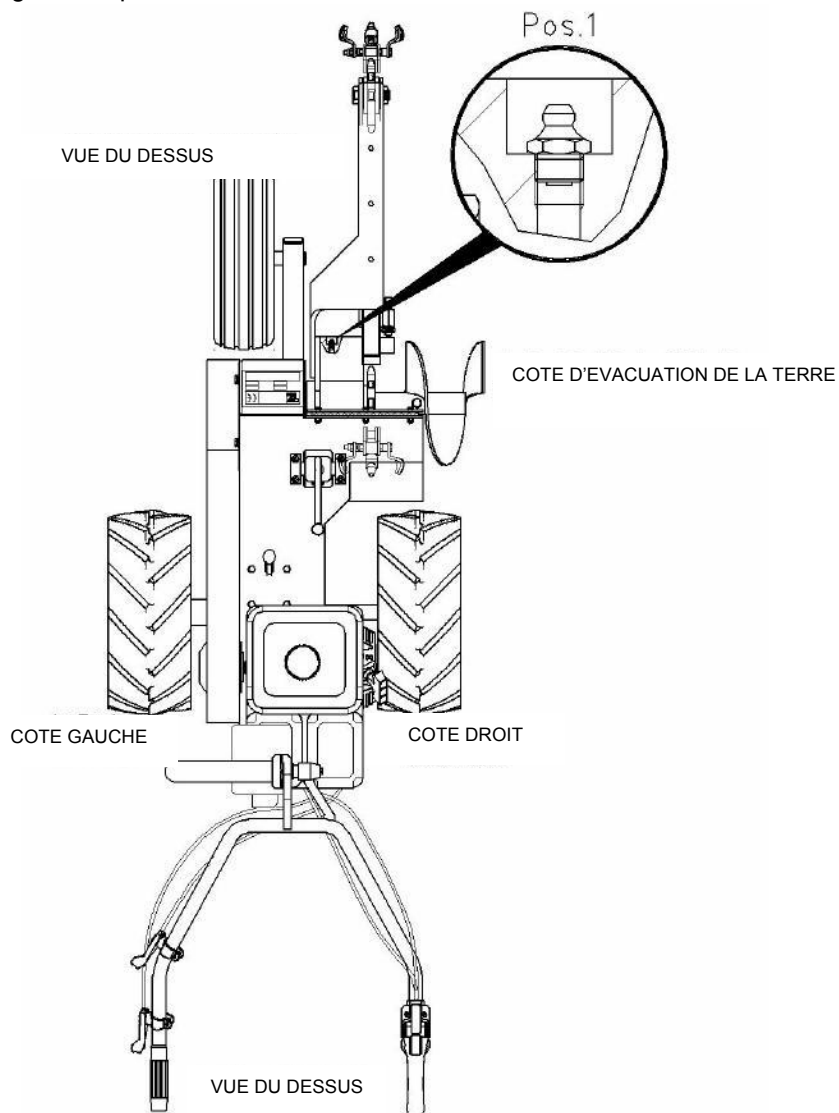
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 01	POINT DE TRAVAIL		ENGINE	
	DATE	TYPE D'OPERATION	CHECKING THE OIL LEVEL	
...../...../.....	X	REMARQUES	OPERATEUR	SIGNATURE
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		
...../...../.....		Contrôle du niveau	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		
...../...../.....		Contrôle du niveau	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		
...../...../.....		Contrôle du niveau	.....	.....
...../...../.....		Quantité rajoutée .....litres		

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 02	POINT DE TRAVAIL	ROULEMENTS PRINCIPAUX
	TYPE D'OPERATION	GRAISSAGE

TOUS LES JOURS

- 1) Graissez les roulements d'axe principaux. **Pos. 1**
- 2) Enregistrer l'opération sur le feuillet **N°02**.



TRANCHEUSE

TZ S

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 02	POINT DE TRAVAIL	ROULEMENTS PRINCIPAUX	
	TYPE D'OPERATION	GRAISSAGE	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....

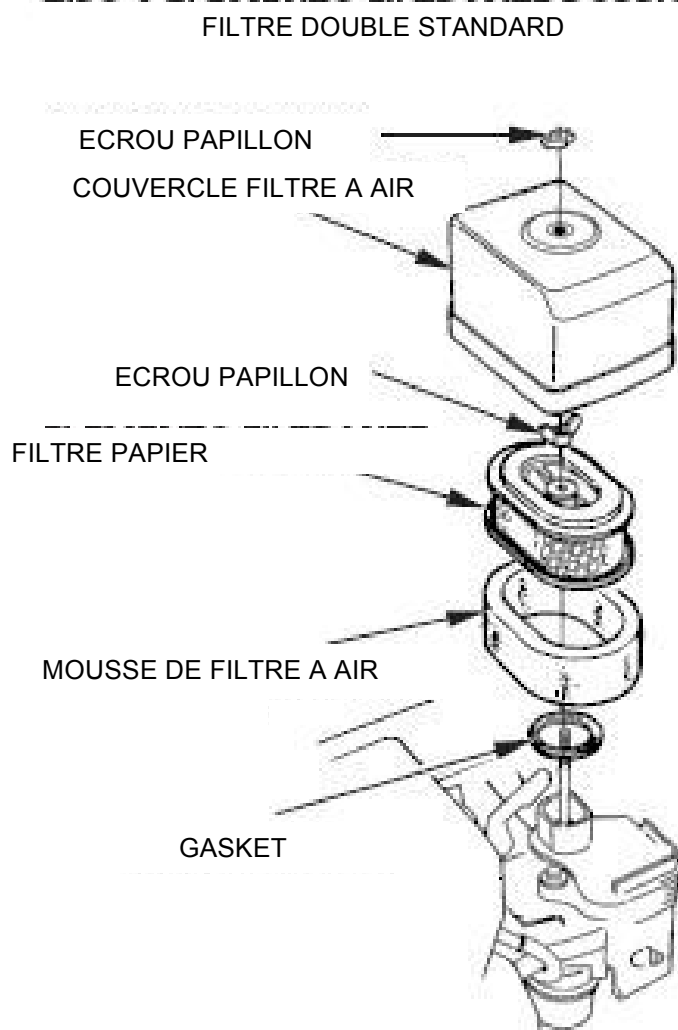
N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 03	POINT DE TRAVAIL	FILTRE A AIR MOTEUR
	TYPE D'OPERATION	NETTOYER LE FILTRE ET SA BOITE

TOUS LES JOURS

CONSULTER LE MANUEL HONDA FOURNI AVEC LA MACHINE

- 1) Enregistrer l'opération sur le feuillet N°03



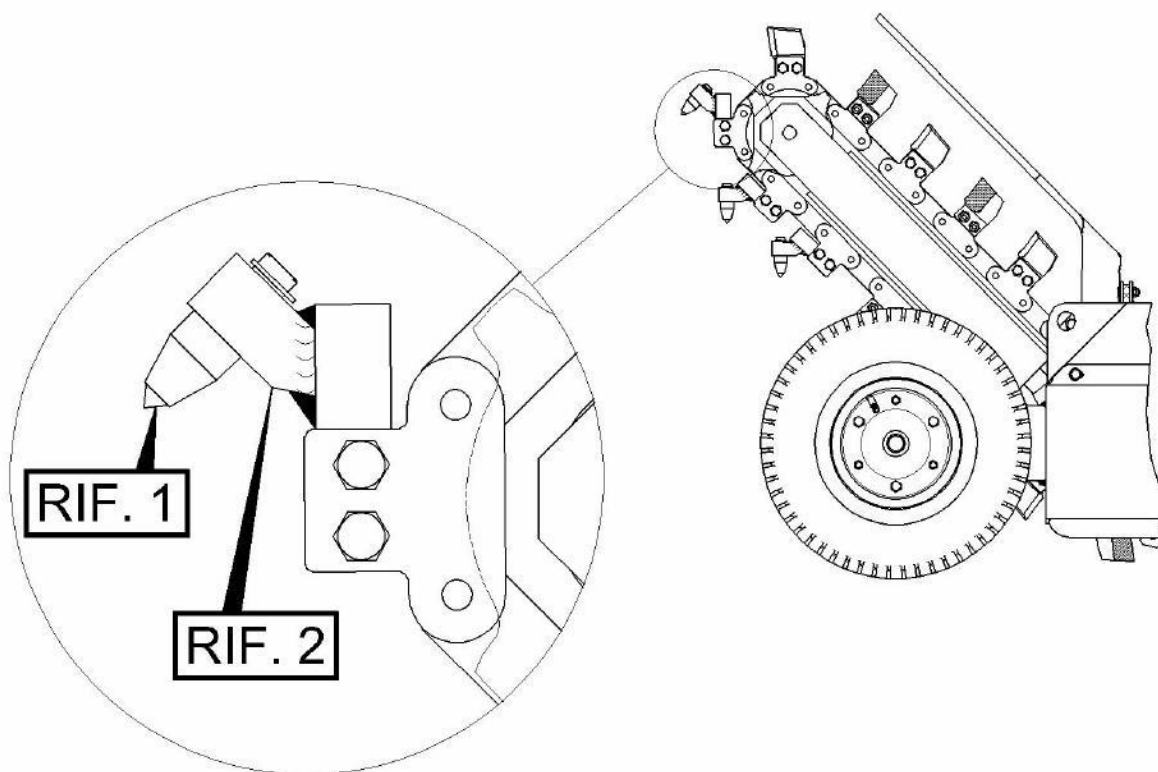
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 03	POINT DE TRAVAIL	FILTRE A AIR MOTEUR	
	TYPE D'OPERATION	NETTOYER LE FILTRE ET SA BOITE	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....
...../...../.....

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 04	POINT DE TRAVAIL	POINTES ET SUPPORTS DE POINTES
	TYPE D'OPERATION	INSPECTION VISUELLE ET LUBRIFICATION

TOUS LES JOURS

- 1) Vérifier les pointes et les supports de pointes (**Ref.1**) (**Ref.2**)
- 2) Si nécessaire, remplacer les pointes par des pièces d'origine Lubrifier les pointes et les parties mobiles de la chaîne avec de l'huile pour moteur diesel;
- 3) Enregistrer l'opération sur le feuillet **N°04**.



TRANCHEUSE

TZ S

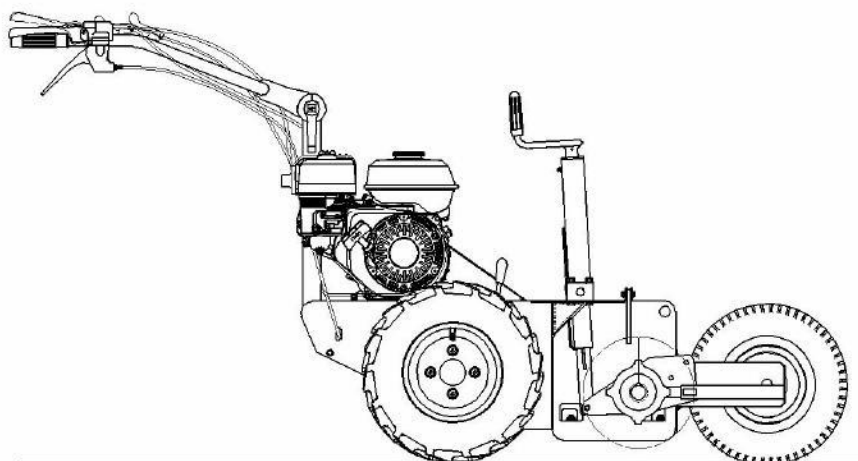
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 04	POINT DE TRAVAIL	POINTES ET SUPPORTS DE POINTES	
	TYPE D'OPERATION	INSPECTION VISUELLE ET LUBRIFICATION	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

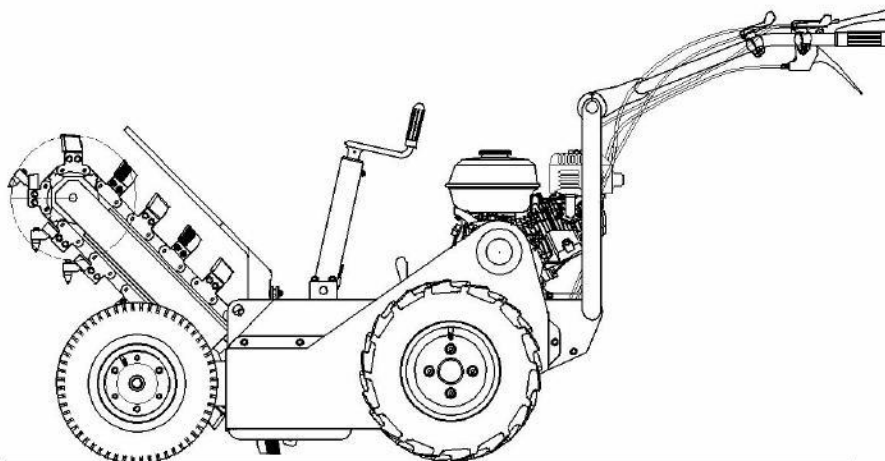
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 05	POINT DE TRAVAIL	ECROUS ET BOULONS SUR LA MACHINE
	TYPE D'OPERATION	VERIFIER SI NECESSAIRE LE SERRAGE DES TOUS LES BOULONS DE LA MACHINE.

TOUS LES JOURS

- 1) Enregistrer l'opération sur le feuillet **N°05**.



COTE DROIT



COTE GAUCHE

TRANCHEUSE

TZ S

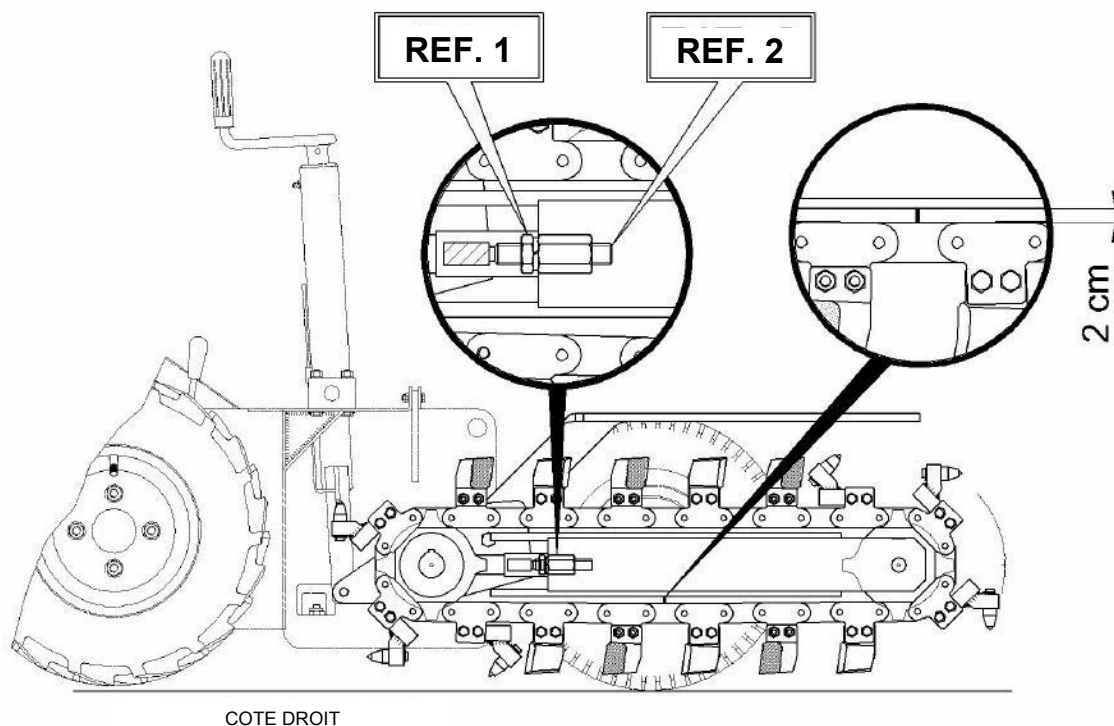
FEUILLE D'ENTRETIEN	POINT DE TRAVAIL	ECROUS ET BOULONS SUR LA MACHINE	
<h1>N° 05</h1>	TYPE D'OPERATION	VERIFIER SI NECESSAIRE LE SERRAGE DES TOUS LES BOULONS DE LA MACHINE.	
DATE	REMARQUES	SIGNATURE	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	
...../...../.....	

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 06	POINT DE TRAVAIL	CONTROLE DE TENSION DE CHAINE
	TYPE D'OPERATION	VERIFIER ET SI NECESSIAIRE, TENDRE LA CHAINE ET LA LUBRIFIER

TOUS LES JOURS

- 1) Positionner le guide de tranchée de manière à ce que la chaîne soit parallèle au sol (**see Fig.**);
- 2) Vérifier la tension, elle doit laisser un espace de 2-3 cm
- 3) Si la chaîne est trop tendue :
 - a) Desserrez l'écrou de quelques tours (**Ref.1**).
 - b) Desserrez la vis (**Ref.2**) jusqu'à ce que la tension de chaîne soit de 2-3 cm
 - c) Resserrez l'écrou (**Ref.1**).
- 4) Si la chaîne n'est pas assez tendue :
 - a) Desserrez l'écrou de quelques tours (**Ref.1**).
 - b) Resserrez la vis (**Ref.2**) jusqu'à ce que la tension de chaîne soit de 2-3 cm
 - c) Resserrez l'écrou (**Ref.1**).
- 5) **ASSUREZ VOUS QUE LA CHAINE NE SOIT PAS TROP TENDUE, SINON ELLE POURRAIT DEFORMER LE GUIDE OU SAUTER DU GUIDE DURANT L'UTILISATION.**
- 6) Lubrifier les pointes et les parties mobiles de la chaîne avec de l'huile pour moteur diesel;
- 7) Enregistrer l'opération sur le feuillet **N°06**.



TRANCHEUSE

TZ S

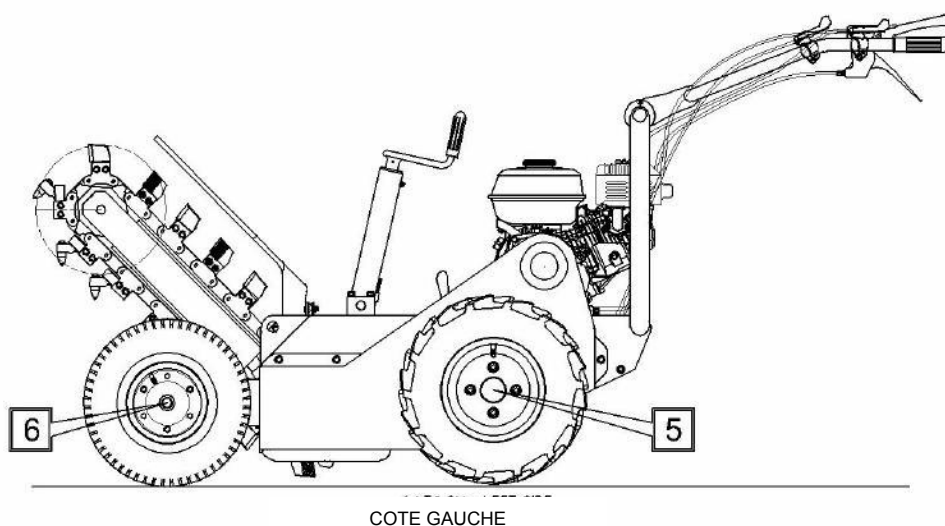
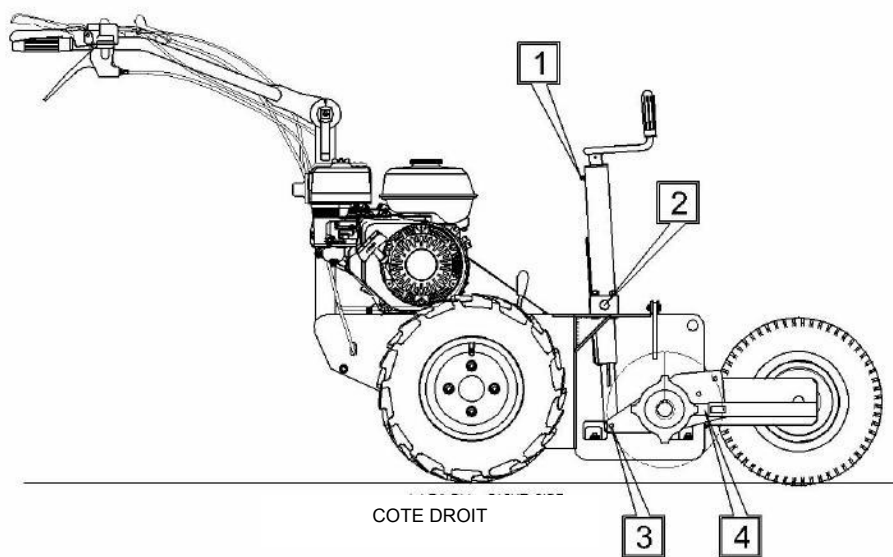
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 06	POINT DE TRAVAIL		CONTROLE DE TENSION DE CHAINE	
	DATE	TYPE D'OPERATION	VERIFIER ET SI NECESSAIRE, TENDRE LA CHAINE ET LA LUBRIFIER	
	X	REMARQUES	OPERATEUR	SIGNATURE
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....
...../...../.....		Contrôle de tension		
		Lubrification	.....	.....

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 07	POINT DE TRAVAIL	GRAISSAGE ET LUBRIFICATION
	TYPE D'OPERATION	GRAISSAGE ET LUBRIFICATION

TOUS LES JOURS

- 1) Graisser aux points indiqués (see Fig N°07.).
- 2) Enregistrer l'opération sur le feuillet



TRANCHEUSE

TZ S

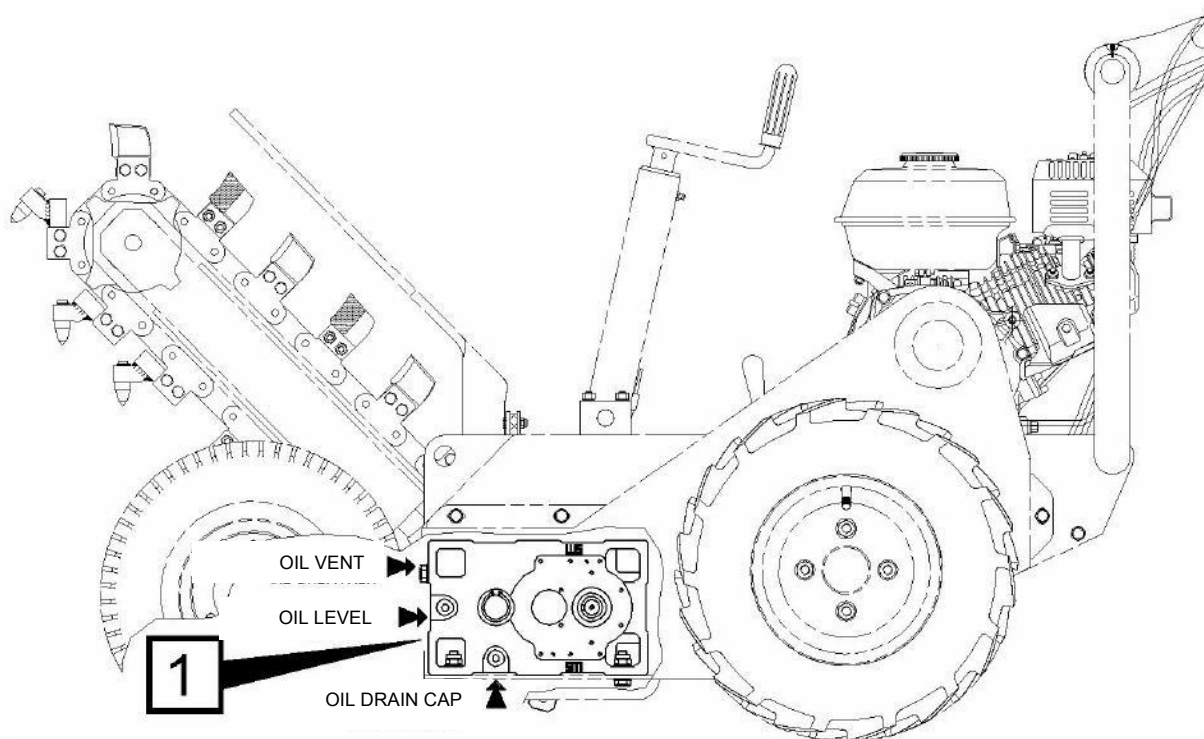
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 07	POINT DE TRAVAIL	GRAISSAGE ET LUBRIFICATION	
	TYPE D'OPERATION	GRAISSAGE ET LUBRIFICATION	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 08	POINT DE TRAVAIL	REDUCTEUR D'ENTRAINEMENT DE CHAINE
	TYPE D'OPERATION	VERIFIER LE NIVEAU D'HUILE

APRES LES 50 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL.

- 1) Verifier le niveau d'huile et en rajouter si nécessaire. **pos.1.**
- 2) Enregistrer l'opération sur le feuillet **N°08.**



LH SIDE

TRANCHEUSE

TZ S

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 08	POINT DE TRAVAIL		REDUCTEUR D'ENTRAINEMENT DE CHAINE	
	DATE	X	TYPE D'OPERATION	VERIFIER LE NIVEAU D'HUILE
...../...../.....		REMARQUES	OPERATEUR	SIGNATURE
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....
...../...../.....		Contrôle du niveau Quantité rajoutée .....litres	.....	.....

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN

N° 09

POINT DE TRAVAIL

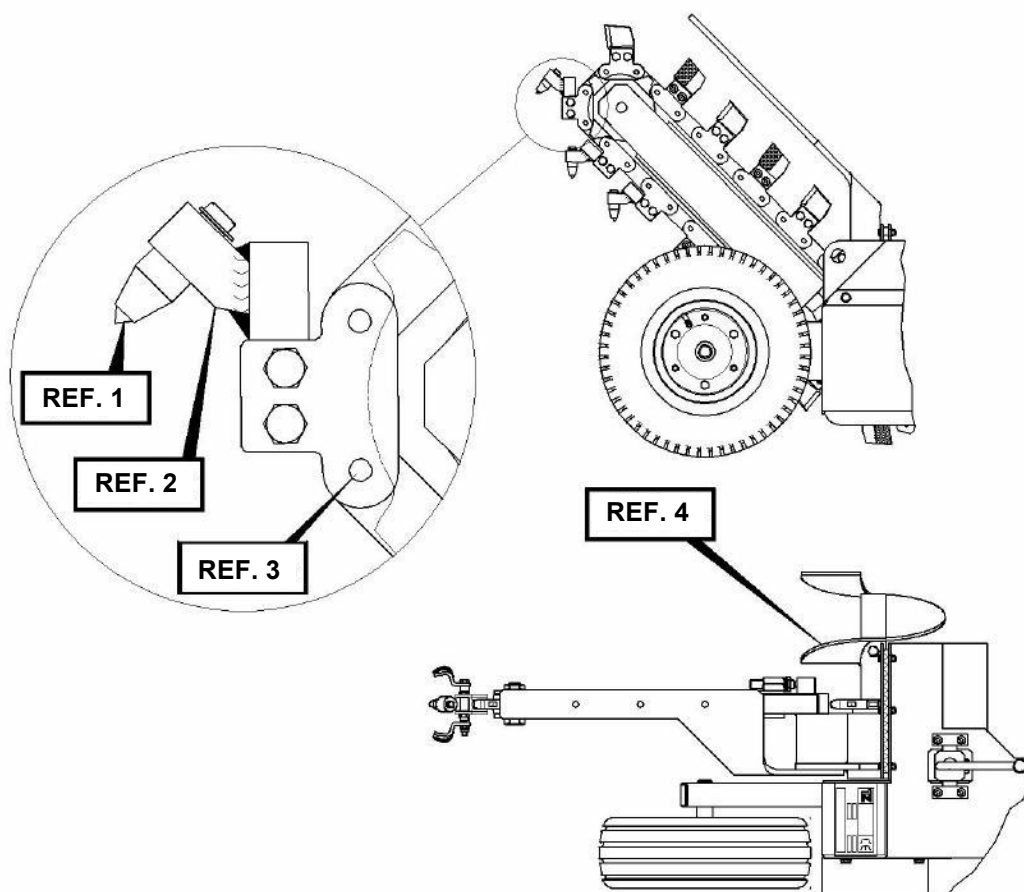
TYPE D'OPERATION

**VERIFICATION DE LA CHAÎNE, DES
POINTES ET SUPPORT DE POINTES ET DE
LA VIS SANS FIN**

INSPECTION VISUELLE ET LUBRIFICATION

APRES LES 50 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL.

- 1) Verifier les pointes (**Ref.1**) et les supports de pointes (**Ref.2**);
- 2) Si nécessaire remplacer les dents par des pièces d'origine.
- 3) Lubrifier les supports de pointes et la chaîne avec de l'huile DIESEL (**Ref.1-2-3**);
- 4) Verifier l'usure de la vis (**Ref.4**);
- 5) Enregistrer l'opération sur le feuillet N°09.



TRANCHEUSE

TZ S

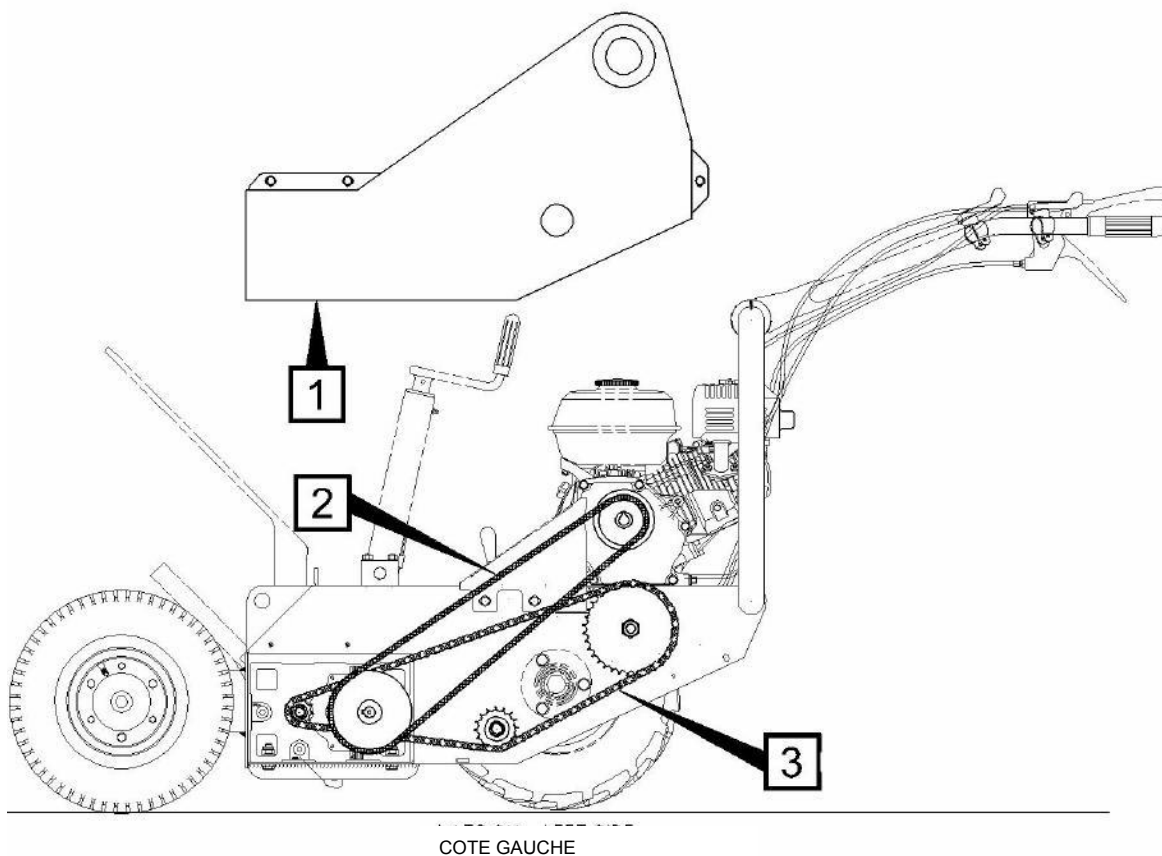
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 09	POINT DE TRAVAIL		VERIFICATION DE LA CHAINE, DES POINTES ET SUPPORT DE POINTES ET DE LA VIS SANS FIN	
	TYPE D'OPERATION		INSPECTION VISUELLE ET LUBRIFICATION	
DATE	X	REMARQUES	OPERATEUR	SIGNATURE
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		
...../...../.....		Contrôle d'usure	.....	.....
		Lubrification		

N.B. Before compiling the sheet, make a photocopy for future reference.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 10	POINT DE TRAVAIL	VERIFIER LA COURROIE ET CHAINE DE TRANSMISSION
	TYPE D'OPERATION	INSPECTION VISUELLE POUR L'USURE ET LA TENSION

APRES LES 50 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL

- 1) Enlever le carter gauche **pos.1** (see Fig.3 pos. 15);
- 2) Verifier l'état d'usure des courroies et chaines (**Ref.2**) (**Ref.3**)
- 3) Si nécessaire, les remplacer avec des pièces d'origine
- 4) Verifier la tension de courroie. (**Ref.2**);
- 5) Verifier la tension de chaîne. (**Ref.3**);
- 6) Enregistrer l'opération sur le feuillet N°10.



TRANCHEUSE

TZ S

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 10	POINT DE TRAVAIL		VERIFIER LA COURROIE ET CHAINE DE TRANSMISSION	
	DATE	TYPE D'OPERATION	INSPECTION VISUELLE POUR L'USURE ET LA TENSION	
	X	REMARQUES	OPERATEUR	SIGNATURE
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....
...../...../.....		Contrôle d'usure		
		Contrôle de tension	.....	.....

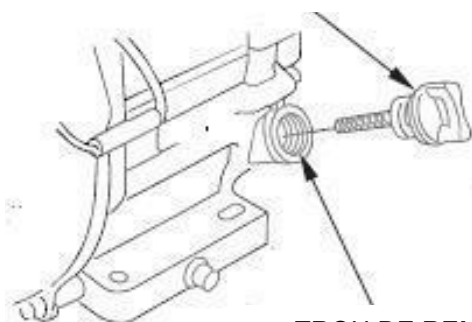
N.B. Avant de compléter cette feuille, s'assurer d'avoir fait des photocopies pour les entretiens futures.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 11	POINT DE TRAVAIL	MOTEUR
	TYPE D'OPERATION	VIDANGER

APRES LES 50 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL APRES TOUTES LES 100 HEURES

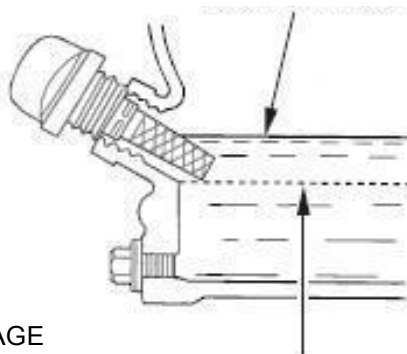
- 1) Faire chauffer le moteur quelques instant afin de permettre a l'huile de mieu se videnger.
- 2) **CONSULTEZ LE MANUEL D'UTILISATION HONDA FOURNI AVEC LA MACHINE**
- 3) Enregistrer l'opération sur le feuillet N°11.

BOUCHON TEMOIN DE NIVEAU D'HUILE

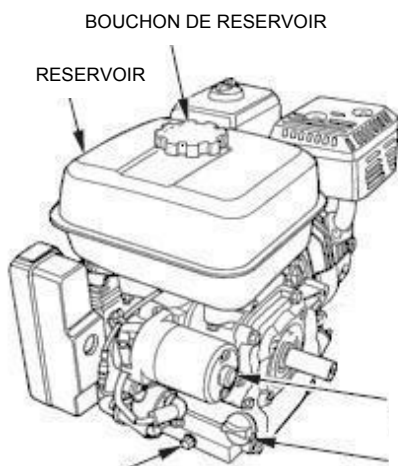


TROU DE REMPLISSAGE D'HUILE

LIMITE SUPERIEURE



LIMITE INFERIEURE



BOUCHON DE RESERVOIR

RESERVOIR

DEMARRAGE ELECTRIQUE (sur certains modèles)

JAUGE A HUILE

BOUCHON DE VIDANGE

TRANCHEUSE

TZ S

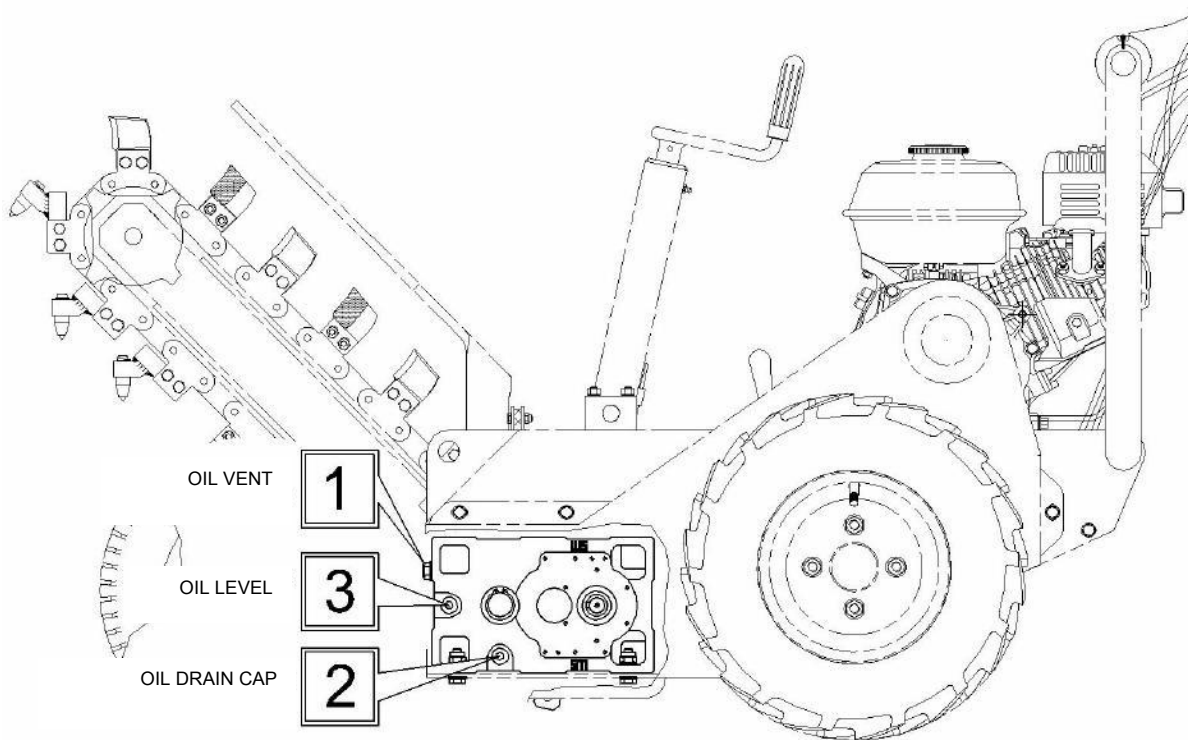
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 11	POINT DE TRAVAIL	MOTEUR	
	TYPE D'OPERATION	VIDANGE	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....

N.B. Avant de compléter cette feuille, s'assurer d'avoir fait des photocopies pour les entretiens futures.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 12	POINT DE TRAVAIL	REDUCTEUR D'ENTRAINEMENT DE CHAINE
	TYPE D'OPERATION	VIDANGE

APRES LES 100 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL APRES TOUTES LES 100 HEURES

- 1) Placer un recipient approprié sous l'orifice de vidange du reducteur
- 2) Retirer le reniflard (**Ref.1**);
- 3) Retirer le bouchon de vidange (**Ref.2**) et collecter l'huile usage
- 4) Remettre le bouchon de vidange (**Ref.2**);
- 5) Mettre de l'huile neuve et verifier le niveau (**Ref.3**);
- 6) Remettre le reniflard en place (**Ref.1**);
- 7) **CONSULTER LE MANUEL DU REDUCTEUR**
- 8) Enregistrer l'opération sur le feuillet N°12.



COTE GAUCHE

TRANCHEUSE

TZ S

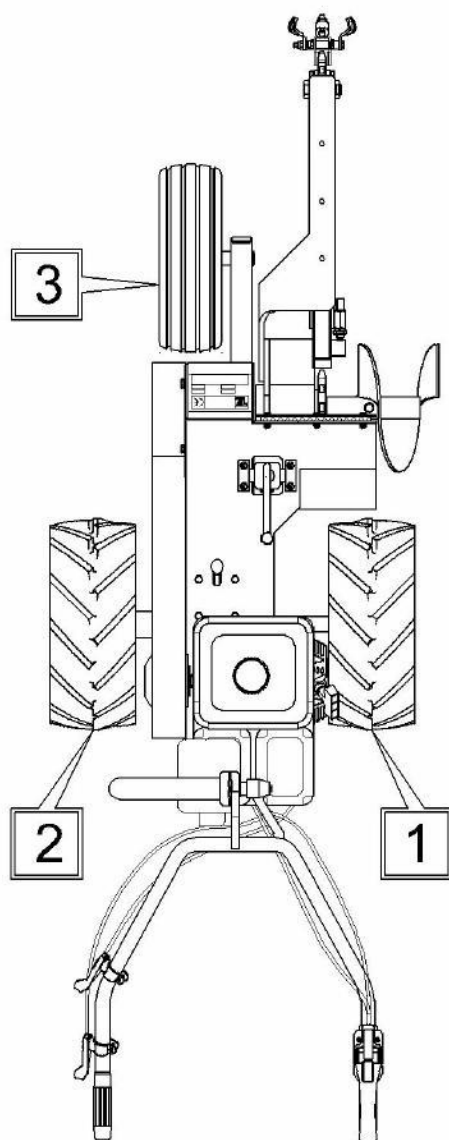
FEUILLE D'ENTRETIEN N° 12	POINT DE TRAVAIL	REDUCTEUR D'ENTRAINEMENT DE CHAINE	
	TYPE D'OPERATION	VIDANGE	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....

N.B. Avant de compléter cette feuille, s'assurer d'avoir fait des photocopies pour les entretiens futures.

FEUILLE D'ENTRETIEN N° 13	POINT DE TRAVAIL	ROUES
	TYPE D'OPERATION	VERIFIER LA PRESSION DES PNEUS

APRES LES 100 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL APRES TOUTES LES 100 HEURES

- 1) Verifier la pression des pneus (**Ref. 1-2-3**);
- 2) Inscrire l'opération dans la feuille N°13.



FEUILLE D'ENTRETIEN N° 13	POINT DE TRAVAIL	ROUES	
	TYPE D'OPERATION	VERIFIER LA PRESSION ET L'USURE	
DATE	REMARQUES		SIGNATURE
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....
...../...../...../...../.....

N.B. Avant de compléter cette feuille, s'assurer d'avoir fait des photocopies pour les entretiens futures.

8.2- ENTRETIEN PARTICULIER

C'est l'ensemble d'activités exercées afin de maintenir les conditions optimales d'utilisation de la machine, au moyen de divers types d'activités (nettoyage, ajustements, remplacements, etc.) exclusivement exercées par le fabricant en cas d'échec.



AVANT D'EFFECTUER UN ENTRETIEN, ETEIGNER LA MACHINE. (SEE PARA 2.2.2).



POUR UN ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE, DEMANDER L'AUTORISATION DU FABRICANT OU DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE.



S'ASSURER DE REMONTER TOUS LES ELEMENTS COMME IL FAUT.

9- RECYCLAGE**9.1- PRECAUTIONS**

When demolishing the machine, comply with the regulations in force in the country of demolition.



IL EST INTERDIT DE DEPOSER LES LUBRIFIANT DANS LA NATURE, IL FAUT LES DEPOSER DANS DES ENDROITS PREVUS A CET EFFET.

10- DIVERS**10.1- INSTRUCTIONS POUR LEVER LA MACHINE**

INSTRUCTIONS POUR LERVER LA MACHINE



Largeur
Longueur
Hauteur

745 mm
1325 mm
855 mm

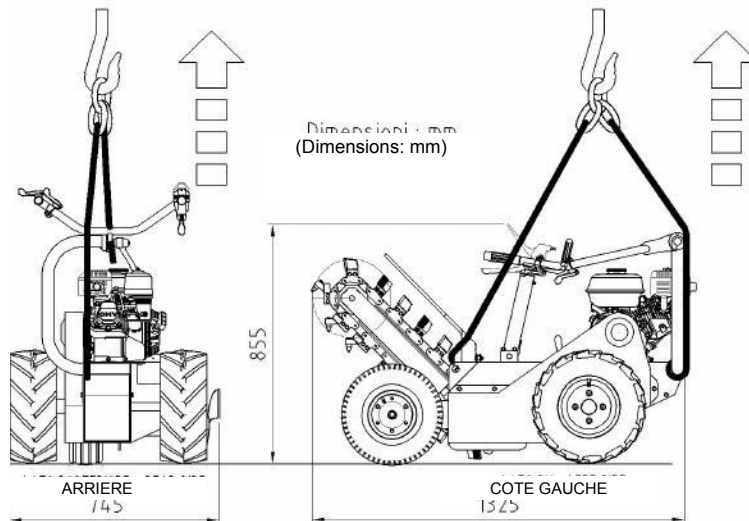
AVANT DE LEVER LA MACHINE, L'OPERATEUR DOIT S'ASSURER D'AVOIR COMPRIS CES INSTRUCTIONS ET QUE PERSONNE NE SE TROUVE DANS LA ZONE DE LEVAGE. TOUTES LES OPERATIONS DEVRONT ETRE EFECTUEES AVEC PRUDENCE.

PERSONNE CHARGEE DU LEVAGE

Personne âgée de 18 ans ou +, qui par la législation de son pays l'autorise à utiliser des chariots élévateurs, des grues de pont, des grues en utilisant les signaux de main indiqués dans la directive européenne 92/58/EEC (Voir para 10.2.) Il doit porter les équipements de protections obligatoires para 6.4 et occupant les positions décrites dans le para 7.1.

A L'AIDE D'UNE GRUE

- 1) Attacher les sangles, chaînes ou cables aux points de levages indiqués par le constructeur.
- 2) S'assurer que les sangles, chaînes ou cables ne rentrent pas en contact avec des éléments de la machine afin de ne pas l'endommager.
- 3) Lever délicatement la machine dans la position souhaitée.
- 4) Abaisser la machine jusqu'au sol
- 5) Enlever les sangles, chaînes ou cables.

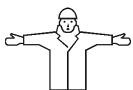




LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGE MATERIELS OU CORMPORELS DANS LE CADRE D'UNE MAUVAISE UTILISATION ET LE NON SUIVI DE CES INSTRUCTIONS




FIG.11 (Instructions pour lever la machine)

10.2- SIGNAUX GESTUELS (DIRECTIVE 92/58/EEC)






A. SIGNAUX GENERAUX

	<ul style="list-style-type: none"> - DEMARRAGE - ATTENTION - START OF COMMAND 	Les 2 bras sont tendus horizontalement
	<ul style="list-style-type: none"> - STOP - INTERRUPTION - END OF MOVEMENT 	Le bras droit levé avec la main ouverte avec la paume vers l'utilisateur.
	<ul style="list-style-type: none"> - FIN DES OPERATIONS 	Les deux mains doivent etres jointes sur le thorax


B. MOUVEMENTS VERTICAUX

	<ul style="list-style-type: none"> - LEVERRASSE 	Le bras droit, main vers le haut, paume tournée vers l'intérieur, décrit des cercles
	<ul style="list-style-type: none"> - BAISSER 	Le bras droit, main vers le bas, paume tournée vers l'intérieur, décrit des cercles
	<ul style="list-style-type: none"> - DISTANCE VERTICALE 	Les mains représentent la distance

C. MOUVEMENTS HORIZONTAUX

	<ul style="list-style-type: none"> - AVANCER 	Les 2 bras vont de haut en bas avec les paumes de la main tournées vers l'intérieur.
	<ul style="list-style-type: none"> - RECULER 	Les 2 bras vont de haut en bas avec les paumes de la main tournées vers l'extérieur
	<ul style="list-style-type: none"> - ALLER A DROITE 	Le bras droit est tendu avec la paume vers le bas et faire de petit mouvement pour indiquer la direction.
	<ul style="list-style-type: none"> - ALLER A GAUCHE 	Le bras gauche est tendu avec la paume vers le bas et faire de petit mouvement pour indiquer la direction.
	<ul style="list-style-type: none"> - ALLER TOUT DROIT 	Les mains indiquent la distance.

D. DANGER

	<ul style="list-style-type: none"> - DANGER - UTILISER L'ARRET D'URGENCE 	Les 2 bras sont levés avec les mains tournées vers l'extérieur.
---	--	---

11- PIECES DETACHEES**11.1- PRECAUTIONS**

LES PICES ORIGINALES COMMANDES DOIVENT OBLIGATOIREMENT ETRE COMMANDEE AUPRES DE VOTRE REVENDEUR AGREE



IL EST INTERDIT DE REMPLACER DES PIECES PAR DES PIECES NON D'ORIGINE

11.2- ECLATE DE PIECES.

- 1) Identifier le n° de la pièce détachée dans les tableaux suivants (**voir pages suivantes**);
- 2) Photocopier la page concernant votre commande et remplir la colonne quantité avec la quantité de pices voulues.
- 3) Completer la feuille (Client, tampon, Mr, Date et Signature) et faxer au numéro indiqué sur la feuille and fax it to the

N.B.: LES CONDITIONS GENERALES DE VENTES DOIVENT ETRE ACCEPTEES PAR LE FABRICANT OU SON REPRESENTANT.

INDEX TO SPARE PARTS TABLES

N° 01	MACHINE BODY ASSEMBLY	page 72
N° 02	WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY	page 74
N° 03	MAIN SHAFT ASSEMBLY	page 84
N° 04	HANDLEBAR ASSEMBLY	page 90
N° 05	THIRD WHEEL ASSEMBLY	page 92
N° 06	TRENCH JIB ASSEMBLY 32PS - 45CM	page 94
N° 07	LEAD PINION ASSEMBLY	page 96
N° 08	SLOT BRACKET ASSEMBLY 11X45 CM	page 98
N° 09	SLOT BRACKET ASSEMBLY 13X45 CM	page 100
N° 10	MIXED BRACKET ASSEMBLY 11X45 CM	page 102
N° 11	MIXED BRACKET ASSEMBLY 13X45 CM	page 104
N° 12	NEEDLE BRACKET ASSEMBLY 11X45 CM	page 106
N° 13	NEEDLE BRACKET ASSEMBLY 12X45 CM	page 108
N° 14	DIGGING TOOLS	page 110
N° 15	SLOT-MIXED TRENCHING KIT 13 CM	page 112
N° 16	NEEDLE TRENCHING KIT 12 CM	page 113

N°01

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
510000188-MACHINE BODY ASSEMBLY			
1	WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY (N°1)		510000189
2	MAIN SHAFT ASSEMBLY (N°1)		510000191
3	HANDLEBAR ASSEMBLY (N.1)		510000192
4	THIRD WHEEL ASSEMBLY (N°1)		510000193
5	HONDA ENGINE GX200 6.5 HP (N°1)		301060200
6	SHORT MALE TERMINAL (N°1)		217090200
7	TERMINAL COVER (N°1)		217090201
8	FEMALE FASTON (N°1)		217090202
9	DEFLECTOR FOR HONDA ENGINE GX200 (N°1)		601330001
10	CORD STOP FOR HONDA ENGINE GX200 (N°1)		601330002
11	SPLINE FOR HONDA ENGINE GX200 (N°1)		601350001
12	OIL FOR PETROL ENGINE F1 SMO 15W/40 (N°1 kg)		491010100

STAMP	Mr/Mrs
	Date/...../.....
	Signature.....

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept..

TRANCHEUSE

TZ S

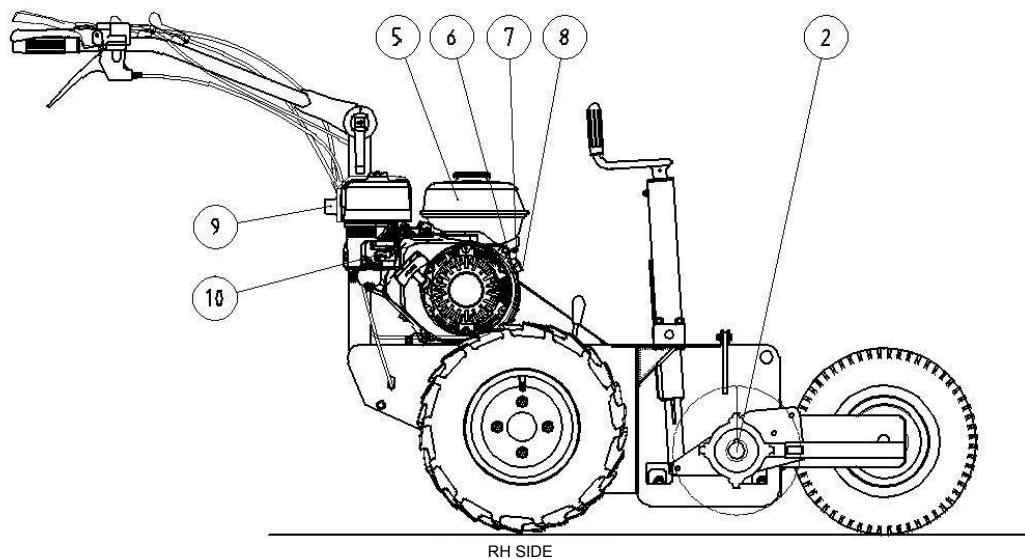
N°01

SPARE PARTS TABLE

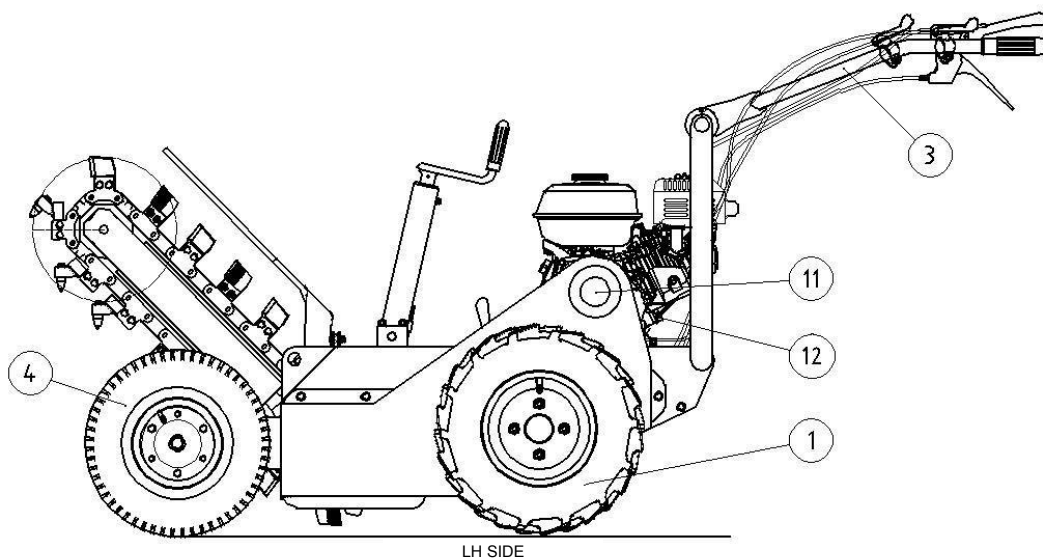
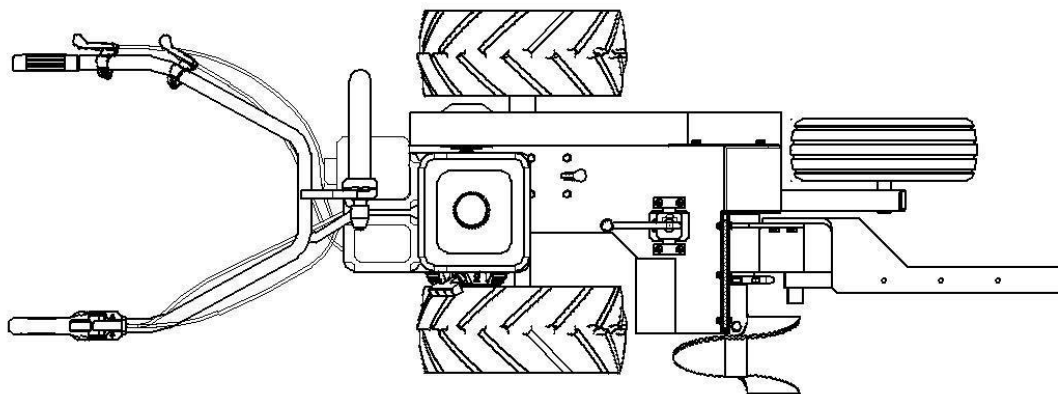
510000080 - MACHINE BODY ASSEMBLY

TRANCHEUSE

TZ S



RH SIDE



LH SIDE

TRANCHEUSE**TZ S****N°02-A****SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET**

CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

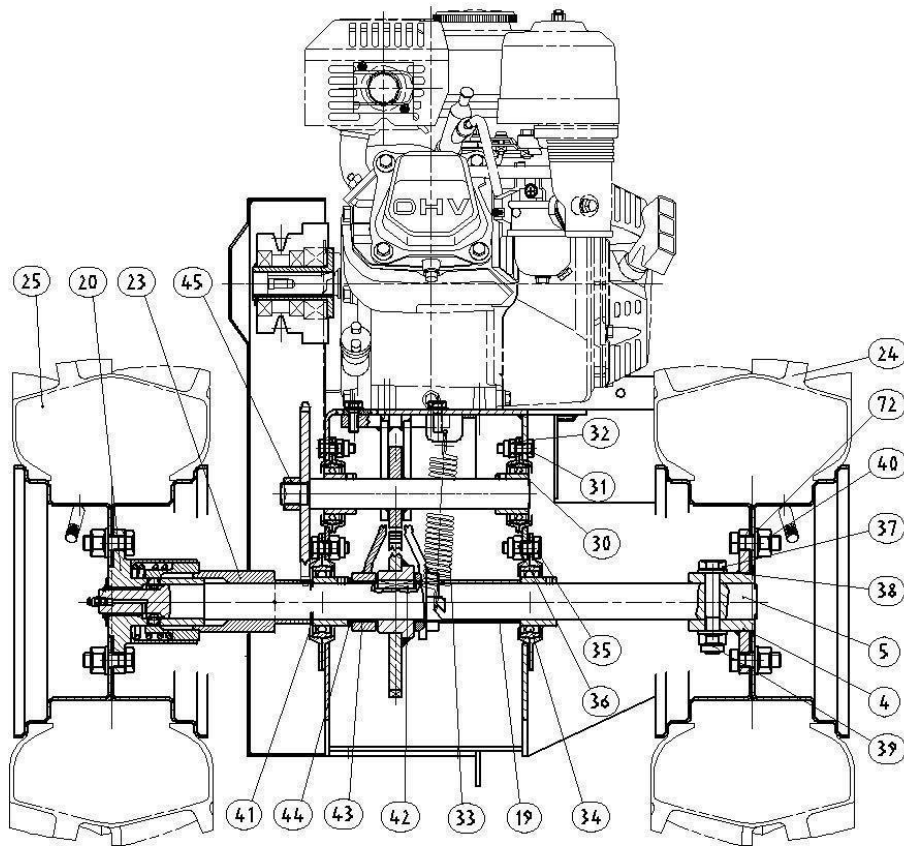
N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000189 – WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY		
4	SINGLE HUB (N°1)		602010787
5	WHEEL SHAFT (N°1)		602010788
10	FORK PIN (N°1)		602010793
11	FORK (N°1)		602010794
19	TUBE SPACER (N°1)		602010812
20	WHEEL HUB (N°1)		602010685
21	BEARING BUSH (N°1)		602010687
22	SPRING GUARD (N°1)		602010688
23	SHORT SPRING PUSHER (N°1)		602010689
24	COMPLETE RH WHEEL (N°1)		306000904
25	COMPLETE LH WHEEL (N°1)		601190003
26	COMPRESSION SPRING (N°1)		601110004
30	ADJUSTABLE SUPPORT (N°2)		318002050
31	M8X25 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°6)		201000560
32	LOCK NUT M8 (N°6)		202747305
33	TRACTION SPRING (N°1)		308010200
34	ADJUSTABLE SUPPORT (N°2)		318002060
35	M10X25 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°6)		201000720
36	LOCK NUT M10 (N°6)		202747306
	<i>CONTINUED ON NEXT SHEET</i>		

STAMP

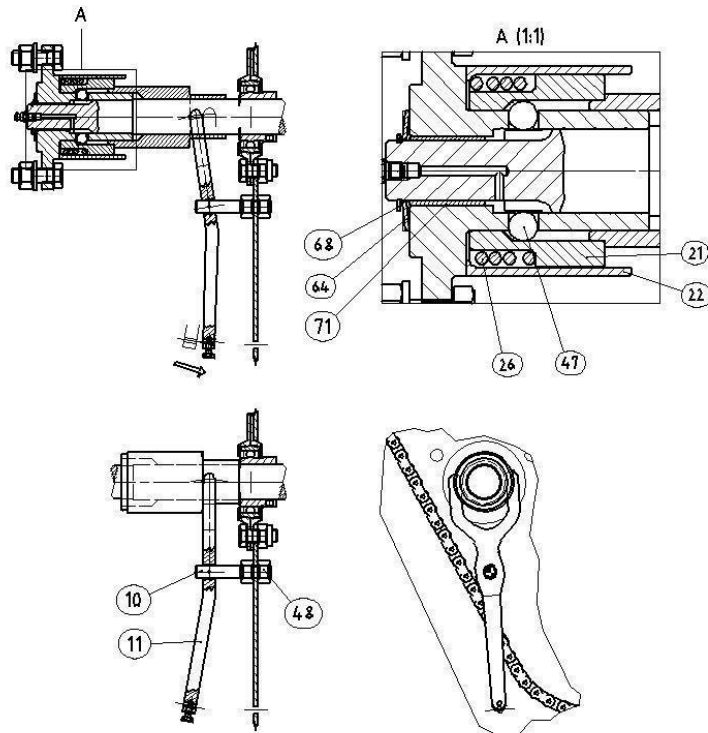
Mr/Mrs

Date/...../.....

Signature..... *N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.*



Sect. K-K



TRANCHEUSE

TZ S

N°02-B SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000189 – WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY		
37	M12X70 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°1)		201020830
38	FLAT WASHER 12 UNI 6592 (N°2)		203659231
39	LOCK NUT M12 (N°1)		202747307
40	NUT M12 UNI 5587 (N°8)		202558707
41	STOP RING (N°1)		206365316
42	SPLINE (N°1)		207660428
43	SELF-LUBRICATING BUSHING (N°2)		310003001
44	WASHER (N°4)		220020700
45	NUT M18X1.5 LH (N°1)		601340070
47	BEARING (N°6)		317301000
48	NUT M10 (N°2)		202558706
64	BELVILLE WASHER (N°1)		308030120
68	STOP RING (N°1)		206365308
71	BUSH (N°1)		310002025
72	FLAT WASHER 12 UNI 6592 (N°8)		203659231
	CONTINUED ON NEXT SHEET		

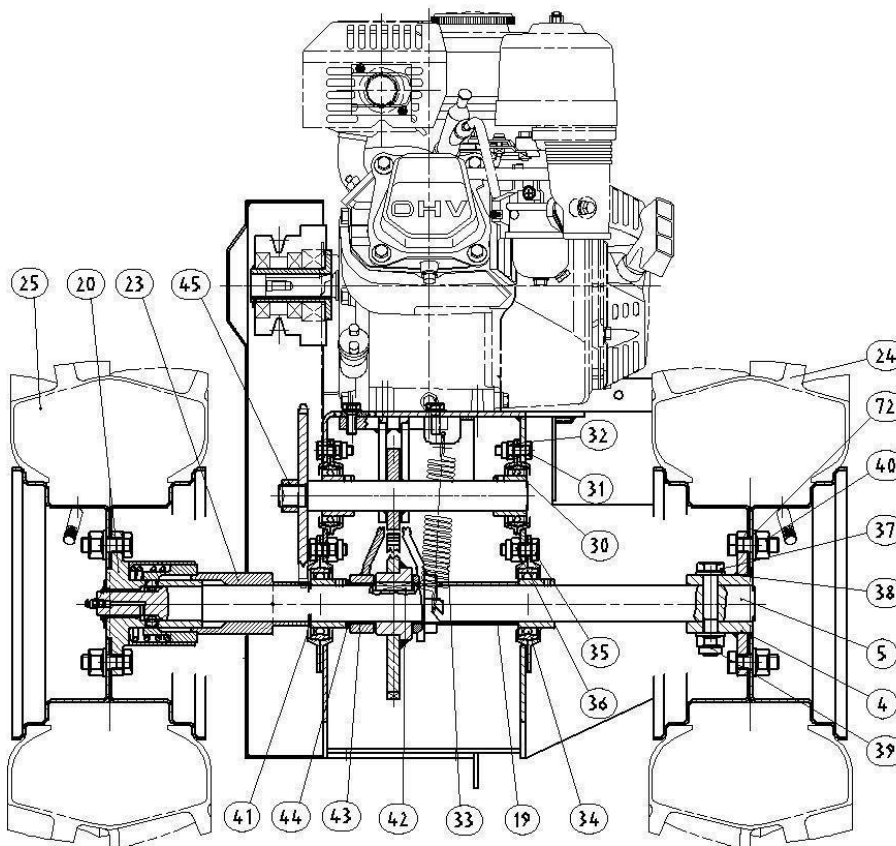
STAMP

Mr/Mrs

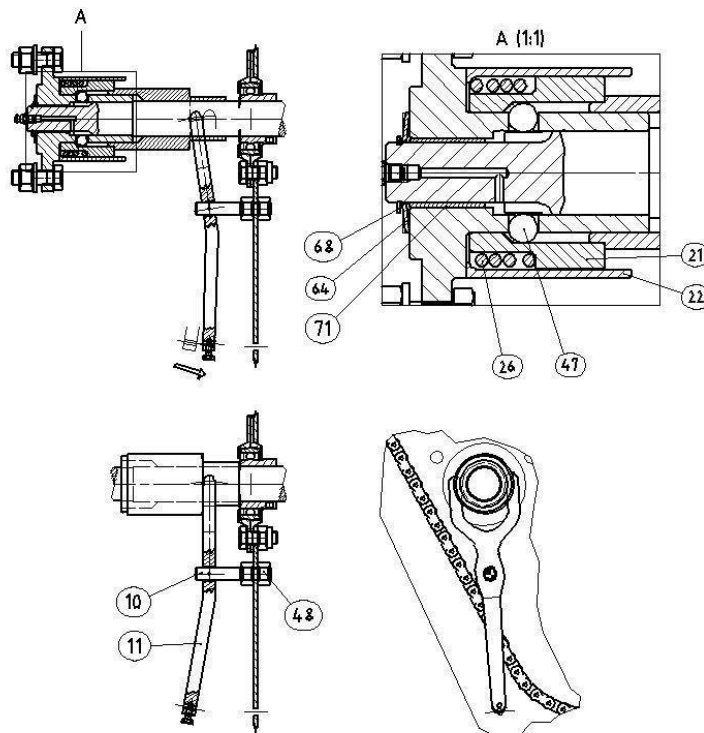
Date/...../.....

Signature..... 

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.



Sect. K-K



TRANCHEUSE

TZ S

N°02-C

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000189 – WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY		
	<i>FOLLOWS PREVIOUS SHEET</i>		
15	GEAR Z36 (N°1)		602010800
16	PINION Z10 (N°1)		TABLE N° 03
17	CHAIN TIGHTENER PULLEY (N°1)		602010802
18	INNER PULLEY TUBE (N°1)		602010804
27	GUARD (N°1)		TABLE N° 03
28	SAFETY GUARD (N°1)		TABLE N° 03
29	SAFETY PLATE (N°1)		TABLE N° 03
60	½" CHAIN WITH JOINT (N°1)		800010207
62	PULLEY (N°1)		TABLE N° 03
63	CLUTCH (N°1)		TABLE N° 03
65	FLAT WASHER 12 UNI 6592 (N°3)		203659231
66	M12x50 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°1)		201020800
67	LOCK NUT M12 (N°1)		202747307
69	FLAT WASHER 16 UNI 6592 (N°2)		203659209
73	HONDA ENGINE GX200 6.5 HP (N°1)		TABLE N° 01
	<i>CONTINUED ON NEXT SHEET</i>		

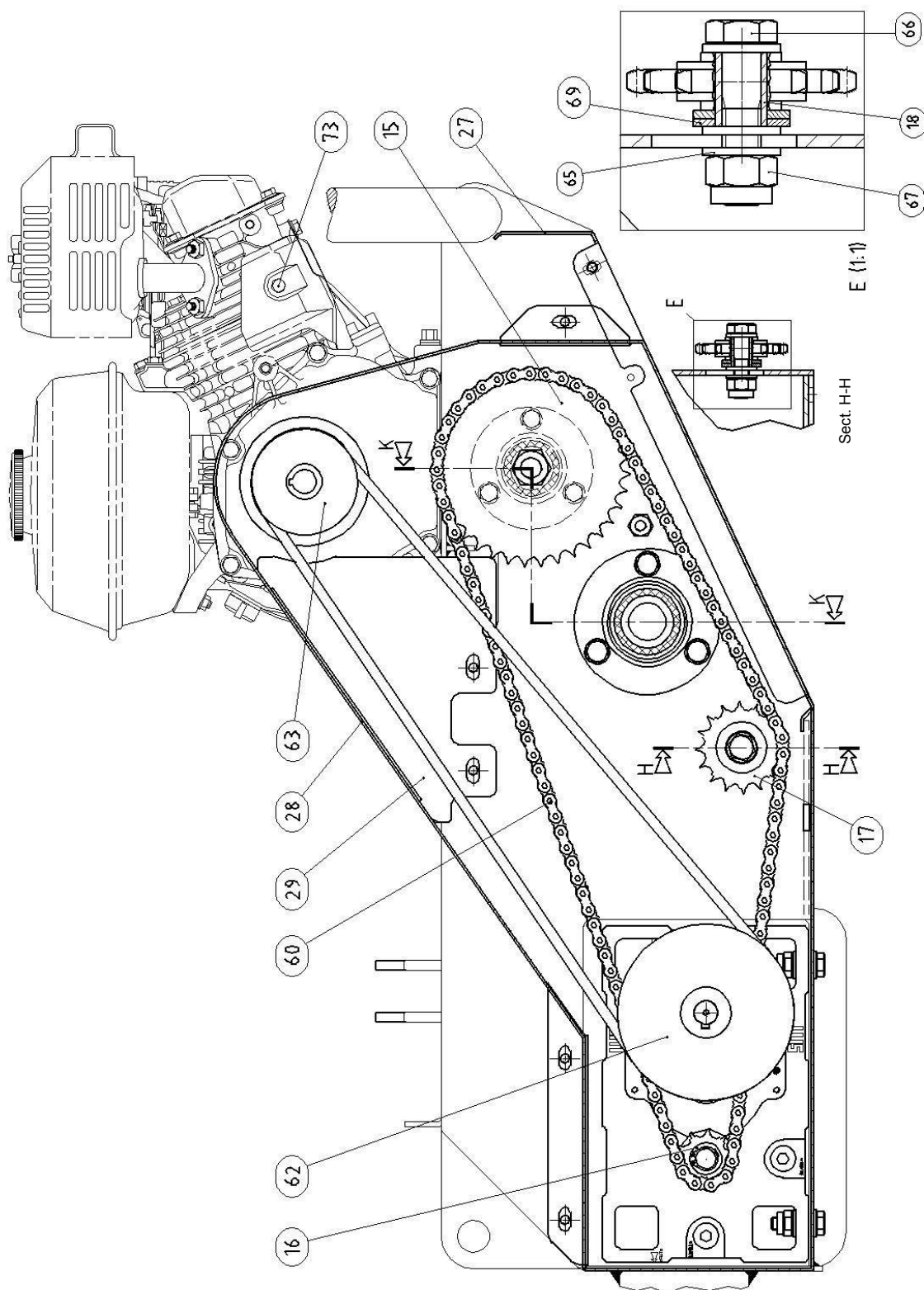
STAMP

Mr/Mrs

Date/...../.....

Signature..... 

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.



TRANCHEUSE

TZ S

N°02-D SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000189 – WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY		
	<i>FOLLOWS PREVIOUS SHEET</i>		
1	UPPER RATCHET SUPPORT (N°1)		602010784
2	UPPER RATCHET CONTROL LEVER (N°1)		602010785
3	PEG (N°2)		602010786
12	TOW RATCHET (N°1)		602010795
13	RESET RATCHET (N°1)		602010796
14	CAM SHAFT (N°1)		602010799
46	M8X20 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°4)		201000550
49	COMPRESSION SPRING (N°1)		601110005
50	SMOOTH KNOB (N°1)		215000202
51	SPRING PIN (N°4)		212687347
52	COMPRESSION SPRING (N°1)		601110006
55	BUSH (N°1)		601340069
61	FLAT WASHER 8 UNI 6592 (N°4)		203659205
74	WIRE+SHEATH+CLAMPS+TERMINALS		TABLE N° 04
	<i>CONTINUED ON NEXT SHEET</i>		

STAMP

Mr/Mrs

Date/...../.....

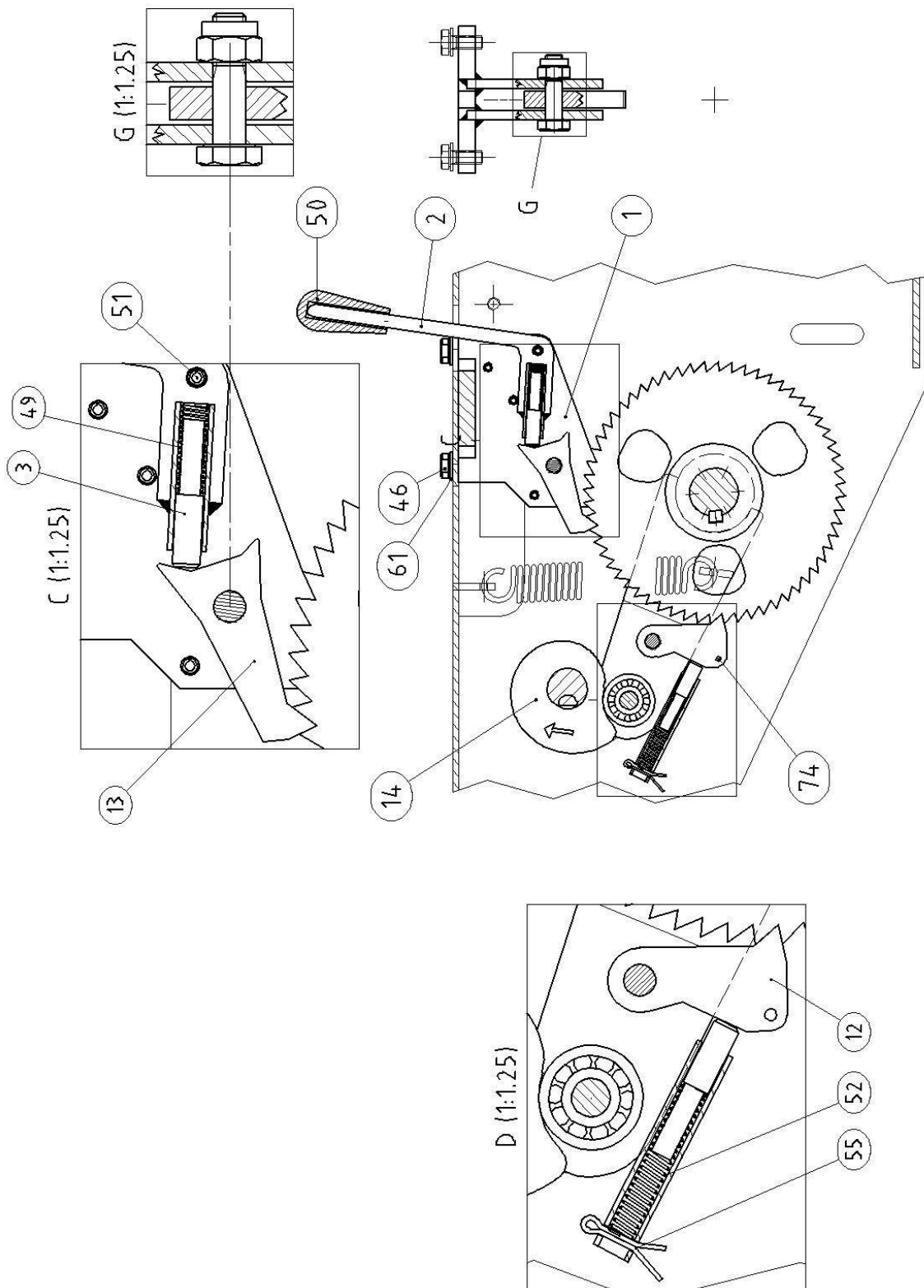
Signature..... 

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

N°02-D

SPARE PARTS TABLE

510000189 - WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY



TRANCHEUSE**TZ S****N°02-E****SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET**

CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

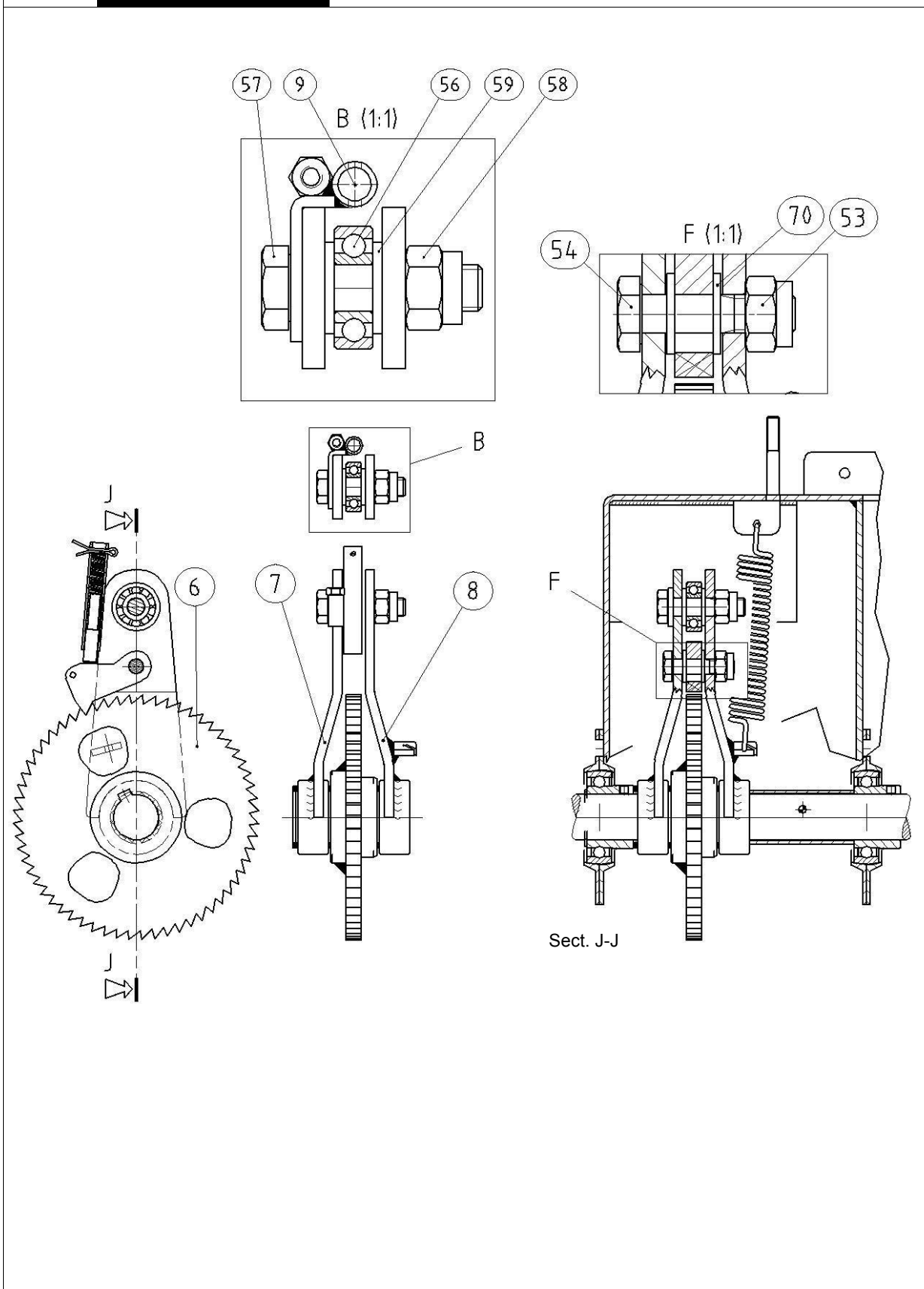
N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000189 – WHEEL TRANSMISSION ASSEMBLY		
	<i>FOLLOWS PREVIOUS SHEET</i>		
6	JACK DISK (N°1)		602010789
7	LH TOW RATCHET (N°1)		602010790
8	RH TOW RATCHET (N°1)		602010791
9	LEVER SPRING SUPPORT (N°1)		602010792
53	LOCK NUT M10 (N°2)		202747306
54	M10X55 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (TAKE TO L=40) (N°2)		201020600
56	BEARING (N°1)		312620101
57	M12X60 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (TAKE TO L=50) (N°1)		201020820
58	LOCK NUT M12 (N°1)		202747307
59	FLAT WASHER 12 UNI 6592 (N°2)		203659231
70	FLAT WASHER 10 UNI 6592 (N°2)		203659206

STAMP

Mr/Mrs

Date/...../.....

Signature..... *N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.*



TRANCHEUSE**TZ S****N°03-A****SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET**

CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
510000191 - MAIN SHAFT ASSEMBLY			
5	PINION Z10 (N°1)		602010801
6	MAIN SHAFT-2011 (N°1)		602010803
7	STOP RING (N°1)		206365316
8	STOP RING (N°1)		601340072
9	SPLINE (N°1)		207660407
11	PULLEY (N°1)		023302170
12	M6X25 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°1)		201000370
13	TOOTHED WASHER 6 (N°1)		203679823
14	LARGE FLAT WASHER 6 (N°1)		203659246
20	TRENCH JIB SUPPORT-2011 (N°1)		602010842
22	CHAIN TOW PINION Z4 (N°1)		017301035
23	LONG SPACER FOR GASKETS-2011 (N°1)		602010844
24	SPACER FOR BEARINGS-2011 (N°1)		602010845
25	STOP RING (N°1)		206365319
26	TAB (N°1)		207660427
27	M8X16 HEX SOCKET HEAD SCREW UNI 5923 P.P. (N°1)		201100380
28	GASKET (N°2)		601430004
29	BEARING (N°2)		312620600
30	SHORT SPACER FOR BEARINGS-2011 (N°1)		602010843
31	TAB (N°1)		207660429
40	BELT (N°1)		601120007
<i>CONTINUED ON NEXT SHEET</i>			

STAMP

Mr/Mrs

Date/...../.....

Signature..... *N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.*

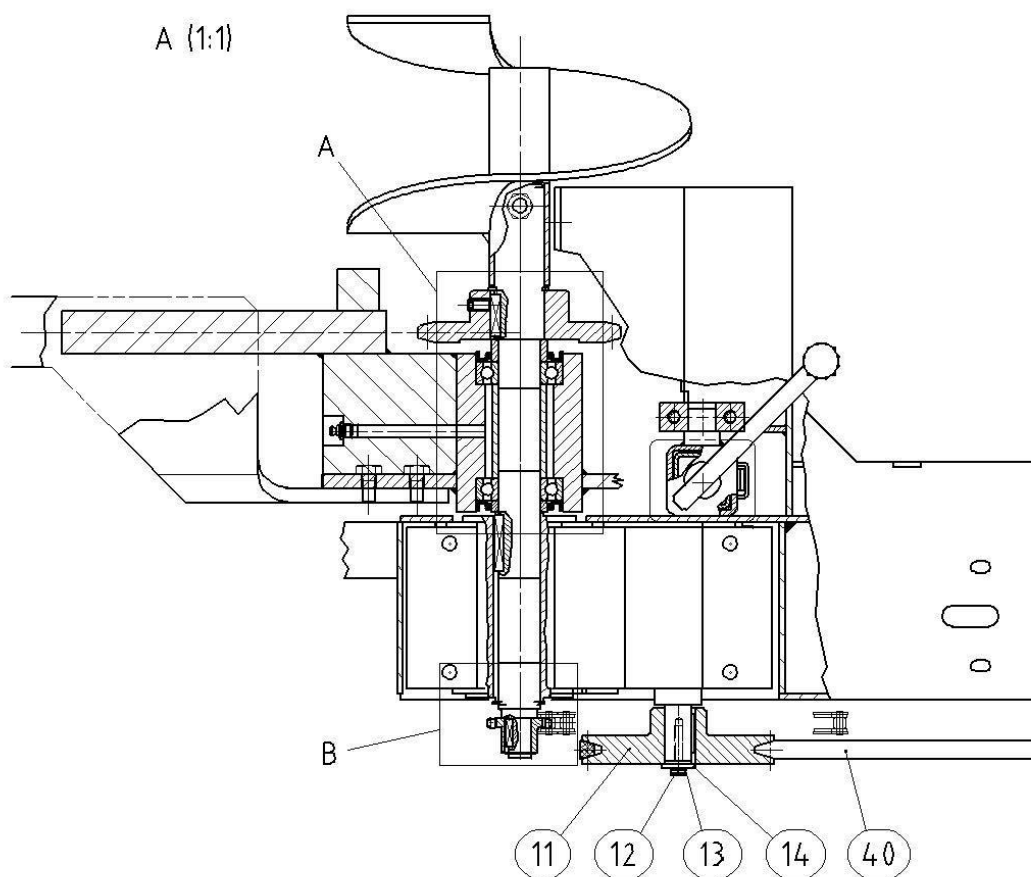
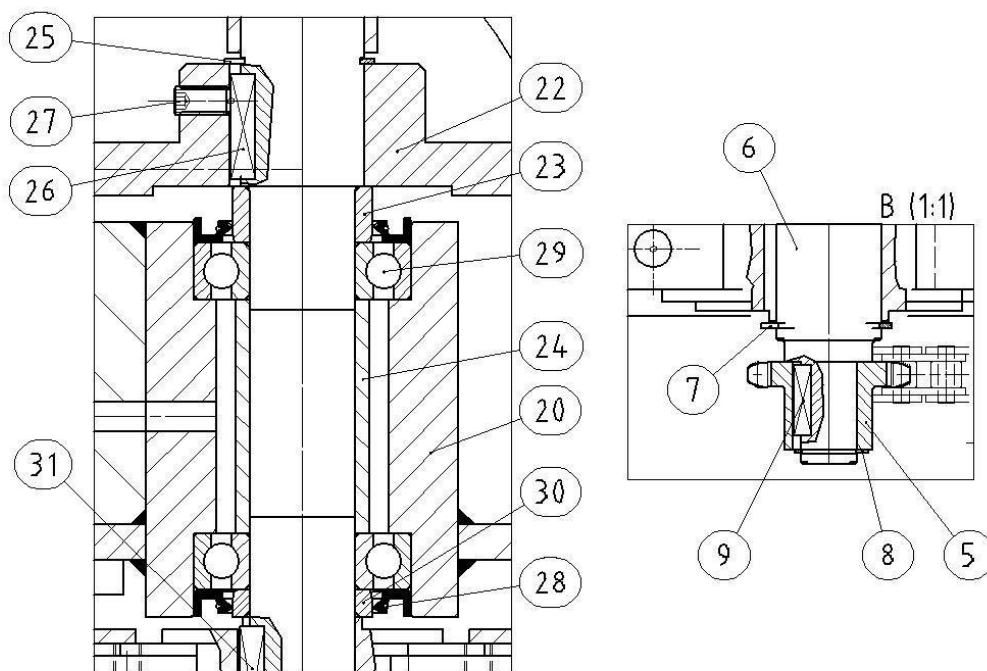
TRANCHEUSE

TZ S

N°03-A

SPARE PARTS TABLE

510000191 - MAIN SHAFT ASSEMBLY



TRANCHEUSE

TZ S

N°03-B

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000191 - MAIN SHAFT ASSEMBLY		
	<i>FOLLOWS PREVIOUS SHEET</i>		
15	CLUTCH (N°1)		320060200
16	LARGE WASHER 8 (N°1)		203659248
17	FLAT WASHER 8 UNI 6592 (N°1)		203659229
18	HEX-HEAD SCREW 5/16" 24 UNF 1" (N°1)		201030001
19	CHAIN PROTECTION (N°1)		602010126
21	RH SCREW D.250-2011 (N°1)		602010849
36	M10X35 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°4)		201000740
37	FLAT WASHER 10 UNI 6592 (N°8)		203659206
38	LOCK NUT M10 (N°4)		202747306
41	M10X55 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°1)		201020600
42	LOCK NUT M10 (N°1)		202747306
44	M10X20 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°2)		201000700
45	GREASE NIPPLE G1/8" (N°1)		205000007
50	M8X16 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°7)		201000541
51	FLAT WASHER 8 UNI 6592 (N°7)		203659229
52	TOOTHED WASHER 8 (N°7)		203679805
	<i>CONTINUED ON NEXT SHEET</i>		

STAMP

Mr/Mrs

Date/...../.....

Signature..... 

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

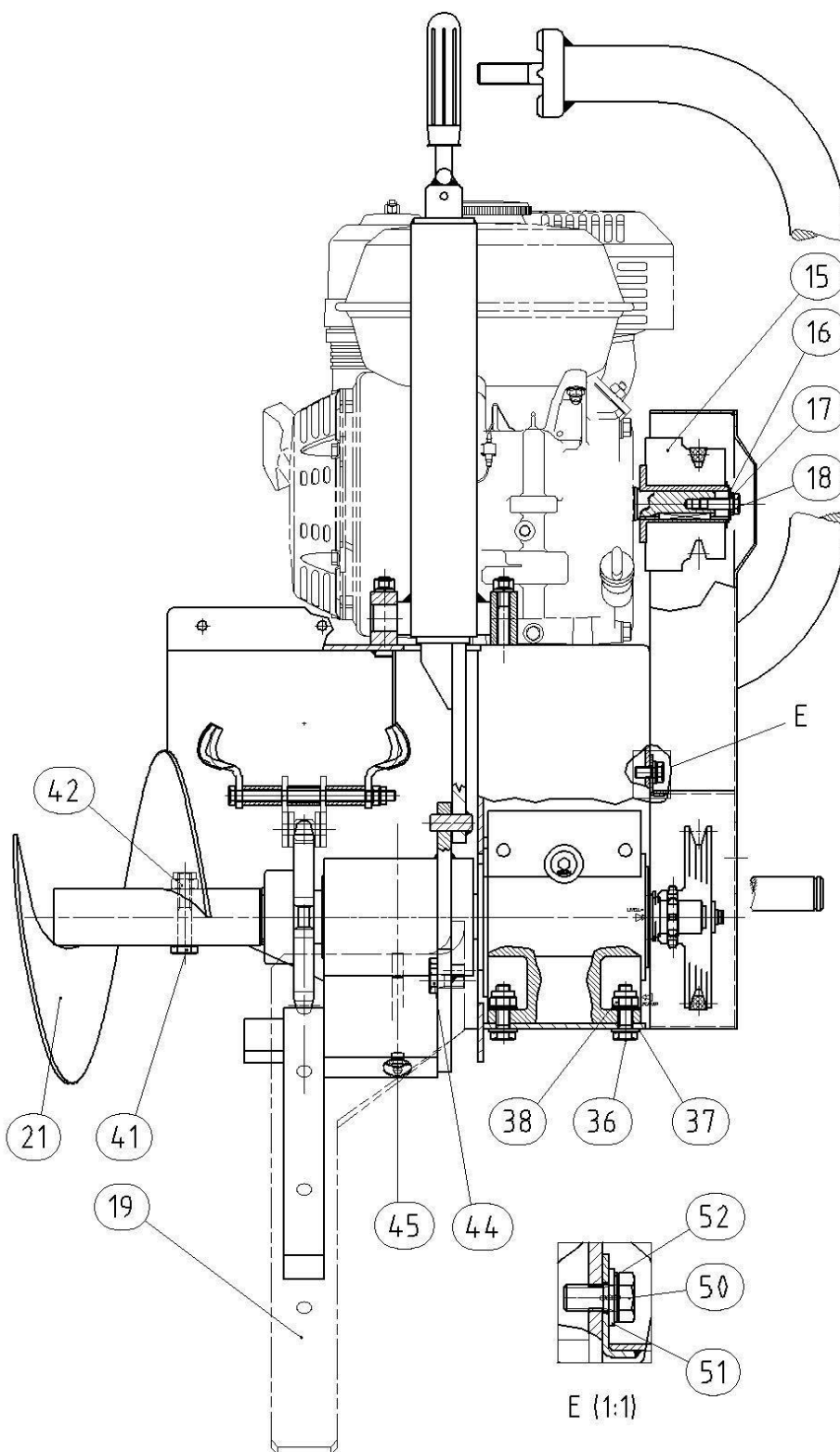
TRANCHEUSE

TZ S

N°03-B

SPARE PARTS TABLE

510000191 - MAIN SHAFT ASSEMBLY



TRANCHEUSE

TZ S

N°03-C

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000191 - MAIN SHAFT ASSEMBLY		
	<i>FOLLOWS PREVIOUS SHEET</i>		
1	CHASSIS TZ S (N°1)		602010780
2	GUARD (N°1)		602010781
3	GUARD (N°1)		602010782
4	SAFETY PLATE (N°1)		602010783
10	GEAR REDUCER (N°1)		321040102
32	JACK CLAMPS (N°2)		602010283
33	TOOTHED WASHER 8 (N°4)		203679824
34	LOCK NUT M8 (N°4)		202747305
35	TRENCH JIB SUPPORT (N°1)		602010282
46	RUBBER GUARD (N°1)		017805010
47	RUBBER PLATE (N°1)		602010813
48	M6X25 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°3)		201000370
49	LOCK NUT M6 (N°3)		202747304
54	M8X40 ROUND HEAD SCREW + NUT UNI 5732 (N°4)		201090100

STAMP

Mr/Mrs

Date/...../.....

Signature..... 

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

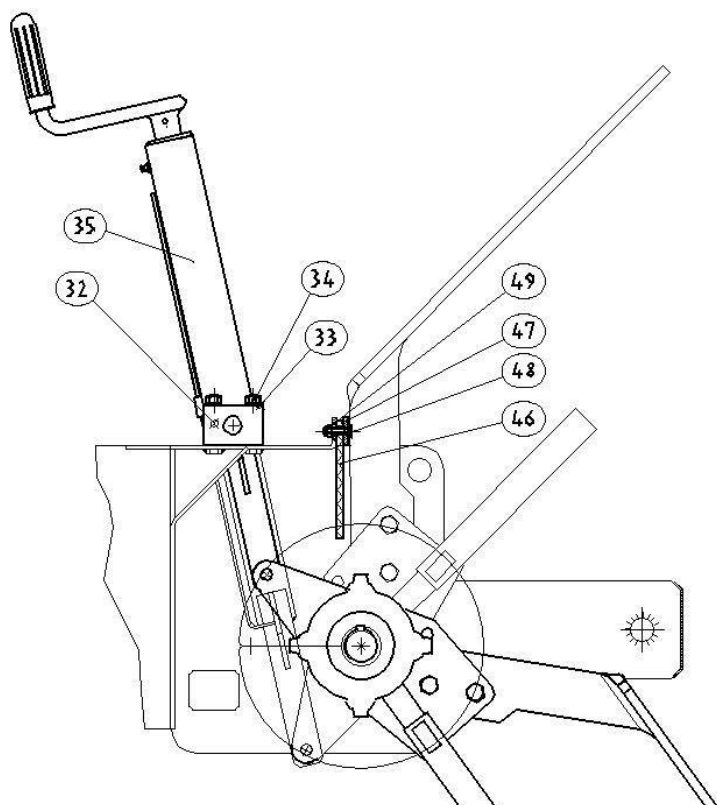
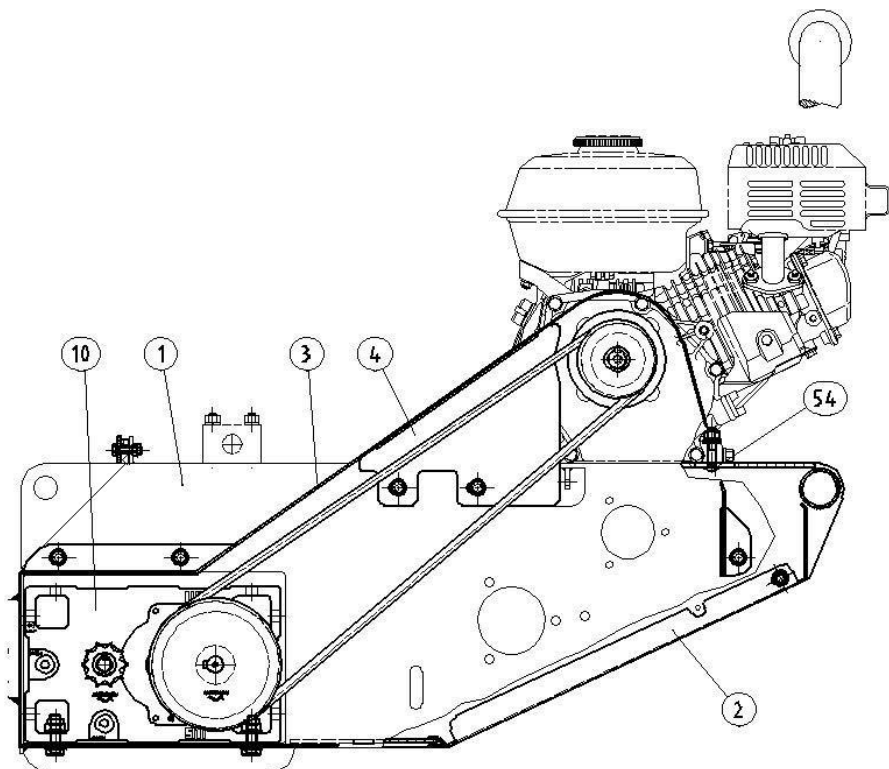
TRANCHEUSE

TZ S

N°03-C

SPARE PARTS TABLE

510000191 - MAIN SHAFT ASSEMBLY



N°04

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
	510000192 - HANDLEBAR ASSEMBLY /		
1	HANDLEBAR (N°1)		602010805
2	RH STEERING CONTROL LEVER (N°1)		601310009
3	MOTORSTOP DEVICE (N°1)		601310010
4	TAKE-UP HANDLE (N°1)		601340027
5	ACCELERATOR THROTTLE (N°2)		216000716
6	SHEATH D.5 (N°2)		216000204
7	ACCELERATOR CABLE (N°2)		216000105
8	SHEATH TERMINAL (N°4)		216000400
9	CLOSED KNOB (N°2)		215000104
10	WIRE CLAMP (N°1)		216000302
11	SHEATH ADJUSTER (N°1)		216000501

STAMP	Mr/Mrs
	Date/...../.....
	Signature.....

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

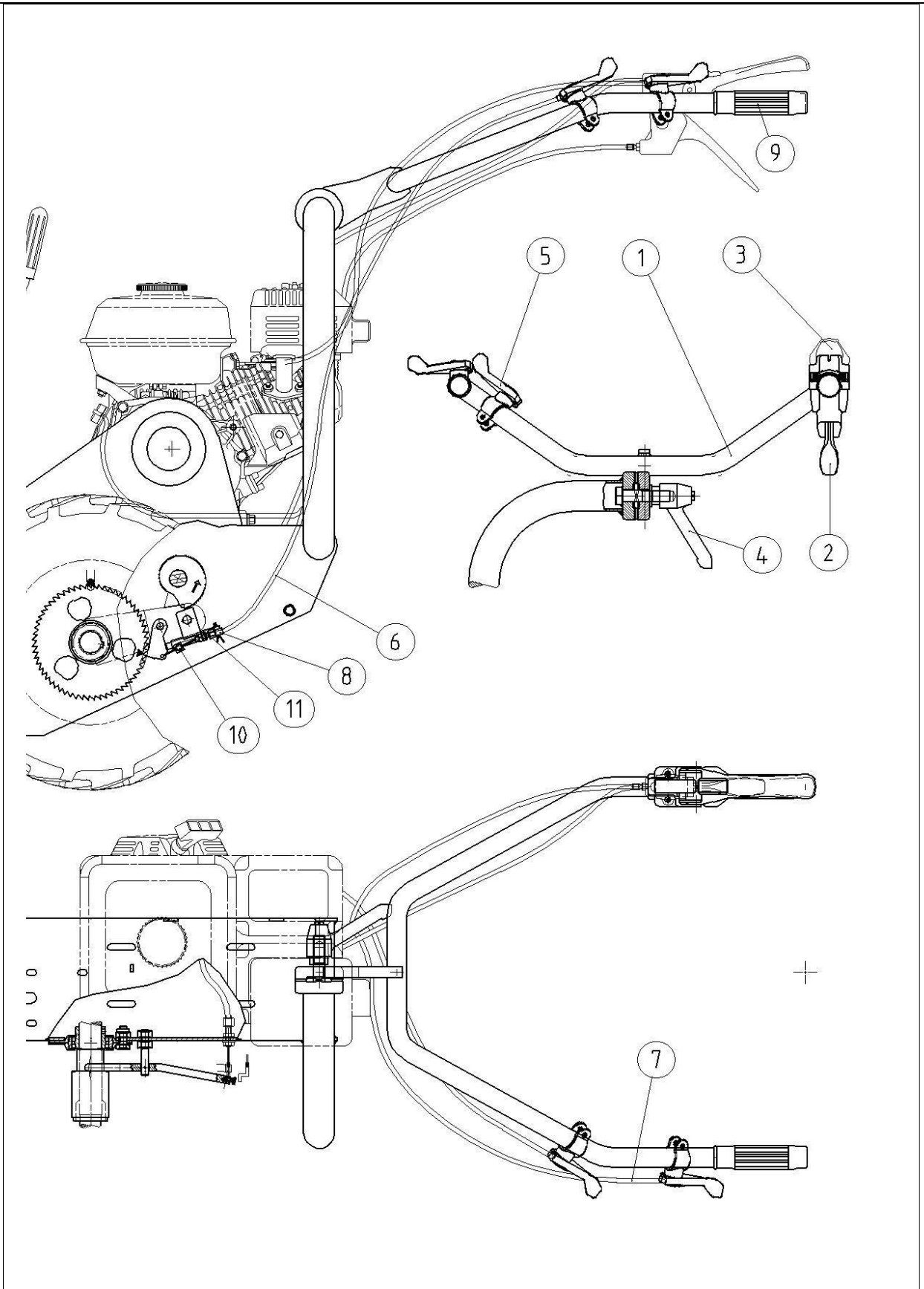
TRANCHEUSE

TZ S

N°04

SPARE PARTS TABLE

510000192 - HANDLEBAR ASSEMBLY



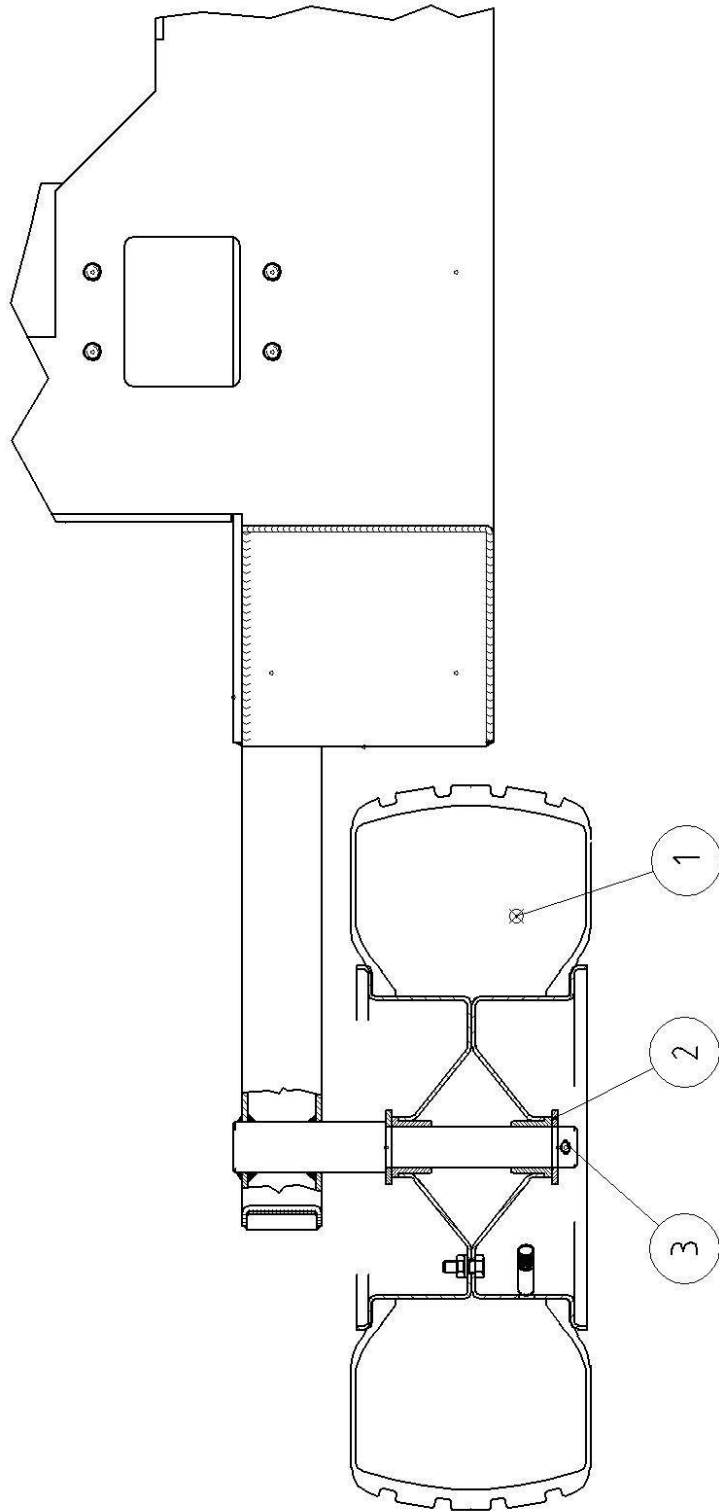
TRANCHEUSE

TZ S

N°05

SPARE PARTS TABLE

510000193 - THIRD WHEEL ASSEMBLY



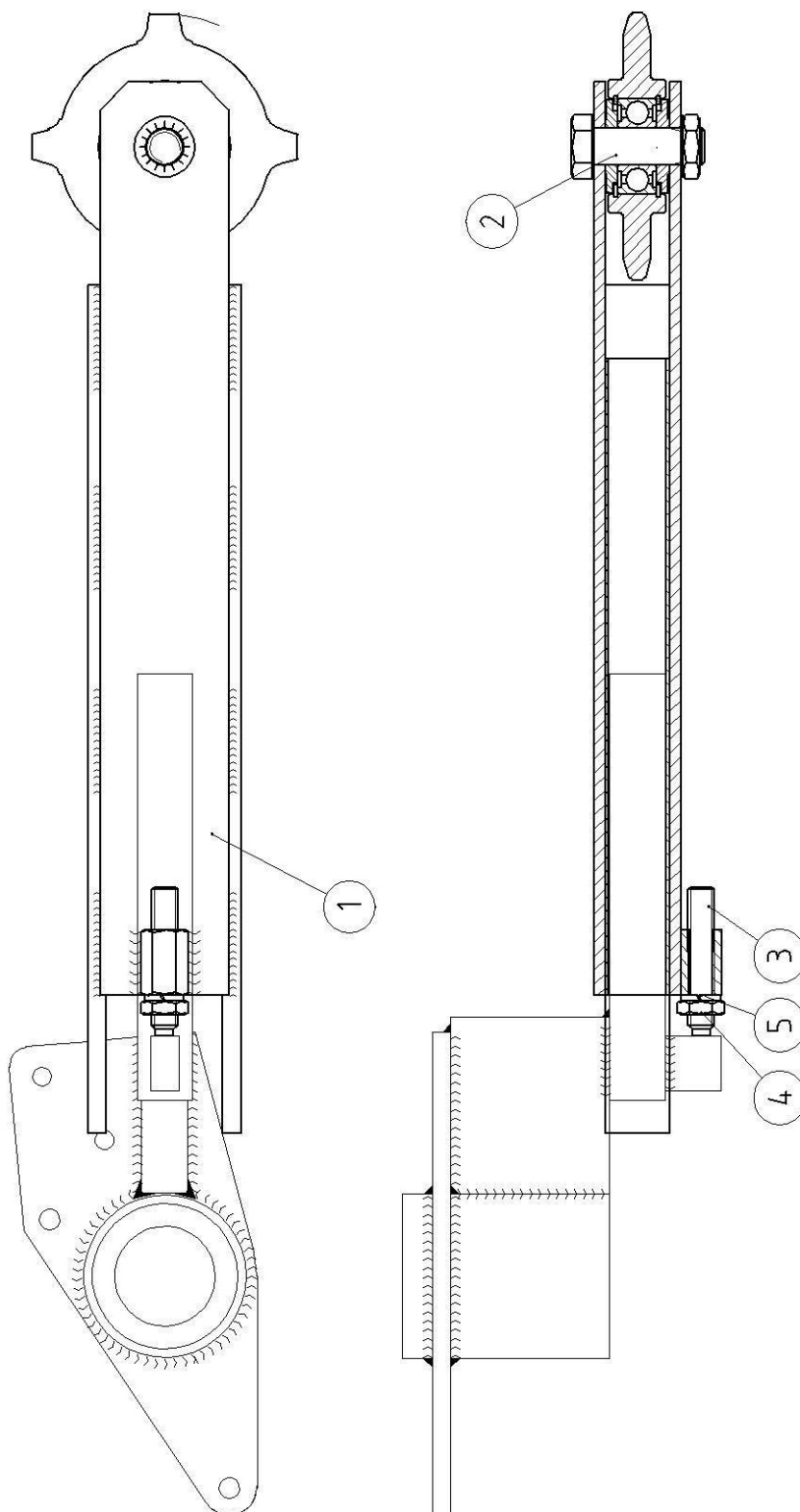
TRANCHEUSE

TZ S

N°06

SPARE PARTS TABLE

017306120 - TRENCH JIB ASSEMBLY 32PS - 45CM



N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

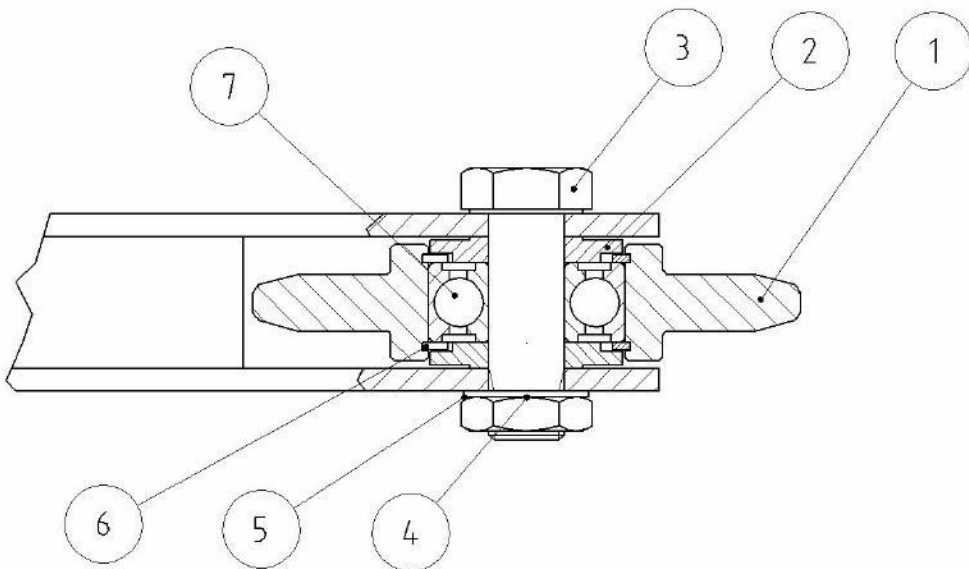
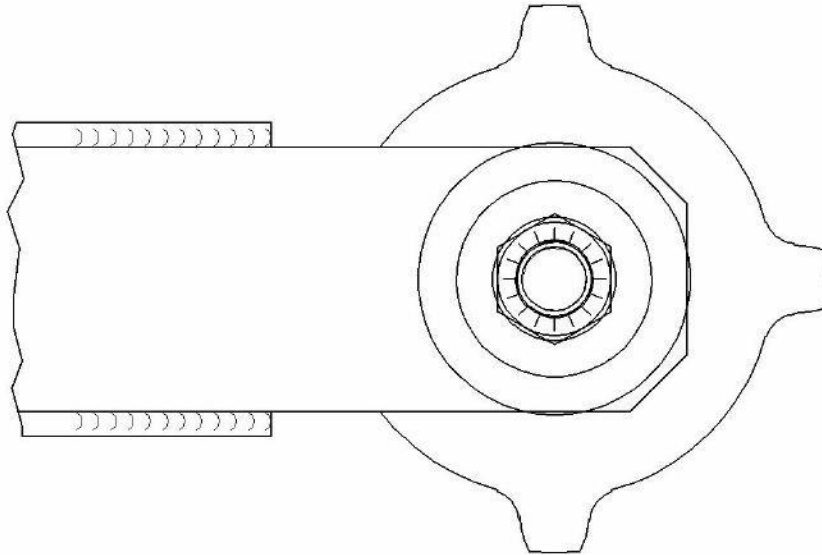
TRANCHEUSE

TZ S

N°07

SPARE PARTS TABLE

017004015 - LEAD PINION ASSEMBLY



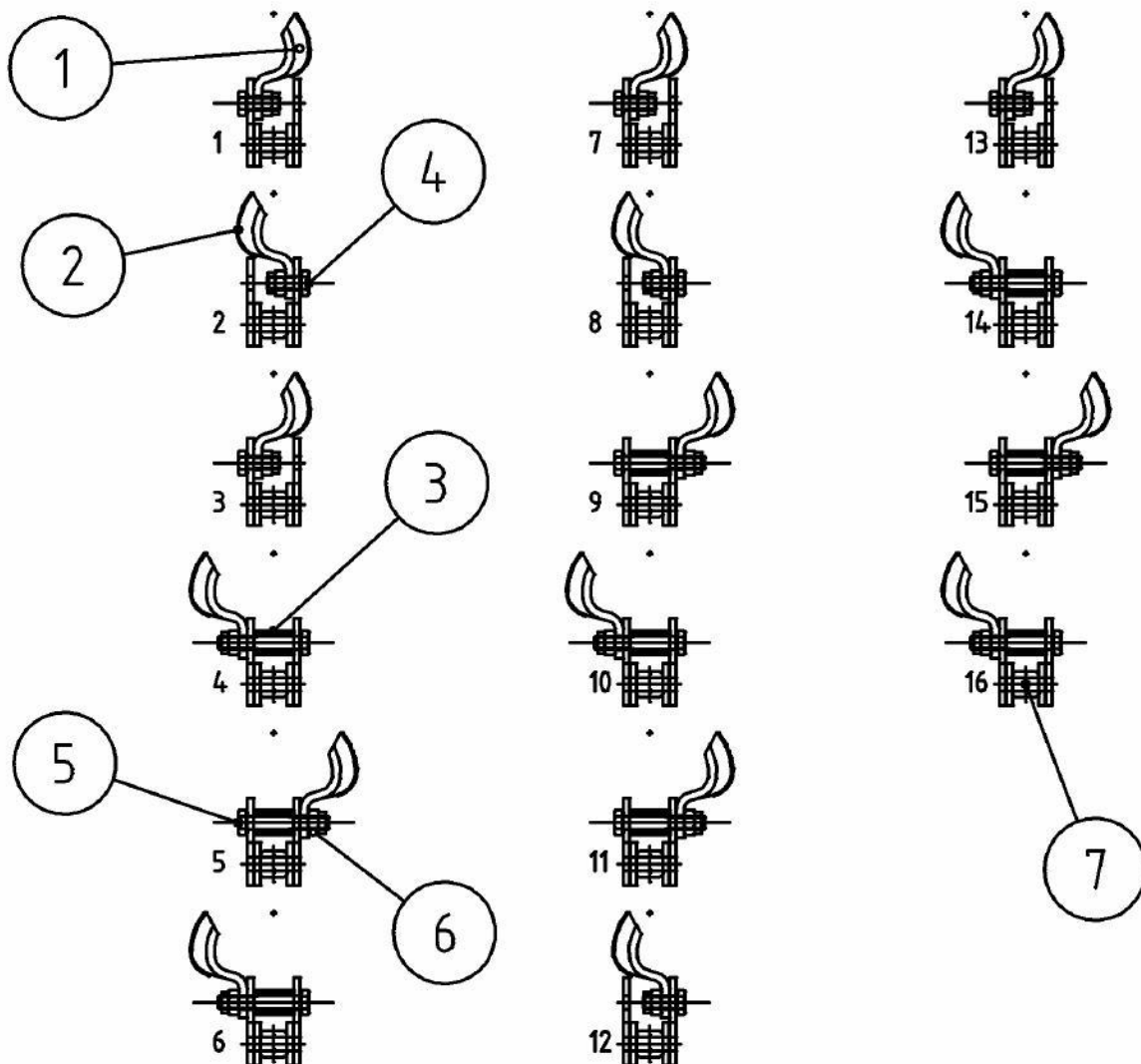
TRANCHEUSE

TZ S

N°08

SPARE PARTS TABLE

800010107 – SLOT BRACKET ASSEMBLY 11X45 CM



TRANCHEUSE

TZ S

N°09

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
800010108 – SLOT BRACKET ASSEMBLY 13x45 CM			
800010149 – BRACKET ASSEMBLY			
1	RH SLOT WITH HOLES (N°8)		602010301
2	LH SLOT WITH HOLES (N°8)		602010300
3	INTERNAL SPACER (N°12)		602010305
4	SPACER 15 (N°6)		602010302
ASSEMBLY MATERIAL			
5	M8X20 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°18)		201000551
6	M8X50 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°12)		201004410
7	M8X65 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°12)		601340033
8	LOCK NUT M8 UNI 7473 (N°32)		202747305
9	CHAIN 50.80PS OPEN 32PS. STRAIGHT FIN (N°1)		800010057

STAMP	Mr/Mrs
	Date/...../.....
	Signature.....

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

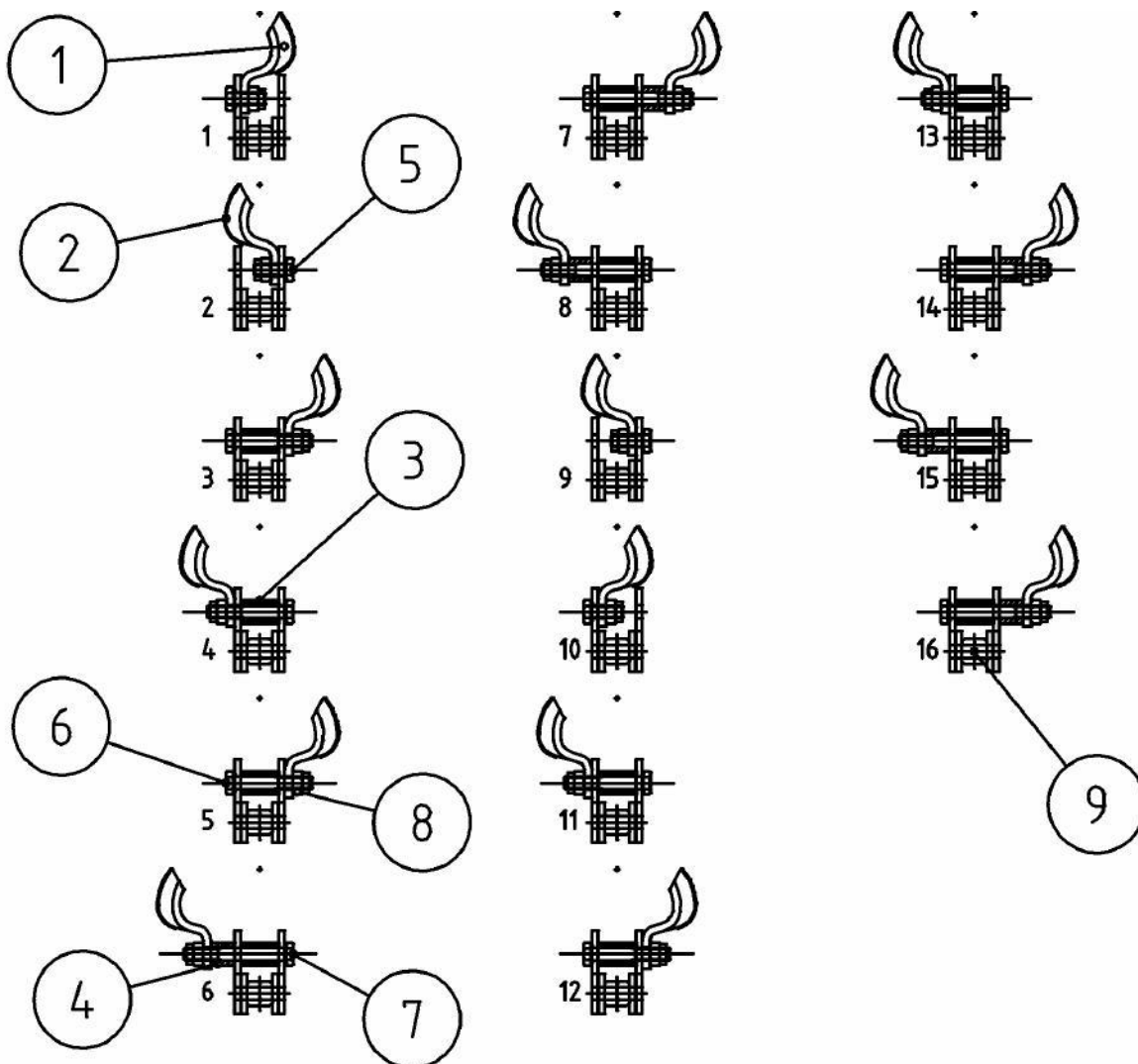
TRANCHEUSE

TZ S

N°09

SPARE PARTS TABLE

800010108 – SLOT BRACKET ASSEMBLY 13X45 CM



TRANCHEUSE

TZ S

N°10

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
800010109 – MIXED BRACKET ASSEMBLY 11X45 CM			
800010150 – BRACKET ASSEMBLY			
1	RH SLOT WITH HOLES (N°5)		602010301
2	LH SLOT WITH HOLES (N°5)		602010300
3	INTERNAL SPACER (N°6)		602010305
4	CENTRAL NEEDLE BRACKET (N°2)		602010345
5	RH NEEDLE BRACKET 25 (N°2)		602010352
6	LH NEEDLE BRACKET 25 (N°2)		602010353
7	NEEDLE TOOL Ø11.3 (N°6)		017304210
8	SAFETY RETAINING RING E10 UNI 3653 (N°6)		206650001
ASSEMBLY MATERIAL			
9	M8X20 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°18)		201000551
10	M8X50 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°12)		201004410
11	M8X45 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°12)		201006600
12	LOCK NUT M8 UNI 7473 (N°32)		202747305
13	CHAIN 50.80PS OPEN 32PS. STRAIGHT FIN (N°1)		800010057

STAMP	Mr/Mrs
	Date/...../.....
	Signature.....

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

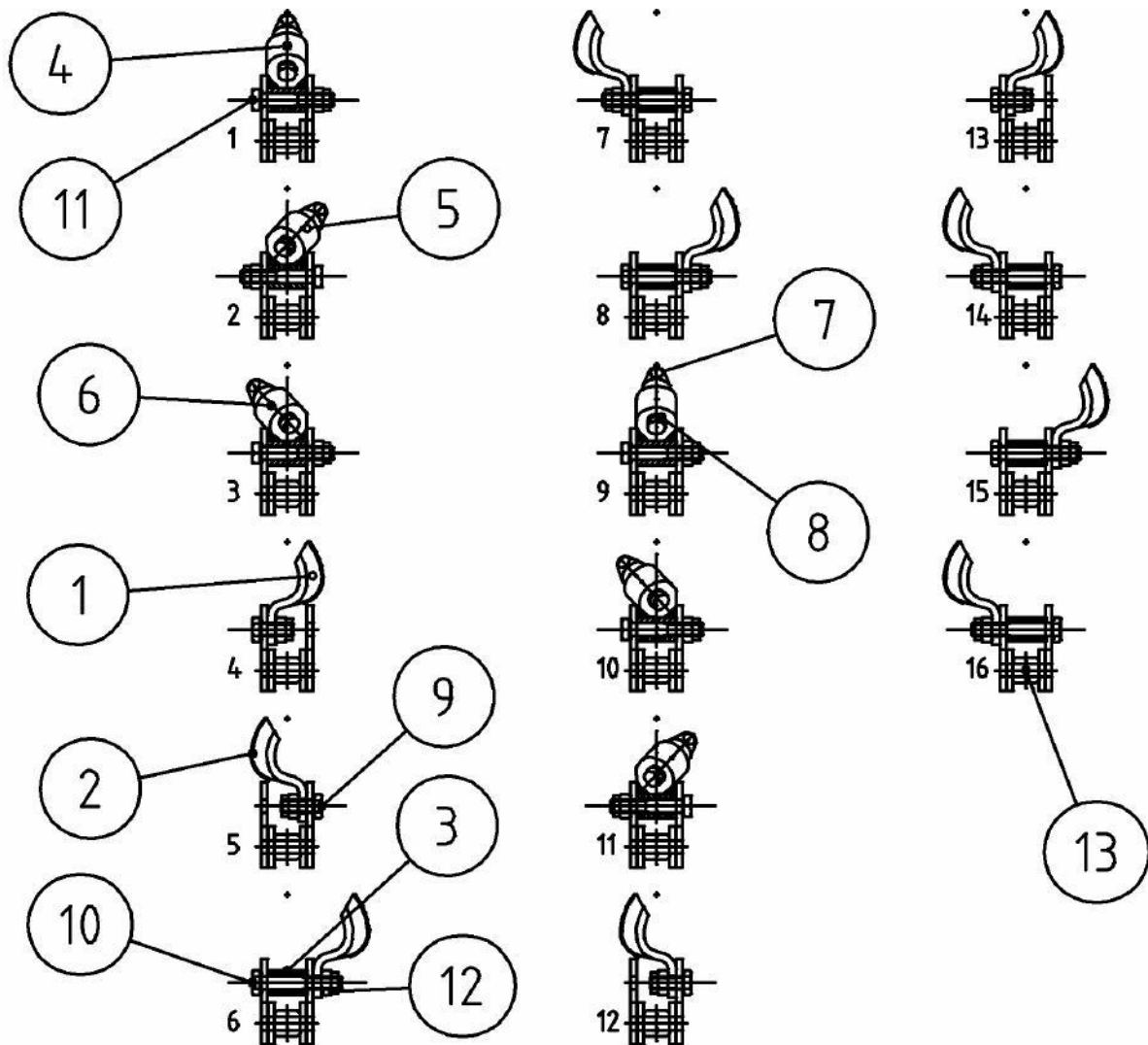
TRANCHEUSE

TZ S

N°10

SPARE PARTS TABLE

**800010109 – MIXED BRACKET ASSEMBLY 11X45
CM**



TRANCHEUSE

TZ S

N°11

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
800010110 – MIXED BRACKET ASSEMBLY 13X45 CM			
800010151 – BRACKET ASSEMBLY			
1	RH SLOT WITH HOLES (N°5)		602010301
2	LH SLOT WITH HOLES (N°5)		602010300
3	INTERNAL SPACER (N°10)		602010305
4	CENTRAL NEEDLE BRACKET (N°2)		602010345
5	RH NEEDLE BRACKET 25 (N°2)		602010352
6	LH NEEDLE BRACKET 25 (N°2)		602010353
7	SPACER 15 (N°4)		602010302
8	NEEDLE TOOL Ø11.3 (N°6)		017304210
9	SAFETY RETAINING RING E10 UNI 3653 (N°6)		206650001
ASSEMBLY MATERIAL			
10	M8X65 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°8)		601340033
11	M8X50 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°12)		201004410
12	M8X45 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°12)		201006600
13	LOCK NUT M8 UNI 7473 (N°32)		202747305
14	CHAIN 50.80PS OPEN 32PS. STRAIGHT FIN (N°1)		800010057

STAMP	Mr/Mrs
	Date/...../.....
	Signature.....

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

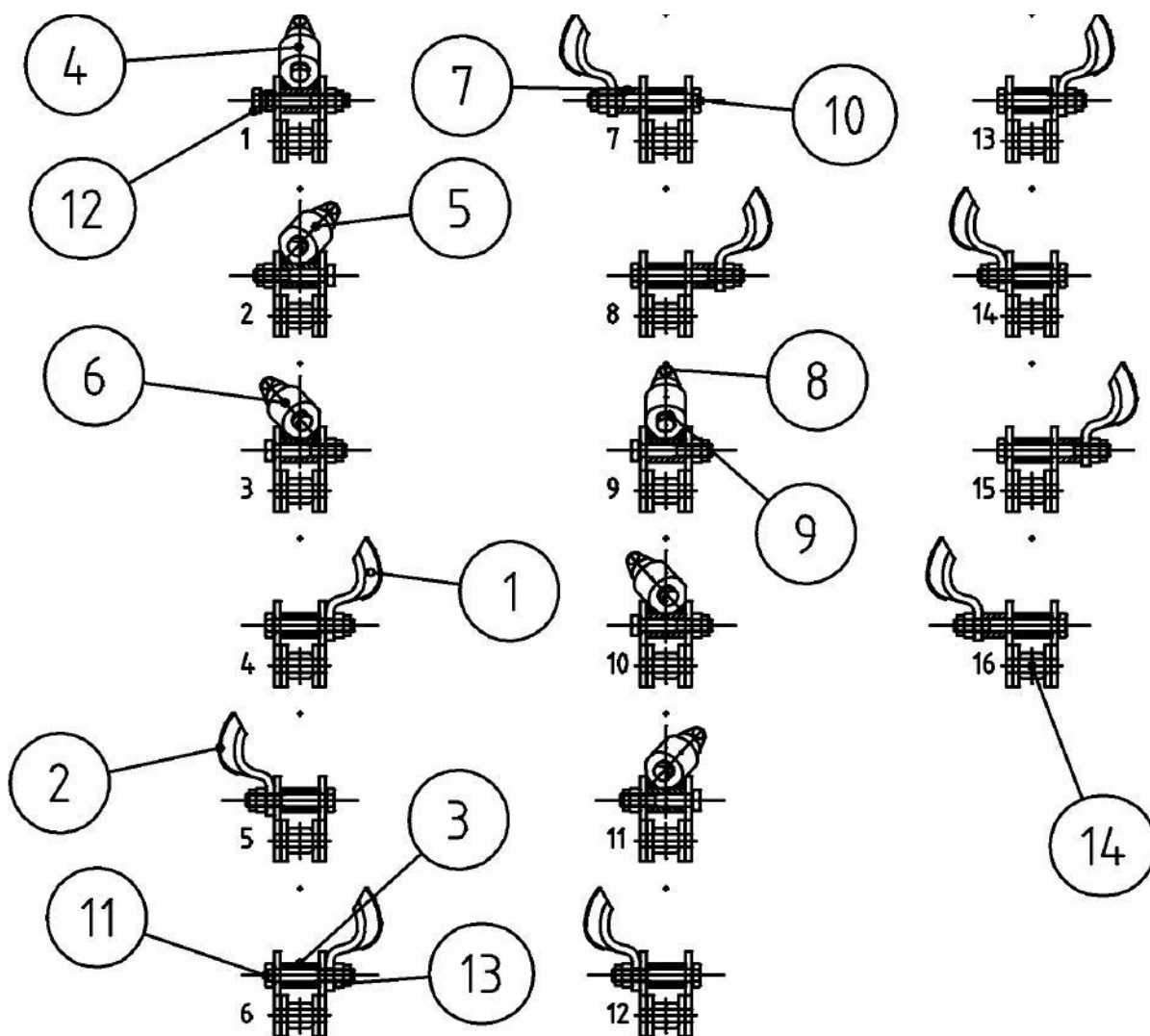
TRANCHEUSE

TZ S

N°11

SPARE PARTS TABLE

**800010110 – MIXED BRACKET ASSEMBLY 13X45
CM**



TRANCHEUSE

TZ S

N°12

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
800010111 – NEEDLE BRACKET ASSEMBLY 10X45 CM			
800010152 – BRACKET ASSEMBLY			
1	CENTRAL NEEDLE BRACKET (N°3)		602010345
2	RH NEEDLE BRACKET 25 (N°7)		602010352
3	LH NEEDLE BRACKET 25 (N°6)		602010353
4	INTERNAL SPACER (N°7)		602010305
5	NEEDLE TOOL Ø11.3 (N°16)		017304210
6	SAFETY RETAINING RING E10 UNI 3653 (N°16)		206650001
ASSEMBLY MATERIAL			
7	M8X45 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°18)		201006600
8	M8X70 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°14)		201020440
9	LOCK NUT M8 UNI 7473 (N°32)		202747305
10	CHAIN 50.80PS OPEN 32PS. STRAIGHT FIN (N°1)		800010057

<p>STAMP</p>	Mr/Mrs
	Date/...../.....
	Signature.....

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

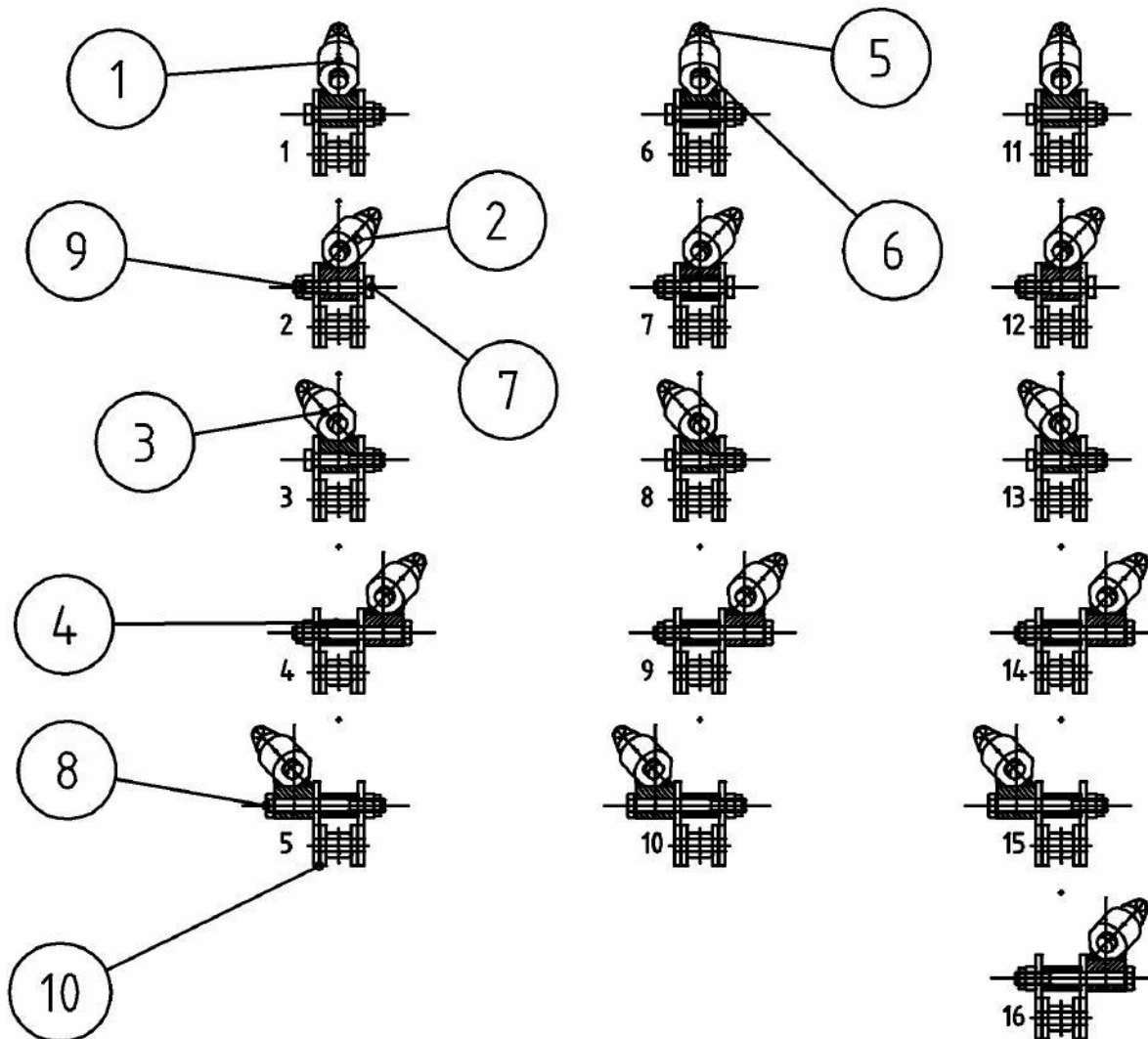
TRANCHEUSE

TZ S

N°12

SPARE PARTS TABLE

800010111 – NEEDLE BRACKET ASSEMBLY 10X45 CM



TRANCHEUSE

TZ S

N°13

SPARE PARTS ORDER CONFIRMATION SHEET



CUSTOMER:.....

04.74.85.45.23

N°	DESCRIPTION OF COMPONENT	ORD. QTY	CODE
800010112 – NEEDLE BRACKET ASSEMBLY 12X45 CM			
800010153 – BRACKET ASSEMBLY			
1	CENTRAL NEEDLE BRACKET (N°2)		602010345
2	RH NEEDLE BRACKET 25 (N°4)		602010352
3	LH NEEDLE BRACKET 25 (N°4)		602010353
4	RH NEEDLE BRACKET 60 (N°3)		602010348
5	LH NEEDLE BRACKET 60 (N°3)		602010349
6	INTERNAL SPACER (N°10)		602010305
7	NEEDLE TOOL Ø11.3 (N°16)		017304210
8	SAFETY RETAINING RING E10 UNI 3653 (N°16)		206650001
ASSEMBLY MATERIAL			
9	M8X45 HEX-HEAD SCREW UNI 5739 (N°12)		201006600
10	M8X70 HEX-HEAD SCREW UNI 5737 (N°20)		201020440
11	LOCK NUT M8 UNI 7473 (N°32)		202747305
12	CHAIN 50.80PS OPEN 32PS. STRAIGHT FIN (N°1)		800010057

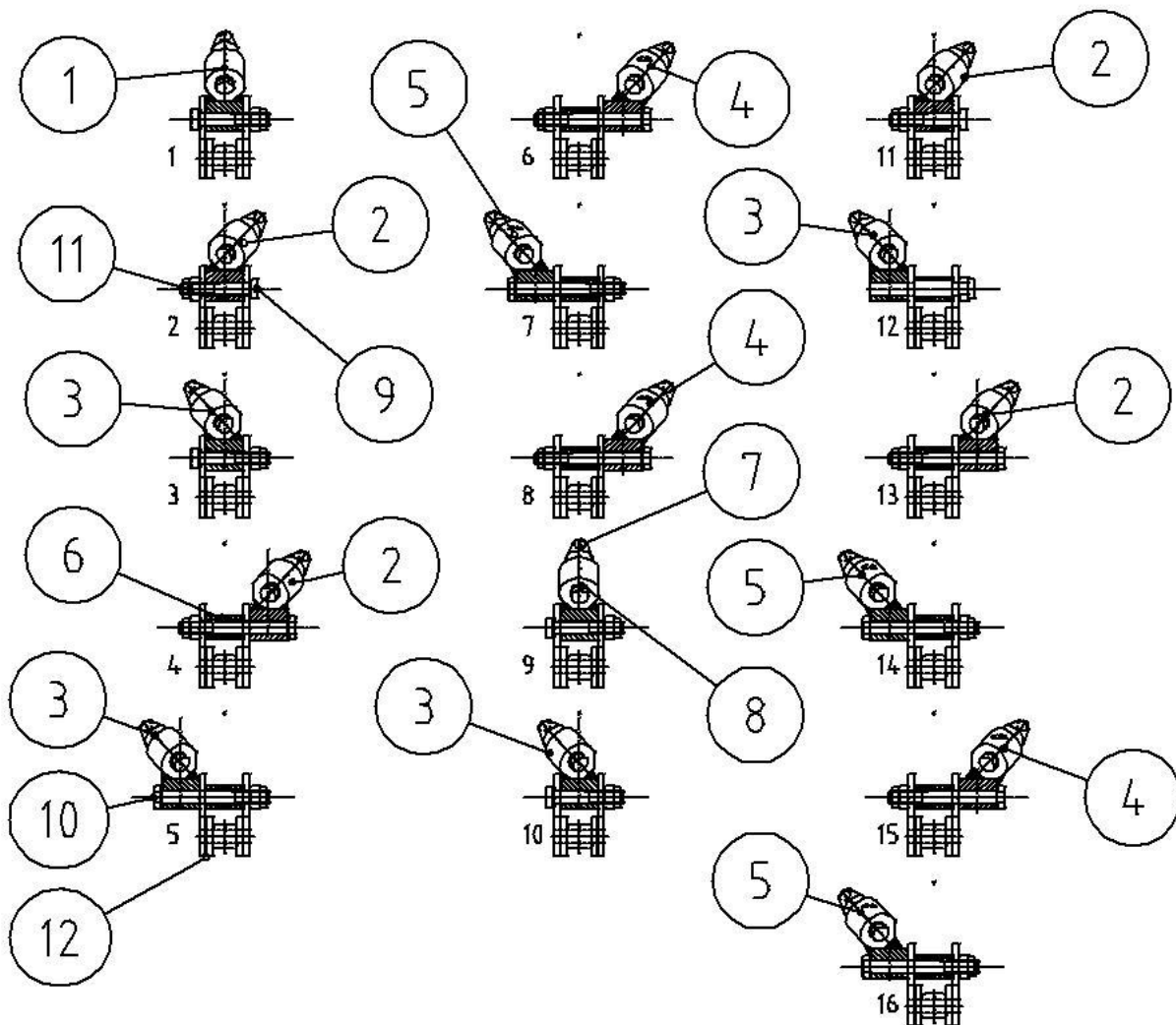
<p>STAMP</p>	<p>Mr/Mrs</p> <p>Date/...../.....</p> <p>Signature..... </p>
---------------------	--

N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

TRANCHEUSE

TZ S

N°13 SPARE PARTS TABLE **800010112 – NEEDLE BRACKET ASSEMBLY 12X45 CM**



N.B.: The general sales conditions must be agreed with the manufacturer or authorised dealer's sales dept.

TRANCHEUSE

TZ S

N°14

SPARE PARTS TABLE

DIGGING TOOLS

4	SEGER RING E 10 UNI 3653	206650001
3	NEEDLE TOOL Ø 11.3 FOR COMPACT GROUND	017304210
2	RH SLOT WITH HOLES FOR VEGETABLE GROUND	602010301
1	LH SLOT WITH HOLES FOR VEGETABLE GROUND	602010300

N° Pieces	Name	Pos.	Material	Dimensions	CODE - DR. - COMM.
Name of assembly	N° Assemblies	Drawn	Scale 1:1	Remarks	
STRAIGHT FIN CHAIN		Checked by	Sheet A3	FILE PATH	

Machine model
TZ A65R-M65RL-H10
Specifications STRAIGHT FIN CHAIN

GARBIN GROUP S.p.A. www.garbin.it
GOSTRUZIONI PECC. BREV. - MALO - VI
Instruments in the inventory of Garbin Group. All dimensions and reproduction in computer file.

Changes _____ Date _____

TRANCHEUSE

TZ S

